

# Goni advierte peligros de autoritarismo, despilfarro y desintegración

## Banzer asume el poder con buenas intenciones

"Llegaremos al nuevo milenio con más empleos y menos pobres; con justicia y sin drogas", dijo el Presidente Hugo Banzer Suárez al asumir el mando de la Nación. Destacó que recibe "una Bolivia de la propaganda" y con graves problemas sociales y económicos que serán conocidos en los próximos 30 días. Contrastando la percepción del flamante mandatario, el ahora ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada aseguró que deja una Bolivia descentralizada, participativa, productiva, redistributiva, más justa y solidaria.



Páginas 6, 7 y 8

**INSIGNIAS DEL MANDO.** Hugo Banzer Suárez, nuevo Presidente Constitucional de la República, luce la Banda Presidencial y se dispone a recibir la Medalla del Libertador, insignias del mando supremo cuya imposición estuvo a cargo del ahora Vicepresidente y Presidente Nato del Congreso Nacional, Jorge Quiroga Ramírez.

## Los rostros del nuevo gabinete ministerial

Página 4

 <b>Min. Relaciones Exteriores y Culto</b> Justo Murillo de la Rocha (ADN)	 <b>Min. de Gobierno</b> Guillermo Nájjar Parada (ADN)	 <b>Min. de Defensa Nacional</b> Fernando Kieffer Guzmán (ADN)	 <b>Min. de la Presidencia</b> Carlos Iturralde Dallwitz (ADN)	 <b>Min. de Justicia</b> Ana María Cortez de Soriano (ADN)	 <b>Min. de Comunicación Social</b> Tito Hoz de Vila Quiroga (ADN)	 <b>Min. de Hacienda</b> Edgar Millares Ardanz (ADN)
 <b>Min. de Desarrollo Económico</b> Ivo Kujals Fuchtner (UCSP)	 <b>Min. de Desarrollo Sostenible</b> Erick Reyes Villa (Dacigolup) (NFTG)	 <b>Min. de Comercio Exterior y Fomento a la Inversión</b> Jorge Crespo Velasco (MIR)	 <b>Min. de Trabajo</b> Leopoldo López Conzatti (MIR)	 <b>Min. de Desarrollo Humano</b> Torchi Martekotte Uiqueza (MIR)	 <b>Min. de Agricultura y Ganadería</b> Luis Freddy Conde López (Cordepa)	 <b>Min. de Vivienda y Servicios Básicos</b> Justo Escóbar Solguero (Cordepa)

## Obispos: Terminen con la corrupción

### Iglesia pide respetar la dignidad humana

Los obispos del país pidieron a Dios iluminar al nuevo gobierno y exhortaron a los nuevos gobernantes a cumplir su promesa de luchar contra la pobreza y la corrupción.

PRESENCIA del País

**EXHORTACION.** El arzobispo de La Paz, Mons. Edmundo Abastoflor, exhortó a los nuevos gobernantes a cumplir sus promesas para mejorar las condiciones de vida del pueblo boliviano.



En esta Edición Exija



**Libertad**  
La cuna de la libertad, Sucre, celebró sola la independencia (PRESENCIA del País, página 1).

**Autocrítica**  
El ex gobierno se autocrítica: Falta mucho para que la vida mejore en Bolivia (página 11).

**Logros**  
Extradición de García Meza, muerte del MRTA y guerra a la coca: éxitos del gobierno que se fue (página 10).

**Andinos**  
Presidentes andinos repaldan la democracia (página 8).

**Desarrollo**  
Para la megacoalicción, en desarrollo queda mucho por hacer (página 9).

**Mar**  
Avanzó la política exterior de Bolivia; pero con Chile, apenas (página 10).

**Masacre**  
FF.AA: Investigación de Amayapampa debe seguir; la Policía no comenta (página 8).

**Rescate**  
El calor impide el rescate de los cadáveres del Boeing 747 de Korean Air (PRESENCIA del Mundo, página 8).

**Paralizada**  
Venezuela quedó paralizada ayer por paro de trabajadores (PRESENCIA del Mundo, página 8).

**PRESENCIA**  
Después de leer, recicle este papel.

**El Dólar**  
1\$US = Bs5,26

# La reconstrucción de la educación alternativa

Por Víctor Hugo Cárdenas\*

En un movimiento pendular entre el humanismo y el economicismo la historia de la educación boliviana estuvo centrada en la educación formal o escolar. En cambio la educación alternativa (EA) o no formal, muy pocas veces fue objeto de una atención particular. Las principales preocupaciones del Estado, desde el siglo pasado, estuvieron centradas en la escuela. La educación no formal o no escolar no mereció un tratamiento prioritario ni focalizado en la definición de políticas, estrategias y acciones educativas.

La preocupación por la EA surgió en la segunda mitad de nuestro siglo, justificada principalmente por la progresiva industrialización y una creciente demanda de oportunidades educativas insatisfechas por el sistema escolar. Por diversas razones políticas, financieras y pedagógicas, Bolivia no pudo aún satisfacer las necesidades básicas de aprendizaje de la población desescolarizada.

Uno de los primeros campanazos se oyó a mediados de la década de los '50. El Código de la Educación Boliviana de 1955 presenta a la EA como alfabetización en castellano, educación vocacional, obrera, técnica, industrial, comercial, administrativa, agropecuaria y educación fundamental campesina.

Junto a la anterior concepción, hay otras que conciben a la EA como una educación de segunda importancia y accesoria, de carácter remedial para las dificultades de la educación formal. Otros la reducen a una mera educación de adultos. En nuestro país no faltaron quienes la asimilaban a la alfabetización o, en casos frecuentes, a la formación y capacitación de la mano de obra.

La EA, según modernas concepciones, es una forma de educación, imprescindible y necesaria, que conforma otros espacios educativos para mejorar la oferta y las posibilidades de desarrollo integral de las capacidades de nuestra población.

Estos últimos años, se fue conformando un concepto político nacional favorable a través de la implementación de las reformas estructurales de segunda generación como la Participación Popular, la Descentralización Administrativa, la Reforma Educativa (RE), el reordenamiento de la tenencia de tierras y la reforma de la Constitución Política del Estado.

La Ley de RE define a la EA como una de las dos áreas de la organización curricular y condicionada, en su implementación, por los cuatro niveles de la educación formal. De esta forma, a pesar de no haber superado plenamente el tradicional enfoque escolarizante y concentrado en la educación primaria, abre una ventana para el desarrollo de la EA.

Esta Ley señala en su artículo 10° que La estructura de organización curricular comprende dos áreas: educación formal (...) y educación no formal o alternativa, para atender a quienes no pueden desarrollar su educación en el área formal. Ambas áreas serán atendidas en cuatro grupos de modalidades...

El numeral 4 del mismo artículo añade que "El área formal se organiza en cuatro niveles: inicial, primario, secundario y superior; a los cuales se adapta el área no formal de educación". Como se ve, el carácter remedial de la EA respecto de la educación formal define aún la naturaleza de la EA. Sin embargo, la ley permite configurar la educación permanente como el marco referencial para desafíos importantes como la educación de adultos, alfabetización y postalfabetización, formación y capacitación técnica.

Bolivia tardó mucho tiempo en conocer y desarrollar una concepción moderna de EA debido al descuido generalizado de la educación. Los gobernantes al igual que los gobernados no supimos dar a la educación la trascendental importancia para el desarrollo económico y social.

Nunca caímos en cuenta que el recurso natural estratégico era nuestra población, nuestra niñez y juventud, no el estaño, caucho, plata, oro o petróleo que, por cierto, son también importantes.

Fuimos víctimas cautivas por la magia de la escuela en cuanto educación formal. Los críticos de la escolarización tradicional como Illich

o Freire y la creciente ineficiencia escolar nos abrieron los ojos para dudar de la escuela, en primer lugar, y luego, asumir la construcción de algunas formas de EA.

Por cierto, no deseamos disminuir la prioridad y el enfoque progresivo de la RE otorgada a la transformación de la educación escolar primaria. Lo comprendemos y lo justificamos debido a la escasez de recursos humanos y financieros así como a la ineludible gradualidad.

La implementación de la RE, en 1994, coincidió con la Participación Popular. En los primeros meses de su aplicación y sobre todo después de las elecciones municipales, apareció una demanda masiva de los gobiernos locales, alcaldes, concejales, comités de vigilancia, funcionarios administrativos, técnicos, etc. Ellos estaban hambrientos de una capacitación jurídica básica sobre normas como la Constitución, la Ley Orgánica de Municipalidades, Ley SAFCO, Ley de Participación Popular, Ley de Descentralización así como conocimientos de contabilidad.

Nadie había previsto una oferta educativa enmarcada en la relación de los procesos de la RE y la Participación Popular, debido a la concentración en la transformación de la educación formal.

La Secretaría Nacional de Educación fue sorprendida y la Subsecretaría de Educación Alternativa con el trabajo apenas iniciado, mereció un tratamiento marginal en el diseño institucional. A pesar de los esfuerzos protagonizados por sus miembros, la política oficial de la Secretaría apuntó a su progresiva desaparición.

Hace poco tiempo hubo un giro interesante. La Secretaría Nacional de Educación contrató a Eduardo González, conductor antiguo de la Comisión Episcopal de Educación. El equipo encabezado por "Lalo" González empezó a trabajar creativamente. Presentaron proyectos a la UNESCO donde un amigo de Bolivia, el educador José Rivero, encargado de la OREALC, se interesó personalmente. Nos consta y lo testificamos ya que ayudamos a los trámites realizados en las oficinas centrales de la UNESCO.

Luego se realizaron varias acciones puntuales. Por ejemplo, la Jornada de Consulta Nacional permitió la participación de 105.352 personas, de 68 municipios y 16 distritos municipales de todo el país. Los Talleres Nacionales y Departamentales de sensibilización y los Talleres Locales de Reflexión y Reeducación reunieron a más 390 instituciones y 11.056 personas.

Ayudados por UNESCO y el PNUD, se elaboró el Programa de Transformación de Educación Alternativa y el Plan Quinquenal. Se realizó una Consulta Nacional sobre Educación Alternativa para identificar las necesidades básicas de aprendizaje. Los resultados y las recomendaciones enriquecen la propuesta del Plan quinquenal.

Según este plan las áreas de intervención de la EA son la Educación Inicial (0-12 años), Educación Juvenil (13-21 años), Educación de Adultos, Educación Especial, Educación Técnica y Educación Permanente. El desarrollo de este enfoque tendría una estrecha relación con el proceso de la Participación Popular, la reorganización del sector productivo, sobre todo con la pequeña y la microempresa, la formación dual, la formación técnica, la coordinación con las Fuerzas Armadas y las actividades de las ONGs e IPDSs. A este propósito sería enormemente útil desarrollar algunas o varias propuestas contenidas en el proyecto de nuevo servicio militar elaborado en el Programa Nacional de Gobernabilidad (PRONAGOB) que nos tocó conducir estos tres años.

Por fin, Bolivia reconstruye las bases de una EA, imprescindible para su desarrollo político, económico y social. Nuestras necesidades nos obligan a aprovechar las diferentes formas educativas para acelerar la lucha contra la pobreza, el desempleo, el subempleo y asumir los desafíos contemporáneos de la competitividad y del desarrollo científico y tecnológico. Una nueva EA nos permitirá responder, en mejores condiciones, al desafío de Franz Tamayo de construir una verdadera Pedagogía Nacional y no la simulación de la ciencia pedagógica. Más vale tarde que nunca.

\*Ex Vicepresidente de la República.

# Gobernabilidad: Una nueva relación Estado-sociedad

Por Hugo Carvajal Donoso\*

La relación de los poderes del Estado normalmente ha sido entendida como la expresión más evidente de la gobernabilidad. Aunque ello es cierto, debemos reconocer que esta explicación se hace insuficiente para comprender el funcionamiento de una democracia compleja en un país con poca tradición institucional.

Una visión reduccionista de la gobernabilidad le atribuye al funcionamiento parlamentario la legitimidad de todo el proceso político. Tal visión reduce el rol parlamentario a la construcción de mayorías parlamentarias y, consiguientemente, a la administración de las lealtades y disciplina de los representantes nacionales. Producto de esta visión, las mayorías parlamentarias se constituyeron en una sucesión de objetivos en sí mismo del sistema político que padecía el síndrome de la asimetría estatal incurrido entre 1982-1985.

## Los acuerdos parlamentarios

Ciertamente el período 82-85 fue uno de los que más pedagogía política impuso en el sistema de partidos. Todos reconocieron que la relación Gobierno-Parlamento se hizo a tal punto excluyente que el acortamiento del mandato del Dr. Siles Zuazo devino como una salida a la múltiple incapacidad de comprender el papel histórico que tenía el sistema de partidos en el proceso democrático. Pero, más allá de la lección asimilada y aprendida con fuego por todos los actores políticos es que no podía haber una administración del Estado coherente y secuencial sin que mediara una coherente y reflejante mayoría parlamentaria.

De esta forma, las mayorías parlamentarias pasaron a ser consideradas como el elemento fundamental de la gobernabilidad y llegase a asociar la misma sólo con la vigencia de esta condicionalidad. Las mayorías parlamentarias gradualmente fueron extendiéndose con los principales partidos del sistema. Este gradualismo en la ampliación de los acuerdos parlamentarios se explica porque los mecanismos de participación política que brinda el Estado a la sociedad fueron cada vez menos suficientes, generándose de esta manera cre-

sometimiento y confusión de roles democráticos.

Una sociedad democrática evoluciona paralelamente a su institucionalidad, a la política y a las formas de representación y participación. En este sentido, puede decirse que las naciones europeas han hecho a su Estado a la imagen y semejanza de su sociedad, y en las naciones latinoamericanas, inversamente, el Estado ha hecho a sus sociedades a su imagen. El Estado debe evitar constituirse como el gran diseñador de la sociedad. Ello es un reto para el sistema político porque plantea la necesidad de proyectos políticos de elevada apertura social e institucional. Los nuevos mecanismos de participación social definirán la calidad de proyectos nacionales que exhiban como oferta y programa los dirigentes políticos a sus sociedades.

En la línea de buscar una nueva relación Estado-Sociedad, el camino planteado por la institucionalización de la justicia, el parlamento y los partidos proporciona por ejemplo una oportunidad para que el Sistema Político se cualifique para la democracia. Por otra parte, la descentralización, la ampliación de recursos y competencias a los municipios, el fortalecimiento de los Consejos departamentales y el reconocimiento de las problemáticas étnicas, materializa el concepto del Estado en la dimensión regional de manera mucho más legítima.

Las tentaciones de la política y el poder son demasiado atractivas para cualquier ciudadano del gobierno. Por ello, una capacidad innovadora y refundadora de la relación Estado-Sociedad es mucho más valiosa y ponderable cuando proviene de un gobierno lúcido que quiere acortar las brechas que ha producido la asociación de reformas sin consenso y en las que el Estado, nuevamente, se proclamó como el factum indiscutible de la historia. Frente al cambio de gobierno, estamos ante una oportunidad irreplicable de redimensionar el Estado para el bienestar de la sociedad, algo que debería ser priorizado por el conjunto de la nación.

\*Diputado del MIR por Tarija.

# América Latina: La oferta de centroizquierda encontró un atajo

Por Marcela Valente

El jefe de gobierno electo de la Ciudad de México, Cuauhtémoc Cárdenas, llegará este jueves a Buenos Aires en un momento que, súbitamente, dos importantes partidos de centroizquierda en Argentina sellaron una alianza que podría llevarlos al poder en el corto plazo.

Hace un mes, el triunfo de Cárdenas, del opositor Partido de la Revolución Democrática, había tenido fuerte impacto en los sectores centroizquierdistas de América Latina que aspiran a protagonizar una segunda ola de reformas en la región con acento en el empleo, transparencia y la distribución de la riqueza.

Pero la alianza que alcanzaron la Unión Cívica Radical (UCT) y el Frente País Solidario (Frepaso), de centroizquierda, cambió de manera repentina el panorama en Argentina, donde los cambios hacia un modelo capitalista "con rostro humano" parecían la gestión de Carlos Menem.

Según las primeras proyecciones, la alianza por el Trabajo, la Justicia y la Educación podría alzarse con 50 por ciento o más de los respaldos para las elecciones legislativas de octubre, y ya se elabora un acuerdo programático para las presidenciales de 1999, en las que presentarán una fórmula mixta.

El gobierno del presidente Menem, que asumió por primera vez hace ocho años, protagonizó una serie de reformas económicas que pusieron freno a la inflación, generaron un crecimiento sostenido y promovieron la llegada de inversiones.

Pero paralelamente al ajuste con privatizaciones y achicamiento del Estado, comenzó a incrementarse el nivel de desempleo hasta multiplicarse por tres. Hoy la gestión del presidente tiene un respaldo de apenas 12 por ciento de la población, según la encuestadora Graciela Romer.

Organismos de crédito internacional e inversores externos comenzaron este año a inquietarse por el creciente corrupción y la ausencia de justicia independiente. Sus preocupaciones generaron sintonía con los reclamos de transparencia de la oposición política.

La dirigencia de centroizquierda tenía ante sí una oportu-

nidad pero no podía capitalizarla debido a una sobreoferta de propuestas políticas coincidentes que no llegaban a cristalizar en un programa único de acción parlamentaria y de gobierno.

Los dirigentes del Frepaso como el diputado Carlos Alvarez se reunían periódicamente con Cárdenas y con el brasileño Ignacio Lula Da Silva, del Partido de los Trabajadores, en el Foro de San Pablo, encuentro regional para elaborar políticas y estrategias de acceso al poder en reemplazo de gobiernos neoliberales.

En ese ámbito participan también otros partidos de izquierda de América Latina que tienen fuertes posibilidades de acceder al poder central, como el Frente Amplio de Uruguay (gobierno en la capital del país), el Frente Sandinista de Nicaragua o el Encuentro Nacional de Paraguay.

Desde 1990, cuando el Foro se reunió por primera vez tras la caída del Muro de Berlín, el discurso de los partidos de izquierda se fue moderando.

En la última cita, Da Silva consideró "un gran peligro" proponer la reestatización de empresas públicas, lo mismo que opinan Cárdenas en México y el Frepaso en Argentina.

Las tres fuerzas coinciden en la necesidad de mantener las reglas básicas del sistema y defender la estabilidad.

Pero reclaman una participación más activa del Estado en la salud, la educación, la justicia y la promoción de una política industrial que permita revertir el proceso de desempleo que acompaña el crecimiento.

Los dirigentes coinciden en que si se combate la corrupción en sus países, habrá recursos para construir un Estado más eficiente en atender los asuntos que escapan a los intereses del mercado.

La Organización Transparencia Internacional indica que Argentina está entre los 10 primeros países más vulnerables a la corrupción junto con Bolivia, México, Colombia, Venezuela, India, Indonesia, Pakistán, Rusia y Nigeria.

Como si hubiera sido una premonición, en la última edición del foro, Da Silva admitió que para sustituir a los gobiernos liberales es necesario hacer alianzas con sectores de centro,

# ¿Qué celebramos, qué lamentamos?

Por Amilkar Acebey Ayora\*

El 6 de agosto de 1825 se crea la República de Bolivia. A 172 años de este suceso es conveniente realizar una auto-reflexión sobre las actitudes que provoca en nosotros este acontecimiento.

¿Qué celebramos y qué lamentamos de la creación de la República de Bolivia?

Si bien existe infinidad de argumentos que responden a estas preguntas, esclarecer algunos de ellos es lo más apropiado.

## Sobre los lamentos

Lamentamos no ser una verdadera nación. No basta con estar conscientes de que somos un país de la unidad en la diversidad.

Lamentamos no tener autonomía económica ante las potencias industriales del globo.

Lamentamos tener una juventud y nuevas generaciones vacías en utopías e ideales.

Lamentamos ser un país que todavía no transmite sus pensamientos y su sentir de manera clara a la comunidad internacional.

Lamentamos que el desarrollo de las virtudes y capacidades del boliviano sea coartada por los mismos bolivianos.

Y por último, lamentamos ser un pueblo sin memoria. En la historia de nuestro país, ni la clase política boliviana ni la sociedad boliviana, hasta el día de hoy reconocen la importancia que tiene el conocimiento de nuestra historia.



## Lo que celebramos

Celebramos vivir en democracia y estar mejorándola. Sin duda alguna, la democracia de nuestros días es mucho mejor que la de los inicios de la República.

Celebramos el haber tenido y tener actualmente hombres y mujeres cuyo pensamiento significó remover las estructuras de nuestra sociedad hacia otras mejores.

Celebramos ser un pueblo de paz. El boliviano por naturaleza es pacífico. Nuestras guerras expresan no la enemistad de nuestro pueblo contra otros pueblos; significan el conflicto de intereses entre grupos minoritarios acunados en los gobiernos de turno.

Celebramos ser un país diverso en costumbres y colores.

Ser un país que a pesar de sus problemas es festivo. Amamos la fiesta, y porque amamos la fiesta

vivimos en constante conflicto con las normas de trabajo existentes en la cultura occidental de la cual también formamos parte.

Por último, celebramos el haber nacido en esta tierra y ser llamados bolivianos. Porque al decir Bolivia, mantenemos en nosotros mismos el ideal y la esperanza de un mañana mejor. Ese es el significado de Bolivia, ser mejores cada día.

\*Estudiante de la Carrera de Historia de la UMSA.

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía-1991 y 1994  
Nacional de Prensa-1993  
Interamericano de Prensa-1993  
Nacional de Periodismo-1992 y 1994  
María Moors Cabot-1990  
América Latina -ALADI- 1994 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro- 1987  
EFE de Periodismo-1981

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Seleme  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, jueves 7 de agosto de 1997

## El FMI y la corrupción

Por Abid Aslam

El Fondo Monetario Internacional (FMI) adoptará un papel más activo en la lucha contra la corrupción en sus países miembros, aun al costo de generar "tensiones" con los gobiernos. Los directores ejecutivos de la agencia presentaron directrices para atacar el delito y promover lo que se ha acordado denominar "buena gestión de gobierno". Las pautas advierten al personal de la agencia prepararse para "enfrentar cierta tensión en la relación de trabajo con las autoridades de los países, en casos específicos que potencialmente involucren prácticas corruptas". La directiva presentada este lunes apareció tras casi un año de negociaciones entre los países miembros y críticas de que la agencia toleró y en ocasiones favoreció la corrupción, más recientemente en los gobiernos de Daniel Arap Moi en Kenia y Mobutu Sese Seko en Zaire.

Seguendo al Banco Mundial, la agencia define la corrupción como "el abuso de posiciones públicas con fines privados". Aunque destaca que la participación del FMI en la gestión de gobierno debe limitarse a los aspectos económicos, los directores exhortaron a las autoridades de la agencia a promover las medidas contra la corrupción imponiendo condiciones a los préstamos y programas. Otra medida a adoptarse es la evaluación rutinaria de la transparencia y la responsabilidad durante revisiones económicas periódicas llevadas a cabo por la agencia y sus miembros individuales.

Asimismo, el personal deberá ser "más activo" en la búsqueda de políticas específicas y reformas gubernamentales con el fin de reducir las oportunidades de corrupción y fraude. Un trabajo más cercano con el Banco Mundial, que adoptó la línea de promover la visión de los donantes de la reforma en áreas como servicios civiles, derechos de propiedad y prácticas de asignación de contratos, también se orienta hacia el control de la corrupción. El FMI se involucrará principalmente con "reformas institucionales del tesoro, preparación de presupuestos y aprobación de procedimientos, administración de impuestos, contabilidad, mecanismos de auditoría, operaciones de bancos centrales, y funcionamiento de estadísticas oficiales". La agencia buscará también mayor influencia sobre los procedimientos mediante los cuales los gobiernos controlan sus gastos y recaudan impuestos.

La esencia de todo esto, dijo el director ejecutivo del FMI, Michel Camdessus al Club

Económico de Nueva York el mes pasado, es que "cada país que busque mantener su influencia en el mercado acepte los temas asociados con la buena gestión de gobierno".

Activistas y analistas respondieron con preocupación ante la última iniciativa, ya que podría "llevar al FMI a ámbitos a los que no pertenece", dijo Angela Wood, del Proyecto Reforma de Bretton Woods, con sede en Londres.

Los temores de Wood tienen eco en autoridades de ayuda al desarrollo y analistas en esta capital, quienes afirman que el FMI aún debe lograr el éxito en su misión central, ayudando a los miembros a alcanzar la estabilidad macroeconómica.

"Este debería ser el foco de la institución, y no intentar ampliar su campo de acción", dijo Wood.

La agencia ha tenido éxito en la mejora de la balanza de pagos de algunos países, admiten los críticos, pero esta reducción de la brecha entre los ingresos y gastos nacionales típicamente se produjo a un alto costo en términos de desigualdad social, la cual se ha acentuado.

El jueves de la semana pasada el FMI suspendió sus préstamos a Nairobi, una medida presentada en la prensa financiera como evidencia del compromiso de la agencia con el principio de la buena gestión de gobierno.

Autoridades de la ayuda al desarrollo se quejan de que el FMI tardó demasiado en tomar la medida. Una fuente que no dio su nombre dijo que "el FMI ignoró temas de buena gestión de gobierno en Kenia una y otra vez".

Las críticas sobre el tratamiento del FMI de sus relaciones con Zaire bajo el gobierno de Mobutu continúan amenazando a la agencia. En mayo, fue acusada en la portada del Financial Times de Londres de ayudar a Mobutu a amasar una fortuna de 4.000 millones de dólares.

"En 1982 el FMI (...) recibió una descripción detallada de la corrupción financiera del Señor Mobutu", aseguró el diario, y agregó que, no obstante, la presión política occidental a favor de Mobutu hizo que la asistencia financiera del FMI a Zaire aumentara sustancialmente tras el informe".

El FMI y el Banco Mundial situaron la corrupción en el centro del debate durante sus reuniones anuales en octubre, y fueron directamente criticados por sus países miembros, en especial del mundo en desarrollo, por buscar expandir su mandato e interferir en la política soberana.

(Washington/Inter Press Service)

## Nuevo período de gobierno

Bolivia ha vivido ayer, en su 172 aniversario, una fiesta democrática: La transmisión del mando presidencial en los marcos que establece la Constitución Política del Estado. Se trata, además, de la cuarta vez consecutiva en que se asiste a un acto de esta naturaleza, a partir de la recuperación del sistema democrático en 1982.

En esta ocasión cabe expresar un homenaje a quien fuera el primer Presidente en la historia del país que traspasó constitucionalmente el mando de la República a un candidato postulado por un partido distinto al suyo, sentando un precedente fundamental para la alternancia en el poder. Nos referimos al Dr. Hernán Siles Zuazo, el mandatario que, con gran desprendimiento, aportó como pocos al desarrollo democrático del país.

Como es de rigor, el saliente Presidente presentó un Mensaje a la Nación resumiendo lo realizado durante los cuatro años de gobierno, en los que ejecutó medidas de indudable trascendencia para el futuro del país. Sin mayor triunfalismo, aseguró haber hecho "lo que tenía que hacer" y pidió comprensión por los errores. Pero, no se quedó en eso. Hizo referencia a cuatro "acechanzas" que a su criterio se ciernen sobre el país y que deben ser evitadas para poder consolidar la democracia: el narcotráfico, la desintegración nacional, el despilfarro de los recursos y el autoritarismo emergente de hegemonías circunstanciales. Finalmente, expresó su disposición a contribuir al nuevo gobierno toda vez que éste se lo pida, pero también a ser inflexible si se atenta contra los intereses del pueblo.

El nuevo Mandatario presentó un resumen de su visión del país actual, enfatizando una serie de aspectos negativos que, en su gestión, enderezará, a partir de una evaluación -cuyo plazo es de 30 días- de la herencia que recibe al iniciar su gobierno. Insistió en varias oportunidades sobre la consistencia de la coalición que lo respalda, que será la base para alcanzar una concordia nacional, pues, dijo, no se han juntado "para dañar a nadie, sino para ayudar a todos". En ese sentido, ofreció convertirse en el "hombre de la concertación verdadera". Asimismo, resumió las principales acciones que llevará adelante con el propósito de alcanzar el bienestar de los bolivianos, partiendo de eliminar la incertidumbre y combatir la pobreza.

Mención especial merece la actitud asumida por los Vicepresidentes saliente y entrante. En un marco de cordialidad dieron la tónica de un nuevo estilo de practicar la política, en el que, sin desconocer las legítimas diferencias, hay espacios de acción común que redundarán en beneficio del sistema.

Así, en su 172 aniversario Bolivia ha estrenado un gobierno que tiene desafíos importantes para cumplir las ofertas presentadas en la campaña electoral. Esta nueva gestión tiene a su favor el hecho de que el país ha sido cambiado, situación que le permite -sin desconocer dificultades estructurales emergentes de la extrema pobreza, la corrupción y la dependencia- dar un salto, sin provocar mayores traumas, hacia la modernidad, entendida, en este caso, como la consolidación de una sociedad con justicia social, tolerante y pluralista.

El general Banzer tiene la oportunidad de llevar al país por ese sendero, a condición de administrar sabiamente el poder conferido por la coalición que lo acompaña, romper la tradicional mezquindad que aún caracteriza a algunos actores políticos, consolidar la equitativa distribución de los recursos y subordinar intereses de grupo -por más legítimos que sean- a los de la nación. La tarea no es fácil, pero sí ineludible.



### Pirotecnia

Por Sonia Montañón Virreira

## Un duelo político

Es difícil comprender los virreutes del alma. Más fácil resulta comprender las cosas con una visión "políticamente correcta" pero no es sobre la realidad política que hoy quiero escribir. El 4 de agosto, los parlamentarios nos brindaron un espectáculo con características de duelo. Muertos, quizás por primera vez, estaban enterrando viejos sentimientos de dolor, culpas, ambigüedad y desconcierto provocados por la dificultad de procesar fracasos políticos, políticos y personales, todos ellos postergados gracias al recurso tan nuestro de fingir demencia para ser feliz.

Cuando algunas mujeres golpeadas sistemáticamente mueren que esposos, novios o hijos a la violencia física o psicológica "haciendo el amor", duda cabe, de borrar el dolor. La lógica de la sumisión evita la confrontación y las rupturas difíciles de soportar. Ellas po y generalmente es tarde cuando descubren que la cura del olvido acaba con su autoestima y que a pesar del dolor hubieran preferido una solución justa que sancione al golpearlo.

Nuestra cultura está llena de enseñanzas en favor de la sumisión. La dignidad y el orgullo son valores secundarios. ¿Acaso no se alienta a los violadores a borrar su crimen con el matrimonio? Algunos diputados han explicado su voto por Banzer con la misma lógica de las víctimas de violencia sexual. Se han casado con él. Cruzando las barreras del pudor han mostrado sus heridas, han recordado hasta con cierta morbosidad las huellas de sus exilios, torturas, y hasta han comparado al General con dictadores en prisión y, por lo tanto, han votado por él... En mi memoria quedará la ritualidad del olvido en su expresión más grotesca: el "santallazo". Luego del rosario de violaciones a los derechos humanos enumerados con gran despliegue de facultades histriónicas, se recurrió al argumento de la jefa del partido como mediadora. La mención de la madre, madre política, pero madre al fin, justifica el voto. No la política y punto. Es la política con la venia de la madre. ¿Acaso no somos a menudo las madres individuales y sociales las que enseñamos a superar el dolor por el camino de su negación y la resignación?

La sesión para la elección del Presidente no fue un acto político, fue una catarsis colectiva donde algunos sin abandonar la compostura oficializaron el discurso que fundamenta el apoyo a Banzer. Me pregunto, ¿no era más fácil votar por él y punto? Con argumentos racionales y razonables, o el programa o la razón de Estado. Es decir con discurso político y no sentimental. Para muchos discursos, lo importante no era el hecho de que el general Banzer haya cambiado de actitud política, lo importante era creer en él. ¿Por qué tenían que explicar su voto por razones de fe? Pues, sencillamente, porque este cambio de gobierno está desafiándonos a poner en evidencia las múltiples metamorfosis que para bien o para mal se han producido en quince años de democracia, donde han cambiado los héroes y los villanos, y la frontera entre el bien y el mal no está escrita en ningún manual. Tomar la palabra, convirtiéndolo el homicidio en un diván, ha sido la estrategia de muchos quienes como en toda primera sesión se han mentido a sí mismos.

## La Biblia en sus manos La fe de Pedro y las promesas de Jesús

Al llegar Jesús a la región de Cesarea de Filipo, preguntó a sus discípulos: "¿Quién dice la gente que soy yo, el Hijo del Hombre?" Ellos dijeron: "Unos dicen que eres Juan Bautista; otros dicen que Elías; otros, que Jeremías o alguno de los profetas". Jesús les preguntó: "¿Y ustedes, quién dicen que soy yo?" Simón contestó: "Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios vivo". Jesús le respondió: "Feliz eres, Simón Barjona, porque de fe lo enseñé la carne ni la sangre; sino mi Padre que está en los Cielos. Y ahora yo te digo: Tú eres Pedro, o sea Piedra, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia y las fuerzas del Infierno no la podrán vencer. Yo te daré las llaves del Reino de los Cielos: todo lo que ates en la tierra será atado en el Cielo, y

lo que desates en la tierra será desatado en los Cielos".

En seguida, Jesús ordenó a los discípulos que no le dijeran a nadie que él era el Cristo.

A partir de esa día, Jesucristo comenzó a explicar a sus discípulos que debía ir a Jerusalén y que las autoridades judías, los sumos sacerdotes y los maestros de la Ley lo iban a hacer sufrir mucho. Les dijo también que iba a ser condenado a muerte y que resucitaría al tercer día.

Pedro lo llevó aparte y se puso a reprenderlo, diciéndole: "Dios te libre, Señor! No pueden sucederte esas cosas". Pero Jesús se volvió y le dijo: "Detrás de mí, Satanás! Tú me harás tropezar. No piensas como Dios, sino como los hombres". (Mateo 16, 13-23).



## Candelabro

Por Fernando Cajías de la Vega

## Del aeropuerto su Kennedy

Ormitaba en un avión en la ruta Santa Cruz-La Paz cuando escuché el aviso de amarrarse los cinturones porque estábamos prontos al aterrizaje en el aeropuerto John F. Kennedy. Me llevé un gran susto al pensar que me había equivocado de vuelo y que estaba a punto de llegar a Nueva York. Ese susto duró décimas de segundo porque el paisaje que se observaba desde la ventanilla era el de la puna y de la bella cordillera.

Aproveché entonces para darle una broma a la simpática azafata:

— "Señorita, se dieron cuenta de que la que hebro se equivocó, en lugar de anunciar el aeropuerto de El Alto, anunció que llegábamos al aeropuerto Kennedy de la ciudad de La Paz".

— "No señor, no nos equivocamos, ese es el nombre de nuestro aeropuerto".

De no creer, me volvió el alma al cuerpo cuando vi el letrero de la fachada: "El Alto", pero mi pesadumbre retornó rápidamente al observar algunos avisos y sobre todo un letrero enorme que está en los jardines del estacionamiento: "Aeropuerto John F. Kennedy". Sin duda, Carlos Mesa tuvo la misma sensación porque en uno de sus programas lanzó la crítica e inició una respetuosa campaña para que cambiásemos ese nombre y retornásemos al original, campaña de la que me hago eco.

El presidente Kennedy fue sin duda uno de los presidentes más queridos en su país, respetado en el exterior, y posee una insignia de heroísmo por su trágica muerte. Pero, por otro lado, su política hacia Latinoamérica, como producto de la Guerra Fría, no fue siempre de las más amistosas.

En todo caso, no es ese el argumento principal para oponerme a que nuestro aeropuerto lleve su nombre. El aeropuerto es, por el desarrollo de la aviación, nuestra principal puerta de comunicación con el exterior, por lo tanto debe tener un nombre que nos identifique como geografía, como historia o como cultura.

Los nombres son el primer signo de identidad de una persona o de un pueblo, de una ciudad, de un país y hasta de un continente; el caso de las personas nos ayuda a comprender la idiosincrasia de sus padres. No es lo mismo unos padres que ponen a su hijo un nombre

como Rodrigo, que unos que los llaman Atahualpa o Johnny.

Las calles de una ciudad, los nombres de sus plazas, también reflejan la idiosincrasia de las autoridades que las bautizaron más que de los propios vecinos. Por eso es fácil imaginar que pueden pensar de los bolivianos los que se ponen a analizar el nombre de nuestro aeropuerto.

Preguntarán: ¿Qué ha hecho el Presidente Kennedy por Bolivia para merecer el tamaño honor de presidir la puerta aérea de paeños y bolivianos? Si a mi me lo preguntan, no sabría qué responder; tal vez dio la ayuda para que se asfaltara la pista o se ponga un radar, en fin, no lo sé, empero, en todo caso que los de la vieja administración de aeropuertos me lo recuerden, o tal vez lo sepa mejor la empresa privada que tiene la administración actual y que ha resultado un nombre.

Esto me hace recordar a una anécdota un poco molesta que tuve en mi ya tan mentada época de prefecto. Asistí a un acto en Twanaku, en el que la esposa del Embajador de Estados Unidos entregaba unas losetas para la plaza de esa localidad. Felizmente me enteré, a tiempo, de que varios vecinos del pueblo y las autoridades municipales habían decidido, en agradecimiento, nombrar la plaza principal con el nombre de la embajadora. Me puse firme y se los prohibí, no porque tenía nada en particular con la embajadora, ni me acuerdo su nombre, sino porque esa plaza se llama Arturo Posnansky, nombre mucho más significativo para la historia de Twanaku que esa circunstancial donación.

La pobreza de nuestro pueblo y también su alto sentido de agradecimiento los hace bautizar cuanto pueden con los nombres de los benefactores de turno y, desgraciadamente, ese es uno de los factores de pérdida de identidad.

En todo caso, aun en la mayor pobreza, no hay que perder ni la identidad, ni la dignidad, y que nuestro aeropuerto lleve un nombre como el mencionado es hasta ridículo. Démosle al presidente otro sitio, pero que el aeropuerto se siga llamando "El Alto" o "Del Alto, su aeropuerto". Digo esto en momentos en que celebramos un año más de nuestra independencia.

Matutino fundado por Hucar Cajías K. el 26 de marzo de 1952

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.  
Jefe de Informaciones: Amparo Canedo Guzmán  
Jefe Corresponsales del País: Drina Ercueta  
Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

Jefes de Área:  
Política: Andrés Gómez V.  
Economía: Ana Fabri C.  
Social: Miguel Lora  
Internacional: Teddy Molina.

Cultural: Rubén Vargas  
Deportes: Oscar Dorado Vega  
Reportajes: Víctor H. Sandoval R.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Lic. María Luisa Urday  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150  
Casilla de Correo 3276 -  
Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex: 2659 BV - Telefax: 391040  
e-mail: presencia@wars.bo.net.bo



El debut

Con una copa de champán, Banzer ch'alló ayer su sillón presidencial junto a sus 14 ministros, con quienes se reunió en su primera sesión de gabinete y en la que les demandó honestidad y trabajo. Los colaboradores del General tendrán que acostumbrarse a madrugar, por lo que todos los viernes tendrán que estar firmes en el Palacio de Gobierno para recibir instrucciones y planificar la labor del Ejecutivo. Según el nuevo ministro de Defensa, Fernando Kieffer, los miembros del gabinete deberán, incluso, olvidarse de sus esposas.

Banzer: El pueblo tendrá sus ojos puestos en nuestra conducta

# Ministros deben ser honestos

"El pueblo va a tener los ojos puestos en nuestra conducta", advirtió ayer el nuevo Presidente Hugo Banzer a su gabinete de ministros en Palacio de Gobierno. En el acto de toma de juramento y posesión, pidió a su equipo de colaboradores poner en ejercicio toda su capacidad y demostrar que pueden hacerlo también con honestidad.

El general Banzer, que manejó el país en el régimen de facto impuesto entre 1971 y 1978, sostuvo en su discurso que en este aniversario patrio se han registrado dos hechos históricos: un nuevo gobierno se responsabiliza de la administración nacional y la renovación del primer Poder del Estado.

Afirmó que, después de haber jurado como Presidente de la República, fue a buscar a Dios en el templo con el propósito de pedirle iluminación divina para todos los que asumieron un cargo público.

### GABINETE TRANSITORIO

Banzer posesionó un gabinete transitorio conformado por los ministros de Relaciones Exteriores, Javier Murillo (ADN); de Gobierno,

El general Hugo Banzer debutó ayer como Presidente constitucional, con un gabinete transitorio que en los próximos días, y máximo hasta fin de mes, tendrá una nueva estructura.

Guido Náyay (ADN); de Defensa, Fernando Kieffer (ADN); de la Presidencia, Carlos Iturralde (ADN); de Justicia, Ana María Cortez (ADN); de Hacienda, Edgar Millares (ADN); de Comunicación Social, Tito Hoz de Vila (ADN).

Además le acompañan los ministros de Desarrollo Sostenible, Erick Reyes Villa (ADN-NFR); de Trabajo, Leopoldo López (MIR); de Salud, Tonchy Marinkovic (MIR); de Comercio Exterior, Jorge Crespo (MIR); de Agricultura, Freddy Conde (Condepa); sin cartera responsable de Vivienda, Javier Escobar (Condepa); y sin cartera responsable de Desarrollo Económico, Ivo Kuljis (UCS).

La transitoriedad se sustenta en que Tito Hoz de Vila debe asumir el cargo de ministro de Educación y Cultura (Comunicación Social va a desaparecer), no sin antes designar un porta-

voz oficial, y se informó que el nuevo gabinete formulará una nueva Ley del Poder Ejecutivo para respaldar los cambios. Ese documento podría ser promulgado hasta antes de fin de mes.

También dejará de existir el Ministerio de Capitalización. Los despachos de Comercio Exterior y de Agricultura fueron convertidos en secretarías nacionales, según una resolución suprema aprobada ayer.

### SELECCIÓN

Banzer pidió a sus colaboradores que se pongan a trabajar inmediatamente por el pueblo. "Han sido seleccionados hombres y mujeres con capacidad y voluntad de servicio", manifestó.

### PROMESA HABITUAL

A nombre del nuevo gabinete, el canciller

Javier Murillo prometió un trabajo esforzado para contribuir en la gestión del general Banzer, de quien dijo que buscó el entendimiento democrático.

"La coalición es una muestra de que hay un decidido espíritu de concertación y unidad, hemos hecho una alianza contra la pobreza y la postergación", agregó.

Según Murillo, los resultados se verán pronto y se traducirán en una Bolivia con más inversión y menos pobres; un país más equitativo en cuanto a la distribución de ingresos, más justicia, sin el estigma del narcotráfico.

Dijo que habrá énfasis en el protagonismo de Bolivia como nexo integrador y se buscará que esa participación se realice en términos de igualdad y respeto mutuo, y se debe convencer al derecho al mar es irrenunciable.

### JEFATURA DE ADN

Al finalizar la ceremonia, Banzer anunció oficialmente que la jefatura de ADN quedó en manos de Enrique Toro. Dijo que así tendrá tiempo para gobernar para todos los bolivianos.



**Ministro de Relaciones Exteriores**  
**Javier Murillo de la Rocha**  
✓ 54 años, casado, abogado internacionalista y diplomático.  
✓ Embajador en la URSS y ante la Federación Rusa 1991-1993.  
✓ Viceministro de Relaciones Exteriores.  
✓ Secretario ejecutivo de la CEPB 1984-1989.  
✓ Secretario general de la CAF.  
✓ Embajador Adjunto ante la ONU.  
✓ Subsecretario de política exterior 1975-1977.  
✓ Director general de política exterior, cónsul en Santiago de Chile.



**Ministro de Gobierno**  
**Guido Náyay Parada**  
✓ 37 años, casado, abogado.  
✓ Diputado Nacional 1993-1997.  
✓ Jefe de Bancada de ADN.  
✓ Jefe de Unidad y Empresas de Cordecruz 1992-1993.  
✓ Cámara Boliviana Brasileña 1989-1992.  
✓ Catedrático.  
✓ Director de empresarios privados de Santa Cruz.  
✓ Otros estudios: Diplomacia y negociaciones comerciales en Perú y Brasil.  
✓ Especialidad en asesoramiento jurídico de empresas.



**Ministro de Defensa Nacional**  
**Luis Fernando Kieffer Guzmán**  
✓ 48 años de edad, casado, administrador de empresas.  
✓ Diputado Nacional 1982 a la fecha.  
✓ Ministro de Asuntos Urbanos (1991-1993).  
✓ Secretario nacional de organización de la ADN.  
✓ Presidente de las comisiones de Gobierno y Privada.  
✓ Régimen Comunal 1983-1985; de Defensa de la Cámara de Diputados, de Política Agraria y Régimen del Campesinado.  
✓ Miembro del Parlamento Andino y Amazónico.



**Ministro de la Presidencia**  
**Carlos Iturralde Ballivián**  
✓ 56 años de edad, casado, economista y administrador de empresas.  
✓ Secretario ejecutivo de ASOBAN 1994-1997.  
✓ Presidente de la CEPA 1986-1988.  
✓ Consultor del BID 1993.  
✓ Presidente del Consejo Andino de cancilleres 1989.  
✓ Ex Ministro de Relaciones Exteriores.  
✓ Embajador en Estados Unidos, en Malasia, Tailandia y Australia.  
✓ Ministro Secretario 1972-1973.



**Ministra de Justicia**  
**Ana María Cortez de S.**  
✓ Abogada de profesión.  
✓ Con 22 años de ejercicio profesional.  
✓ Nació en Cochabamba.  
✓ Ex concejal.  
✓ Esposa del senador por ADN y ex ministro de Minería Walter Soriano Lea Plaza.  
✓ Su misión será revisar los proyectos de ley de su antecesor René Blattmann.  
✓ Pondrá en marcha las reformas judiciales como el Tribunal Constitucional, el Consejo de la Judicatura y el Defensor del Pueblo.



**Ministro de Comunicación Social (Educación)**  
**Tito Hoz de Vila Quiroga**  
✓ 48 años de edad, casado, abogado y administrador de empresas.  
✓ Presidente de la Cámara Junior de Cochabamba.  
✓ Secretario ejecutivo de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia (CEPB).  
✓ Presidente de la Comisión Económica de Diputados.  
✓ Primer Vicepresidente de la Cámara de Diputados.  
✓ Actual jefe de ADN en Cochabamba, diputado uninominal, Empresario.



**Ministro de Hacienda**  
**Edgar Oscar Millares Ardaya**  
✓ 37 años de edad, licenciado en economía.  
✓ Estudios superiores en la Facultad de Ciencias Económicas y Sociales, Universidad de Ginebra, Suiza, Licenciatura en Economía.  
✓ Maestría en Economía y estudios sobre Desarrollo dependiente, Ginebra.  
✓ Director del BBC (1996).  
✓ Docente de la UCB y la EMI.  
✓ Gerente Financiero del Banco Mercantil (1994-1996).  
✓ Subsecretario de Tesoro (1992-1993).



**Ministro de Desarrollo Económico**  
**Ivo Mateo Kuljis Püchtner**  
✓ 43 años de edad, casado, técnico agrónomo, especializado en ganadería, economista.  
✓ Fundador y Director del Banco Económico.  
✓ Fundador y Presidente de la empresa de papel Kupel Ltda.  
✓ Fundador de la empresa editora del diario El Mundo 1978-1988.  
✓ Fundador de Protel.  
✓ Presidente de la Red Uno de Televisión y de otros medios.  
✓ Presidente del Grupo empresarial Geicos Internacional 1986-1997.



**Ministro de Desarrollo Sostenible y Planificación**  
**Erick Alberto Reyes Villa**  
✓ 44 años de edad, casado, estudió medicina en la UMSA y en la Universidad Nacional Autónoma de México e IMSS.  
✓ Fue asesor de la Comisión de Salud y Mujer de la Cámara de Diputados.  
✓ Asesor de la Comisión de Salud de la Cámara de Senadores.  
✓ Presidente de Cotel.  
✓ Presidente de la Caja Petrolera de Salud.  
✓ Secretario Ejecutivo Nacional de Nueva Fuerza Republicana.



**Ministro de Comercio Exterior e Inversiones**  
**Jorge Crespo Velasco**  
✓ 59 años de edad, casado, licenciado en administración pública y privada.  
✓ Fue presidente ejecutivo de Siresa 1996 a la fecha.  
✓ Presidente ejecutivo de la Empresa "Emcos S.A." 1994-1995.  
✓ Embajador en Estados Unidos 1989-1993.  
✓ Secretario general de la Cancillería 1984-1983.  
✓ Ministro de Industria y Comercio 1982-1983 y varios cargos públicos.



**Ministro de Trabajo y Microempresa**  
**Leopoldo López Cossio**  
✓ Tiene 51 años de edad, casado, arquitecto.  
✓ Postgrado en Planificación Regional en el ILDIS, CEPAL y Naciones Unidas, Buenos Aires (Argentina).  
✓ Senador Nacional (1993-1997).  
✓ Miembro del Comité Ejecutivo Nacional del MIR (1995-1997).  
✓ Ministro de Industria, Comercio y Turismo (1990-1991).  
✓ Vicepresidente de la Cámara de Diputados, jefe de la bancada de Senadores y otros cargos políticos dentro del MIR.



**Ministro de Desarrollo Humano (Salud)**  
**Tonchy Marinkovic Uzuquiza**  
✓ 55 años de edad, casado, médico.  
✓ Especialidad en neurología.  
✓ Diplomado en ciencias políticas (UMSS).  
✓ Diplomado en Altos Estudios Nacionales (DAEN).  
✓ Vicepresidente de la CUB.  
✓ Docente universitario, ex decano de la Facultad de Medicina (UMSS).  
✓ Neurólogo de la Caja Ferrovianaria Militar, Caja Nacional de Salud y Seguro Social Universitario.



**Ministro de Agricultura y Desarrollo Rural**  
**Luis Freddy Conde López**  
✓ Luis Freddy Conde López es licenciado en economía.  
✓ Estudió en la U.C.B.  
✓ Obtuvo el diploma de Asuntos Latinoamericanos de Usaid.  
✓ Gerente Administrativo de la National Education Association of Virginia, Estados Unidos, de 1994 hasta 1997.  
✓ Jefe de Decisión y Estudios Económicos del Banco Central de Bolivia (BCB) en 1988.  
✓ Secretario de Relaciones Internacionales de Condepa.



**Ministro de Vivienda y Servicios Básicos**  
**Javier Escobar Salguero**  
✓ 35 años de edad, casado, ingeniero civil.  
✓ Integrante del Consejo Patriótico Nacional de Condepa-1996.  
✓ Consultor independiente 1992-1993.  
✓ Director de Supervisión de la Alcaldía Municipal de La Paz 1993-1995.  
✓ Jefe de Zona en Bent. Tarija y Fando del Fondo Social de Emergencia (FSE).  
✓ Integrante del Directorio de Samapa 1995.



## Presidencia de la República

# Mensaje del Excmo. Señor Presidente Constitucional de la República de Bolivia General Hugo Banzer Suarez

### Bolivianos bolivianos:

Después de 19 años de lucha en democracia y de defender los altos valores que señala la convivencia entre hermanos, hoy, en el día de la fundación de la República, cumpliendo con la voluntad soberana del pueblo, asumo la Presidencia Constitucional. Lo hago con el ánimo sereno de quien sabe lo que significa esta inmensa responsabilidad y consciente del compromiso histórico que representa.

La infinita benevolencia y protección de Dios, han otorgado mi espíritu en el empeño de seguir sirviendo a mi Patria, y a El me encomiendo para no defraudar la esperanza de tantos compatriotas.

En este momento supremo de mi vida, el más grande para cualquier hombre público, pido con humildad cristiana no equivocarme y que, desde el primer día, todo cuanto haga sea en beneficio de los demás. He prometido estar al lado de los pobres y cumplir. No dejaré ni un instante de velar por ellos. Por eso, yo y quienes están a mi lado en estos momentos trascendentes, ratificamos solemnemente, aquí, en este recinto, que es el símbolo de la democracia, nuestra firme voluntad de trabajar sin descanso por el indeclinable objetivo que son las insignias del mando, para gobernar durante los próximos cinco años. Declaro que estoy comprometido con determinación democrática a cumplir con los deberes del cargo.

Junto al pueblo y a los Presidentes amigos que nos acompañan, a quienes agradezco tanto su presencia y solidaridad, he jurado solemnemente respetar la Constitución, he recibido la medalla del gran Libertador y la banda presidencial, que son las insignias del mando, para gobernar durante los próximos cinco años. Declaro que estoy comprometido con determinación democrática a cumplir con los deberes del cargo.

Quiero expresar por los sentimientos del pueblo boliviano su voz, atendiendo sus aspiraciones y cobijado sus intereses. Seré el último Presidente de este siglo que concluye y el primero del siglo XXI, cuando la Humanidad ingrese a un nuevo Milenio.

Perú circunciará, siento que la tarea de gobernar será mucho más ardua. Surgirán interrogantes nuevos y, con ellos, la necesidad de mayor claridad en las respuestas. Si no ajustamos nuestros tiempos y capacidades a esas exigencias, las perspectivas de progreso se volverán inciertas. Sin embargo, pienso que Bolivia, al pasar de un siglo a otro, de un milenio al siguiente, podrá esperar mejores días, junto a sus hermanos de Latinoamérica.

Superará las épocas de la inestabilidad e incertidumbre políticas, seguros, como estamos, al lado de la democracia, ordenados en la institucionalidad, desde hace tres lustros, nada debería limitar nuestra voluntad de crecer y mejorar las condiciones de vida de los bolivianos. Si, además, el gobierno que presido está constituido sólidamente, en base a partidos de honda raíz popular, que nos dan una importante mayoría parlamentaria, no habrá razón lógica para no enderezar el rumbo de la Patria y conducirlos por los caminos del progreso y el entendimiento social.

Si que existe inequidad legítima en nuestro pueblo, por eso le pregunto ¿qué va a hacer el nuevo gobierno en las actuales circunstancias? Es, debo admitirlo, una preocupación justificada. No somos lamentablemente, un país próspero, ordenado y en condiciones propicias para estimular el desarrollo. Pesa sobre nosotros el costo de las reformas emprendidas durante los pasados cuatro años. Las inversiones, en su mayoría son promesas que no han tenido aún efectos en el área del empleo.

Por otra parte, estamos conscientes que el aporte del capital extranjero es indispensable para impulsar nuestro crecimiento y que debemos integrarnos a un mundo cada vez más interdependiente, preservando nuestra identidad nacional.

He empeñado mi palabra con el pueblo y con los partidos que me acompañan y no defraudaré ni a uno ni a otros. Si de algo podemos ufarnos es a lo largo de nuestra participación en la vida democrática, ha sido de cumplir con lo ofrecido y acatar lo pactado. En este sentido, no puedo menos que referirme al "Compromiso por Bolivia", que ha hecho posible constituir la coalición que nos respalda.

Debo reconocer, con aprecio, la actitud despreñada del ex Presidente, Jaime Paz Zamora, jefe del MIR. Debo destacar, asimismo, la adhesión plena del señor Johnny Fernández, digno sucesor de su padre, y líder del partido UCS. Y cómo no reconocer el apoyo de doña Remedios Loza, jefa de CONDEPA, mejor ejemplar que ha honrado la palabra del recordado amigo Carlos Palencia. A lo anterior debo citar a nuestros aliados en las elecciones generales, Manfred Reyes Villa y la Nueva Fuerza Republicana; Benjamín Miguel y la Democracia Cristiana; así como a los valiosos socios de Katarismo Nacionalista Democrático, Falange Socialista Boliviana y el Movimiento Originario Revolucionario. La coalición, donde participan tantos hombres, partidos y movimientos, se ha conformado en una identificación con el pueblo. Tenemos en el "Compromiso por Bolivia" el instrumento adecuado y fuerte, con una mayoría parlamentaria que pondremos al servicio de los menos favorecidos y no para imponer criterios forzados o subordinar a los otros poderes del Estado.

En este momento solemne, cabe recordar que en los comicios del 1 de junio los partidos de la coalición estuvieron en todos los departamentos de la República. Esa es la dimensión de la victoria y del Acuerdo. En Bolivia, donde el sectarismo fue el pan diario a través

de su historia, estamos dando un paso más hacia la concordia nacional, dejando para siempre épocas de intolerancia y enfrentamiento. Quiero ser el hombre de la concertación verdadera, el Presidente de la unión entre los bolivianos. Voy a serlo porque mi vocación de servicio y mi patriotismo me lo dictan así. Que quede claro, entonces, que no nos hemos coaligado para dañar a nadie, sino para ayudar a todos.

Aquí debo hacer una mención especial al nuevo Vicepresidente Constitucional de la República, Jorge Quiroga Ramírez, a quien expreso mi reconocimiento y gratitud por su decidida y permanente lucha al lado nuestro, desde el llano hasta la victoria que hoy se refleja plenamente en este Congreso Nacional. Auguro en este amigo y joven líder político innumerables éxitos desde la Vicepresidencia de la República.

Quiero, también, testimoniar, mi agradecimiento a los que estuvieron en la brecha partidaria desde hace tantos años, en esta y anteriores oportunidades, y a aquellos que me colaboraron sin retaceos en mi vida pública. Cada uno de ellos sabe de mi afecto y mi amistad.

Y cómo no agradecer a mi esposa y a mis hijas, de quienes tanto amor y comprensión he recibido y con las que, a lo largo de esta azarosa e ingrata vida política, tuvimos tantos sufrimientos juntos, que sólo nosotros sabemos cuán duros fueron.

Desde 1985 hemos sostenido la necesidad de liberar las fuerzas del mercado, la competencia y la modernidad de nuestro aparato productivo, pero, bajo la filosofía de que el crecimiento tiene que traducirse en una justa distribución de las oportunidades y los ingresos.

Estamos convencidos que la estrategia para un desarrollo social justo es una responsabilidad que no puede quedar librada solamente a las fuerzas del mercado. Creemos en las libertades económicas como la equidad debe ser el beneficiario del crecimiento en el marco del bien común. Ya lo dijimos antes y lo reafirmamos hoy, en nombre de la coalición, que cualquier transformación económica sólo tiene sentido si su objetivo central es el de mejorar las condiciones de vida, especialmente del ser humano empobrecido.

Acumular riqueza es un acto legítimo, que alcanza su verdadero sentido cuando los beneficios de la prosperidad están destinados al logro del equilibrio social. Consideramos que para una efectiva concertación que nos fortalezca, es indispensable disminuir las tensiones que la extrema desigualdad genera en el pueblo.

Nunca vamos a construir la estabilidad sobre el descontento crónico y las expectativas defraudadas, y menos edificar una vida solidaria cuando no se hace lo necesario por atenuar las profundas diferencias entre los bolivianos.

Ya no es posible postergar por más tiempo los justos anhelos populares. La abnegación tiene sus límites de tolerancia, por más admirable que sea la madurez y sacrificio de nuestros compatriotas, que han superado con extraordinario estoicismo tantas pruebas difíciles.

Debemos hacer de Bolivia un país socialmente solidario, estimulado y dinámico, como base fundamental para convertirnos en una nación competitiva. No queremos, desde luego, un Estado que consuma el esfuerzo productivo ni que, como en el pasado, usurpe los espacios de la iniciativa privada, compitiendo deslealmente con ella y transfiriendo su ineficiencia a los fondos fiscales. Esa época pertenece a momentos históricamente superados.

Proponemos, en cambio, un Estado con órganos capaces y honestos para administrar el necesario orden regulatorio que, sin interferir en la economía, facilite su desarrollo, mejore el ámbito donde se aplicarán las inversiones y proteja los intereses de los consumidores.

Nuestro objetivo central, como gobierno responsable, será construir una Bolivia con fe en el futuro y no una Patria de incertidumbre y de privilegios discriminatorios.

Los gobiernos tienen misiones concretas que les confía la historia. Después de reiniciado el proceso democrático, se debió encargar la estabilidad monetaria y, luego, hemos vivido un período de cambios, con los consiguientes desajustes. Nuestro desafío inmediato reside en impulsar el crecimiento económico como parte inseparable del desarrollo humano, dando prioridad a la educación y la salud, al empleo estable y sin comprometer las condiciones de vida de las generaciones futuras. Tenemos que dotar a las transformaciones de un sentido cualitativo como base de un desarrollo que sea verdaderamente sostenible y que valga la pena preservar.

En nuestro medio, no se puede profundizar la democracia al margen de un protagonismo cada vez más relevante de los pueblos indígenas, que representan alrededor del 60 por ciento de la población. Dentro de ese protagonismo se ha destacado Víctor Hugo Cárdenas, que hoy ha concluido sus funciones como Vicepresidente, pero en ningún caso su compromiso con esa mayoritaria realidad social boliviana.

El camino para alcanzar las metas que alentamos, parte, sin embargo, del país que hoy recibimos. De la verdad ineluctable de las cifras, se desprende que nuestro crecimiento está muy lejos de las expectativas del pueblo; que nuestra deuda externa se ha incrementado, a la vez que enfrentamos un preocupante déficit comercial. Por otra parte, Bolivia tuvo que absorber los pasivos de las empresas capitalizadas. El futuro económico de Bolivia ha quedado condicionado por algunas

de las transformaciones operadas. Se han adoptado medidas paliativas, de aparente alivio social y de costosa aplicación, que, a la larga, no son soluciones efectivas en la lucha contra la miseria.

La Bolivia que nos dejan está muy lejos de la Bolivia que deseamos. La Bolivia de la propaganda tendrá que ser confrontada con la Bolivia real que recién nosotros conoceremos en los próximos treinta días, y sobre la que informaremos al pueblo.

Hemos manifestado antes y reiteramos hoy, que no pregonamos expectativas desmesuradas, y que nuestra base de administración del Estado se asentará en el otorgamiento de mayores oportunidades de empleo y mejores ingresos para la enorme población desocupada; la equidad que permita reducir la pobreza en que están sumidos siete de cada diez bolivianos; la justicia e institucionalidad que son necesarias para que nadie se sienta marginado ni ultrajado en el ejercicio de sus derechos; y la dignidad de los bolivianos, que jamás deberá ser menoscabada, para superar el estigma del narcotráfico.

Bajo esa concepción, convocó a nuestros compatriotas, sin discriminaciones de ninguna índole, para que, con la entereza que da la unidad y la fe en un destino mejor, trabajemos solidariamente en procura de alcanzar los siguientes objetivos, que serán las herramientas indispensables para combatir y vencer la pobreza.

- Promoveremos una ley de necesidad de reforma a la Constitución Política del Estado, debidamente concertada.
- Pondremos en marcha, con las designaciones correspondientes, el Tribunal Constitucional, el Consejo de la Judicatura y el Defensor del Pueblo, ejercitando una profunda reforma del poder judicial para que la justicia dependa de las leyes y no de individuos que la administran, arbitrariamente, en desmedro de la legalidad y en beneficio propio.
- Sentaremos las bases para una Bolivia competitiva, donde los exportadores vean estimulados sus esfuerzos, impulsando la comunidad productiva y una descentralización que permita administrar coordinadamente al país, integrados, eficiente y sensible a las necesidades de las regiones.
- Apoyaremos prioritariamente a la micro-empresa y a los trabajadores independientes, sector que, desde hace varios años, se ha constituido en la principal fuente de empleo e ingresos.
- Movilizaremos todos nuestros esfuerzos en favor de la salud y la educación, de las que depende el bienestar y la vida de los hombres y mujeres de la Patria.
- Disminuiremos la burocracia ineficiente, desarrollando la capacidad del Estado en defensa del consumidor.
- Restableceremos un Poder Ejecutivo que sea eficiente, normador, regulador, supervisor; que evite cualquier tipo de monopolio y que sea transparente en la lucha contra la corrupción.
- Vigilaremos rigurosamente la mala de la administración estatal, cuidando que los dignatarios de Estado cumplan estrictamente con sus tareas, y que el poder que ejerzan no se traduzca en abusos, sino que esté al servicio de la seguridad ciudadana y la protección de los derechos constitucionales.
- Artancaremos, a Bolivia, por decisión autónoma, del circuito del narcotráfico que estigmatiza nuestra imagen internacional, contaminando a las instituciones públicas y privadas y carcome a nuestra juventud. Revalorizaremos el concepto original del desarrollo alternativo y recuperaremos el sentido de la responsabilidad compartida que exige una lucha eficaz contra este mal.
- Integramos las cuencas amazónicas, andina y platense con comunicaciones, energía y carreteras.
- Impulsaremos la transformación macroeconómica y social de nuestro país, a través de exportaciones de productos con mayor valor agregado, y no simplemente de materias primas, como se ha venido haciendo con los minerales, el gas y otros.
- Desarrollaremos la capacidad térmica e hidráulica, para convertirnos en grandes exportadores de energía en América del Sur, con la participación conjunta de empresarios bolivianos y extranjeros.

Si deseamos ingresar en el siglo XXI con perspectivas de auténtico progreso, deberemos ejecutar obras trascendentes, en el campo económico y social, sin espectacularidad propagandística, sin ánimo de promover la notoriedad de nadie, pero que aseguren el bienestar futuro. Queremos que las decisiones que se adopten sean fruto de la concertación social, como base del entendimiento ciudadano y la armoniosa convivencia entre los bolivianos. No sólo que observamos con satisfacción, por ejemplo, el pacto social que últimamente se ha impulsado en el país sobre la vigencia del tripartito gubernamental-trabajadores-empresarios, sino que lo consideramos tan justo y esencial que nos comprometemos a alentarlo con toda decisión.

Las respuestas están en la capacidad que mostremos en el propósito de captar inversiones y traducirlas en crecimiento; único medio posible para generar empleo estable y desterrar la pobreza, pero, además, distribuy-

endo los ingresos con equidad social. Tenemos un plan para ello, que sustentará nuestro compromiso con el pueblo.

Seremos implacables en sancionar la corrupción. Esta ha sido una promesa permanente, pero sobre lo que lamentablemente se ha hecho muy poco. Sabemos que se trata de un problema profundamente enquistado en la sociedad actual y entendemos también que sólo con una voluntad política enérgica, en el marco de la ley, se podrá combatir este mal que destruye nuestros valores más importantes y la confianza en nuestras instituciones.

Si logramos lo anterior, Bolivia recién será diferente y habremos alcanzado el verdadero cambio. Cumpliremos, así, con la meta de llegar al nuevo milenio con más empleos y menos pobres; con justicia y sin droga.

La política exterior boliviana tiene que ser versátil, dinámica y creativa, con una gran capacidad de propuesta, adaptada a los grandes cambios externos y a los que se han producido internamente. Bolivia enfrenta el desafío y la oportunidad histórica de asumir plenamente su papel de país nexo, de articulación y confianza de los acuerdos económicos y comerciales que se están dando en grandes bloques. Las exigencias de una conexión eficiente entre los sistemas del Pacífico y el Atlántico, del Amazonas y El Plata así lo determinan. En este contexto uno de los objetivos principales de la política exterior consistió en consolidar para Bolivia ese papel de centro articulador del transporte, las comunicaciones y de los recursos energéticos, con facultades para influir en dichos procesos y no como observadores pasivos.

Un paso trascendental en esta dirección, ha sido, sin duda, el haber impulsado, la zona franca de flo - proyecto vital iniciado hace más de 20 años y concluido en 1992 - que se convirtió en una conexión esencial con el Océano Pacífico, destinado a atraer eficientemente los efectos de nuestro declaramiento geográfico.

La diplomacia tiene que ser un instrumento efectivo para coadyuvar los esfuerzos orientados a dotar a Bolivia de una economía competitiva. La cooperación internacional y una excepcional capacidad para captarla serán metas principales de nuestro accionar. En un mundo de espacios abiertos, donde las crecientes presiones del intercambio comercial y tecnológico están modificando el ritmo y los mecanismos de la acción diplomática, debemos estar preparados para hacer propuestas rápidas y tener respuestas oportunas.

Reordenemos la jerarquía histórica que corresponde a la causa marítima de Bolivia, objetivo permanente e inmenurable de nuestra política exterior, para buscar, dentro de un espíritu integracionista, una solución que satisfaga las aspiraciones del pueblo y los intereses de la Nación, acorde con los tiempos que vivimos.

Hemos conformado un entendimiento político sólido con el que iniciaremos, desde hoy, las funciones de gobierno y quienes quieran unirse a una Bolivia soberana y digna tendrán las puertas abiertas.

Lo que aseguramos en la hora actual es que funcionará una coalición estable, unida por la consigna de entregarse íntegramente al país, para que se fortalezca, día a día, el edificio respecto a la Constitución y las leyes, así como las más amplias garantías a los derechos humanos. Hay una absoluta libertad de expresión en el país que nos enorgullece y deberá perdurar para siempre. Esta nueva forma de convivencia se debe al aporte de todos los bolivianos. Ha sido una decisión de un pueblo, como el nuestro, generoso y valiente, al que rindo mi homenaje de afecto y respeto.

En esta fecha magna, en que, además de celebrar un acontecimiento democrático recordamos la creación de la República y a quienes nos dieron la libertad, quiero concluir expresando a mis compatriotas que los próximos cinco años estarán totalmente dedicados a buscar el bienestar de los bolivianos. Mi pedido, a quienes me acompañen en las funciones de gobierno, es que dediquen el lustro siguiente íntegramente al servicio de la Patria. Les he instado a los miembros de la coalición que se comprometan con entera entrega a esta inmensa empresa bajo la más generosa de las ambiciones: superar nuestro agobiante atraso.

Hace unos momentos he jurado solemnemente respetar la Constitución y las leyes de la República. Juro, asimismo, entregar enteramente los años del mandato que he recibido en beneficio de mi pueblo. Mi voluntad es cumplir con ese propósito y empeñar todas mis fuerzas para lograrlo.

En este sagrado recinto, teniendo como testigo a toda la Nación, he pido a los hombres y mujeres de Bolivia y a quienes deben legar y contribuir al ejercicio de una sana democracia, que tengan confianza en mi palabra y en mi decisión de servir. Estoy seguro de que juntos avanzaremos hacia un futuro que será promisorio para todos. Dios nos ilumine el camino que tenemos por delante.

Muchas gracias.

H. Banzer

# Detrás de bambalinas

**SUERTE NEGRITA**  
Banzer y Tuto abrazaron a una niña de color en Palacio de Gobierno.

Dicen que es para que les dé suerte en su gestión.  
**PROTOCOLO**  
Menudo problema tuvo el personal de protocolo cuando se enteró de que el flamante Vicepresidente de la República, Jorge Quiroga, había llevado a toda su familia al Parlamento. En el hall de Palacio Legislativo las acomodadoras y acomodadores se lamentaban: "El Tuto" se había venido con 20 personas y ahora ¿dónde las vamos a meter?".

**CELULAR**  
La jefa de Conciencia de Patria (Condepa), Remedios Loza, con una sonrisa de oreja a oreja y mirando a todo lado, fue una de las primeras en utilizar su celular minutos antes de que se iniciara la sesión del Congreso Nacional. Después le siguieron otros parlamentarios; pero ya no sorprendieron a nadie.

**POR ULTIMA VEZ**  
Ayer se observó por última vez lado a lado a doña Ximena Iturralde de Sánchez de Lozada y a la señora Lidia Catari de Cárdenas, quienes participaron de la transmisión de mando. Algunas personas decían que pasará mucho tiempo para

no pudo ocultar su emoción cuando quiso dar la mano y abrazar al flamante vicepresidente Jorge Quiroga, segundos después de que éste jurara al cargo; pero no fue atendido por la nueva autoridad y un jalón del diputado "Chito" Valle hizo que retornara a su curul.

**ETERNA ESPERA**  
Una eterna espera soportó el general Banzer porque tuvo que pasar una hora y 25 minutos, desde el momento en que llegó al Parlamento Nacional, para poder jurar como Primer Mandatario de la Nación; pero unos cuantos minutos que significan para una persona que esperó tantos años para alcanzar su sueño.

**BANZER. EL "COMPADRE"**  
El general Banzer no sólo fue poseionado como Presidente de los bolivianos, sino que ahora es el nuevo "compadre" de Remedios Loza, jefa de Conciencia de Patria, la comadre "dictadora", según denunciaron los ex ministros condepatistas, expulsados por la heredera de Carlos Palenque.

**XIMENA**  
Ximena Iturralde no pudo contener las lágrimas cuando su esposo Gonzalo Sánchez de Lozada se despedía con su discurso in-



Goni advierte cuatro peligros: el narcotráfico, la desintegración nacional

# El General trae

Bolivia tiene un nuevo Presidente. Hugo Banzer Suárez juró dejar al país el 2002 con menos desempleados; con justicia y sin drogas. Gonzalo Sánchez de Lozada dijo que construyó los cimientos para que Bolivia ingrese al Siglo XXI. "Los próximos gobernantes tendrán la sabiduría de continuar lo bueno, ajustar lo que necesite ajuste y cambiar con acierto aquello que hay que cambiar", agregó. Al General no le convenció mucho el diagnóstico de su antecesor, porque se han adoptado medidas paliativas de aparente alivio social y de costosa aplicación, que, a la larga, son soluciones efectivas en la lucha contra la miseria. "Bolivia tuvo que absorber los pasivos de empresas capitalizadas, su futuro económico ha quedado condicionado por algunas de las transacciones operadas". A su juicio, el crecimiento del país está lejos de las expectativas, con la balanza externa incrementada y un preocupante déficit comercial. "La Bolivia de la propaganda tendrá ser confrontada con la Bolivia real, que conoceremos en los próximos 30 días", agregó.

El nuncio apostólico, monseñor Rino Passigato, y el representante del Papa, monseñor Lorenzo Baldisseri, junto a otros invitados.



# El adiós

- Desde el principio supe que no iba a ser fácil, como también supe que tenía ante mí un desafío inexcusable.
- No he podido hacerlo todo sin errores. Ninguna obra humana está libre de ellos.
- Durante estos cuatro años tuve momentos de duda y de ansiedad.
- Cuanto paso hemos dado, lo hemos caminado pensando en el desarrollo de la persona; esta es principio y el fin de todo nuestro esfuerzo.
- Nos hemos dotado de la herramienta más poderosa para combatir el atraso, que es el saber.
- Quiero expresar mi profundo reconocimiento por el respeto y sacrificio de mi pueblo, sin el, el amanecer que hoy se vislumbra para Bolivia seguiría siendo solo una ilusión.
- La orfandad de una sociedad también sobreviene si sus gobernantes no cuidan de la democracia, régimen todavía imperfecto.
- Aun priman los intereses feudales sobre los nacionales y el ánimo de confrontación por encima del concertación.
- Me comprometo solemnemente a seguir trabajando por los pobres, por los campesinos, por las provincias, por los niños, por las madres y los ancianos.



# Queda mucho por hacer

Goni se fue dejando un país con frío: "pero ese frío mannero que precede la salida del sol" porque aunque modificó la estructura de Bolivia, aún queda mucho por hacer para derrotar la miseria, la tarea más importante del próximo gobierno al que Sánchez de Lozada le hereda -en sus palabras- una Bolivia con los cimientos capaces de soportar el ingreso al siglo XXI.

A pesar de verse cansado, triste y con la cabeza totalmente plateada, Gonzalo Sánchez de Lozada se despidió ayer de la Presidencia con un mensaje: informe ante el Congreso optimista por lo realizado por su administración, temeroso por lo que podría pasar en el futuro y consciente de que había que pedir comprensión por los errores cometidos. "Ninguna obra humana está libre de ellos".

**LO QUE ENCONTRÓ.**  
El país que encontró en 1993 era "pobre, atrasado, dependiente, crucificado por la marginalidad y la impotencia. Poseedor de una gran riqueza; pero sin aliento, presos de nuestra geografía, enclaustrados, sin acceso al mar ni a los ríos que tuvimos cuando nacimos como república".

Después de cuatro años, Sánchez de Lozada asegura que deja una Bolivia descentralizada, participativa, productiva, redistributiva, más justa y solidaria gracias a la aprobación de leyes como la Participación Popular, la Reforma Educativa, la Descentralización, la Capitalización, de Pensiones y otras.

Goni no sólo está seguro de haber empezado a recoger los frutos, sino que gracias a todo lo hecho el país es visto por la comunidad internacional con "respeto porque, con esfuerzo propio, creatividad y tenacidad, hemos pasado a ser país ejemplo entre muchos en esta infatigable lucha contra la pobreza y la dependencia en los marcos del desarrollo sostenible".

Sin embargo, "todavía no hemos librado Bolivia de la miseria, de los altos índices de desnutrición, de la corrupción, de su total fragilidad institucional y de una presencia aún insuficientemente consolidada en los diferentes escenarios mundiales". Ese sendero deja delimitado a los cuatro partidos de la megacoalición para empezar a andar.

**SUS TEMORES**  
Cuando el ahora ex presidente Sánchez de Lozada mira hacia el futuro, lo hace con temeroso aliento que "los próximos gobernantes tendrán la sabiduría de continuar lo bueno, ajustar lo que necesite ajuste y cambiar con acierto aquello que hay que cambiar".

Por esa incertidumbre con la que dejó el gobierno lanzó al próximo gobierno la advertencia de que existen "cuatro acechanzas: narcotráfico, la desintegración nacional, el deterioro del patrimonio de los ciudadanos y el autoritarismo político".

Parado al lado de Banzer que tiene el control del Parlamento con dos tercios, Sánchez de Lozada dijo que "nuestra sociedad aún no ha logrado consolidar el diálogo y la concertación como bases de su sistema político. No hemos podido todavía seguir el ejemplo de nuestros antepasados". En ese contexto, "las mayorías pasajeras pueden ahora convertirse en hegemonías rígidas", con lo que "el sistema político y gobernabilidad democrática están en juego".

Casi al concluir su informe, Goni dejó poder a los 67 años -agradecido a la Iglesia, "cuya sensibilidad, experiencia y sabiduría me fueron obsequiadas con toda generosidad". Ahora, confía en que ella sepa velar por la continuidad, el mejoramiento de los cambios "que la Iglesia también inspiró, al haber contribuido a darles un profundo sentido humano que tienen".

que esta escena vuelva a repetirse.

**SILBIDOS Y APLAUSOS**  
Para sonrisa, el general retirado Hugo Banzer Suárez y su esposa Yolanda Prada llegaron alrededor de las 15.20 al Parlamento Nacional. Antes de ingresar saludaron a los ciudadanos que se encontraban en la plaza Murillo; pero no sólo recibieron aplausos, sino también silbidos.

**"LOCO" TITO**  
El locuz Tito Hoz de Vila se hizo el "loco" ayer mirando arriba y abajo y simulando que sostenía una conversación con la colega de la fila de atrás, donde no había nadie, para no saludar a los ministros de Sánchez de Lozada cuando ingresaron al hemiciclo parlamentario; pero al final tuvo que ofrecerles la mano.

**POCOS**  
Pocos movimentistas estuvieron en la plaza Murillo y muchos se preguntaron por qué. La respuesta no hizo esperar; ya no les interesaba "vivir" a "Goni" porque perdieron sus "pegas" e ingresaron a las filas del gran ejército de desempleados.

**ULTIMO CHISTE**  
Goni dijo ayer su último chiste antes de dejar el cargo de Presidente al indicar que la Constitución Política del Estado le obligaba a leer su mensaje-informe tal y como estaba escrito, hecho que no le permitió improvisar casi nada.

**TITO "EL CORCHO"**  
Otra de Hoz de Vila. Ayer

forme en el Palacio Legislativo.

**YOLANDA**  
La emoción también fue grande para la esposa del flamante Presidente Hugo Banzer, doña Yolanda Prada. Cuando el General fue poseionado, no pudo contener las lágrimas y entre sollozos rezó, mientras se escuchaban las notas del himno nacional.

**DISCULPE PRESIDENTE**  
El Presidente uruguayo, Julio María Sanguinetti, llegó con muy poca gente al Parlamento, nadie lo reconoció, nadie lo recibió y tuvo que ingresar solitariamente por una puerta equivocada hasta el palco presidencial. El personal de protocolo ni se enteró. Para colmo, el Presidente Hugo Banzer se olvidó enviarse saludos; aunque reaccionó tardamente, disculpe Presidente.

**CON ESTRIBENCIAS**  
En cambio, el Presidente peruano Alberto Fujimori llegó como siempre, acompañado por un gran despliegue de seguridad. Imposible que pasara inadvertido. La gente lo reconoció y le saludó.

**SILBATINA**  
La mayor silbatina tuvo que soportarla el diputado Carlos Sánchez Berzain de la barra adenista que se apostó en las puertas del Palacio Legislativo.

**PETARDOS**  
El juramento de Hugo Banzer fue saludado por una sirena y miles de petardos que tronaron en la plaza Murillo.

Quando el poder se acaba

# Goni vuelve a casa

El ex Presidente estará hoy en la Casa Rosada para reasumir la jefatura del MNR. Descansará por algunos días y luego viajará a tres países del continente.

Gonzalo Sánchez de Lozada abandonó el edificio del Congreso sin la Banda Presidencial ni la Medalla del Libertador. Se veía sonriente, esperó unos segundos a su esposa Ximena en el hall. Guillermo Bedregal se acercó a abrazarlo, segundos después abandonó el edificio con menos silbatina que al ingresar, abordó un vehículo que ya no era el coche presidencial y, por última vez, se dirigió a la residencia de San Jorge.

Mientras Hugo Banzer hacía su ingreso triunfal a Palacio de Gobierno, el coche de Sánchez de Lozada, sin el ulular de las sirenas, se abrió paso por la multitud seguido de sus ex ministros.

En la residencia presidencial, el que hasta ayer fue Presidente se reunió por última vez con sus ex ministros y familiares más cercanos, pero no fue una reunión oficial, sino informal, de despedida. Todos intercambiaban bromas.

La reunión no duró mucho, luego Gonzalo Sánchez de Lozada recogió sus últimos efectos personales, se despidió de la guardia de la casa que habitó por cuatro años, abordó junto a su esposa y parientes el coche de la familia y se dirigió a su residencia privada ubicada en la calle 4 del barrio de Obrajes.



**CUANDO EL PODER TERMINA**

Sánchez de Lozada llegó ayer al Congreso para su último acto oficial a las 15:45 en medio de una ensordecedora silbatina de los partidarios de Banzer. La Marcha Presidencial interpretada por una banda militar acompañó su ingreso al Palacio Legislativo donde los cadetes militares le rindieron honores.

Al terminar la ceremonia de transmisión, Goni ya no recibió honores sino el General y la Marcha Presidencial ya no era para él sino para Banzer.

Victor Hugo Cárdenas abandonó la sesión con mucho menos alboroto.

A partir de este jueves, Sánchez de Lozada se propone retomar nuevamente las riendas de su partido. Ha convocado a una reunión al Comité Ejecutivo en la Casa Rosada para poner en marcha la democratización interna.

Según fuentes allegadas al ex presidente, Sánchez de Lozada se tomará unos días de descanso junto a su familia. Luego visitará tres países donde fue invitado para exponer sus reformas. Un primer viaje será a Estados Unidos, donde expondrá los alcances del Bono-

# La Bolivia que recibe

- Recibimos una Bolivia de la que pagada, cuyo crecimiento está lejos de las expectativas, con la deuda externa incrementada y un déficit comercial.
- Bolivia absorbió los pasivos de las empresas capitalizadas; el futuro económico ha quedado condicionado por algunas de las transformaciones operadas.
- Se han adoptado medidas paliativas y de costosa aplicación que, a la larga, no son soluciones efectivas en la lucha contra la miseria.
- ¿QUE HARÁ?**
- Aprobaremos una Ley de Necesidad.
- Terminaremos las reformas del sistema judicial.
- Apoyaremos a la micro-empresa y a los trabajadores independientes.
- Disminuiremos la burocracia ineficiente.
- Restableceremos un Estado que evite cualquier monopolio.
- Arrancaremos a Bolivia del circuito coca-cocaina.
- Integraremos las cuencas amazónica, andina y rioplatense.
- Impulsaremos la transformación macroeconómica y social de nuestro país.
- Desarrollaremos la capacidad térmica e hidráulica.
- Seremos implacables en sancionar la corrupción.
- Repondremos la jerarquía histórica que corresponde a la causa boliviana de Bolivia, para buscar, dentro de un espíritu integracionista, una solución que satisfaga las aspiraciones del pueblo y los intereses de la Nación, acorde con los tiempos que vivimos.

del patrimonio de los ciudadanos y el autoritarismo político

# Enas intenciones



Banzer jura como Presidente Constitucional.

## Paso a paso

- 6:00 El Día de la Patria es saludado con danzas interpretadas por bandas de música en las principales plazas de La Paz.
- 6:00 Se realiza una reunión entre los representantes del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y los vicepresidentes entrante y saliente.
- 9:30 El nuevo gabinete económico, a ser posicionado por la tarde, se reúne con los organismos internacionales.
- 10:15 La bandera nacional es izada en la plaza Murillo.
- 10:30 La Catedral Metropolitana Nuestra Señora de La Paz es el escenario del solemne Te Deum.
- 12:00 Se rinde homenaje a la Libertad con el repique de campanas en la Catedral Metropolitana.
- 14:50 Llega al Parlamento Nacional el Presidente presidencial.
- 16:27 Jorge Quiroga jura al cargo de Vicepresidente Constitucional de la República.
- 16:30 Victor Hugo Cárdenas entrega la medalla de Antonio José de Sucre a Jorge Quiroga.
- 16:32 El nuevo Vicepresidente Jorge Quiroga dirige la sesión.
- 16:35 El general Hugo Banzer jura como Presidente Constitucional de la República.
- 16:36 El Vicepresidente Jorge Quiroga coloca la bandera presidencial al general Banzer.
- 16:39 El Presidente de la República, Hugo Banzer Suárez, emite su primer mensaje a la Nación.
- 17:14 El ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada abandona la sesión congresal.
- 17:20 El Presidente Hugo



## Empleos y cero drogas

"Leguemos al nuevo milenio con más empleos y menos pobres, con justicia y sin drogas", prometió ayer el nuevo Presidente de Bolivia, Hugo Banzer Suárez, al asumir el mando de la nación, al asumir el Presidente saliente Gonzalo Sánchez de Lozada por haber dejado "una Bolivia de la propaganda" y con graves problemas sociales.

Luciendo la medalla del Libertador y la banda presidencial, el General pidió con "humildad cristiana no equivocarme y que, desde el primer día, todo cuanto haga sea en beneficio de los demás. He prometido estar al lado de los pobres y cumplir", dijo.

Banzer, agradecido con el electorado que votó por su fórmula y con todo el país, dijo que siente que "la tarea de gobernar será mucho más ardua" y expresó su plena confianza en los partidos de la megacoalicción que sustentarán su gobierno con una aplastante mayoría parlamentaria.

Luego de reconocer que "no somos un país ordenado y prospero", dijo que el capital externo es fundamental para el proceso de desarrollo de Bolivia.

**"NO DEFRAUDARE"**

"He empezado mi palabra con el pueblo y con los partidos que me acompañan y no defraudaré

ni a uno ni a otros", señaló al asegurar que la mayoría parlamentaria "estará al servicio de los menos favorecidos y no para imponer criterios forzados o subordinar a los otros poderes del Estado".

"Quiero ser el hombre de la concertación verdadera, el Presidente de la unión entre los bolivianos", aseguró, y atisbó disimuladamente a Sánchez de Lozada, que permanece sentado a su lado.

El General, que el 10 de mayo cumplió 71 años, dijo que "la estrategia para un desarrollo social justo es una responsabilidad que no puede quedar librada solamente a las fuerzas del mercado" y que cualquier transformación económica sólo tiene sentido si su objetivo central es el de mejorar las condiciones de vida, especialmente, del ser humano empobrecido.

**BOLIVIA CON FE**

"Nuestro objetivo principal, como gobierno central, será construir una Bolivia con fe en el futuro y no una Patria de incertidumbre y de privilegios discriminatorios", señaló, y agregó que "nuestro desafío reside en impulsar el crecimiento económico como parte inseparable del desarrollo humano".

A su juicio, es difícil imaginar

se el sistema democrático sin la presencia de los indígenas, en ese marco, destacó la labor que ha cumplido el vicepresidente Victor Hugo Cárdenas, de origen aymara.

**BOLIVIA REAL**

Banzer criticó al gobierno saliente por dejar un país con muchos problemas económicos y sociales. "La Bolivia que nos dejan está muy lejos de la Bolivia que deseamos. La Bolivia de la propaganda tendrá que ser confrontada con la Bolivia real que conoceremos en los próximos 30 días, y sobre la que informaremos al pueblo".

**JURAMENTO**

El General, que aseguró la solidez de la megacoalicción, garantizó la absoluta libertad de expresión en el país que "nos enorgullece y deberá perdurar para siempre".

"Hace unos momentos he jurado solemnemente respetar la Constitución y las leyes de la República. Juro, asimismo, entregar enteramente los años del mandato que he recibido en beneficio de mi pueblo. Mi voluntad es cumplir con ese propósito y empuñar todas mis fuerzas para lograrlo", dijo, y pidió a los bolivianos confiar en su gestión de cinco años.



## El retorno del General

- ✓ "Después de 19 años de lucha en democracia, hoy asumo la Presidencia de la República".
- ✓ "Trabajaremos por una Bolivia para los bolivianos, con menos analfabetos, más equitativa y justa".
- ✓ "He jurado solemnemente respetar la Constitución".
- ✓ "Se que existe inquietud legítima en nuestro pueblo, y por ello se pregunta, ¿qué va a hacer el nuevo gobierno en los próximos días?".
- ✓ "Si de algo podemos ufarnos es a lo largo de nuestra participación en la vida democrática, ha sido cumplir con lo ofrecido y acatar lo pactado".
- ✓ "Quiero ser el hombre de concertación verdadera, el Presidente de la unión entre los bolivianos".
- ✓ "Acumular riqueza es un acto legítimo, que alcanza su verdadero sentido cuando los beneficios de la prosperidad están destinados al logro del equilibrio social".
- ✓ "La Bolivia que nos dejan está muy lejos de la Bolivia que deseamos".
- ✓ "Les pido a los hombres y mujeres de Bolivia y a quienes deben legislar y contribuir al ejercicio de una sana democracia, que tengan confianza en mi palabra y en mi decisión de servir".



## La Bolivia que deja

- ✓ **Descentralizada.** El poder político y económico fue devuelto a los pueblos indígenas, a las comunidades y al campo.
- ✓ **Participativa.** La toma de decisiones fue entregada a la comunidad que ahora decide y controla.
- ✓ **Productiva.** Se logró atraer inversiones destinadas a la producción.
- ✓ **Redistributiva.** El trabajo que los bolivianos aportan al país les es devuelto mediante diferentes vías, "con equidad y justicia".
- ✓ **Más justa.** Se humanizó la justicia y así se restablecieron los derechos y garantías constitucionales de los bolivianos. También se reorganizó la tenencia de la tierra y se crearon las condiciones para una producción forestal y mineral con el debido cuidado ambiental.
- ✓ **Paseaporte al futuro.** Se empezó la reforma educativa, herramienta para combatir el atraso.
- ✓ **Más independiente.** Con la capitalización individual (Bonosol más empleo) y la reforma del sistema de pensiones.
- ✓ **Con más salud.** Se devolvió a miles de madres y niños el derecho a la vida y a la salud, y la dignidad que la pobreza escamoteó a los mayores. Cerca de un millón de atenciones gratuitas a madres y niños y trescientos mil ancianos con el Bonosol en sus manos, dan cuenta de este esfuerzo.
- ✓ **Economía estable.** Porque se mantuvo un índice de inflación de un solo dígito; en los últimos doce meses la inflación fue del 5.34%, y el acostumbrado déficit público fue convertido en superávit.
- ✓ **Crecimiento sostenido.** Porque fueron eliminadas las fluctuaciones erráticas, creció el Producto Interno Bruto en más de 4% como promedio anual, y las exportaciones aumentaron a un ritmo del 25% por año.

ruano Alberto Fujimori.

14:55 Ingresa al hemisclio parlamentario el electo Vicepresidente Jorge Quiroga.

15:00 Hacen su ingreso los presidentes de Argentina, Carlos Menem, y de Colombia, Ernesto Samper.

15:10 Gonzalo Sánchez de Lozada llega al Palacio de Gobierno.

15:15 Ingresa al Parlamento Fabian Alarcón, Presidente del Ecuador.

15:20 El general Hugo Banzer, acompañado por sus esposas Yolanda Prada, llega al Parlamento, inmediatamente seguido por el vicepresidente Victor Hugo Cárdenas.

15:26 Se instala el Congreso Nacional, y se inaugura la gestión parlamentaria 1997-1998.

15:35 Sánchez de Lozada abandona el Palacio para dirigirse al Parlamento en compañía de su gabinete.

15:45 Sánchez de Lozada ingresa al hemisclio y se ubica en la testera.

15:47 También ingresan Banzer y Quiroga entre aplausos y vítores.

15:53 Sánchez de Lozada da su mensaje-informe al país.

16:23 Sánchez de Lozada devuelve las insignias de mando. La medalla del Libertador Simón Bolívar y la banda pre-

Banzer abandona el Parlamento y se dirige primero a la Catedral Metropolitana y luego a Palacio de Gobierno.

17:23 Conchuye la sesión parlamentaria.

17:40 El vicepresidente Jorge Quiroga ingresa a Palacio Quemado.

17:50 Se trunca la Columna de Honor de los institutos militares y policiales al flamante Presidente Hugo Banzer.

18:35 Se lleva a cabo el acto de posesión del gabinete ministerial.

18:40 El Presidente poseeiona a los nuevos ministros de Estado.

18:43 Banzer se dirige a su gabinete y a los jefes de partidos políticos que apoyaron su designación como Primer Mandatario de la Nación.

18:48 A nombre del gabinete ministerial, Javier Murillo, canciller de la República, agradece la designación.

18:55 Banzer indica que dejó la jefatura de su partido político, Acción Democrática Nacionalista (ADN).

20:00 Saludo de los jefes de Estado y de Gobierno, y de misiones especiales al nuevo Presidente.

21:00 Recepción de los invitados a la transmisión de mando.



Partidos cambiaron de papel con la transmisión de mando

# MNR ataca a Banzer; ADN y Condepa a Goni

Acabó la tregua. El MNR estrena su condición de opositor y el nuevo oficialismo se pone a la ofensiva al criticar la gestión que concluyó en la víspera.

La nueva bancada oficialista y el ahora opositor MNR comenzaron ayer a intercambiar duras críticas, luego de escuchar los mensajes del Presidente saliente Gonzalo Sánchez de Lozada y del nuevo Jefe del Estado, Hugo Banzer, en el Congreso.

El oficialismo criticó el mensaje del ex presidente Sánchez de Lozada calificándolo de propagandístico, mientras los parlamentarios del MNR refutaron las críticas de Banzer a la gestión de Goni.

## PURA PROPAGANDA

Es parte de la propaganda televisiva que desarrolló el MNR, ahora debemos revisar los papeles para saber el país real que nos dejaron", declaró el diputado condepaista Andrés Soliz Rada al comentar el informe de Sánchez de Lozada.

El senador del MNR Freddy Teodovich refutó las aseveraciones de Banzer, quien calificó de paliativos las reformas emprendidas por Sánchez de Lozada.

"Si paliativo es haber desarrollado un proceso que permitió el ingreso de 1.800 millones de dólares en inversiones, yo no sé de qué estamos hablando", sostuvo.

En cambio el jefe de UCS, Johnny Fernández, que formó parte del anterior gobierno y ahora integra la megacoalición, se vio en figurillas a la hora de justificar una y otra posición. Dijo que la capitalización fue una medida cuyos efectos se sintieron poco, pero que era necesario realizarla. "Lo que corresponde ahora es administrarla bien, supervisarla y hacer un adecuado seguimiento", dijo.

El adenista y nuevo ministro de Comunicación Social, Tito Hoz de Vila, calificó ayer como un mensaje pobre y repetitivo el del ex presidente Sánchez de Lozada. Dijo que Goni pronunció mejores discursos que el que dio ayer en el Parlamento.

Dirigentes del MBL optaron por un prudente silencio y señalaron que comentarían lo que haga el actual gobierno y no lo que diga. También el primer subjefe del MNR, Guillermo Bedregal, dijo que las exhortaciones que el Presidente Banzer lanzó en su discurso dejando entrever las debilidades de la coalición.

## GONI Y BANZER

En sus discursos, Banzer y Sánchez de Lozada intercambiaron punzantes críticas. "Se han adoptado medidas paliativas de aparente alivio social,



El discurso de Goni provocó bostezos en algunos oficialistas.



El "compadre" Hugo y la comadre Remedios sellan su pacto.



Doña Yolanda Prada estrena su papel de Primera Dama.

pero de costosa aplicación, que, a la larga no son soluciones efectivas en la lucha contra la miseria", dijo Banzer.

Mientras que Sánchez de Lozada mencionó cuatro peligros para el nuevo gobierno: el narcotráfico, la desintegración, el despilfarro y el autoritarismo.

## OPINIONES ENCONTRADAS

Los mensajes de cada uno

de ellos se encuadran en la percepción individual. Lo que yo creo es que todos hemos aportado para que el país esté como está y lo que importa es enfrentar los desafíos que tenemos por delante", dijo Johnny Fernández en un intento por acercar las posiciones antagónicas de los dos discursos.

El jefe ucsesta, que se caracterizó por sus críticas al gobierno del que formó parte, ayer reconoció que las reformas aprobadas por la administración de Sánchez de Lozada fueron medidas importantes y que faltó comunicárselas mejor al pueblo.

Freddy Teodovich defendió las reformas de la gestión movimientista y dijo que el nuevo gobierno, en su afán de crítica, está buscando empañar los resultados de una gestión que tuvo importantes resultados en el área social.



Ernesto Samper, de Colombia, despertó simpatías.

Presidentes se reunieron en La Paz

# Respaldo andino a la democracia

(EFE).- Los presidentes de los países integrantes de la Comunidad Andina expresaron ayer su complacencia por la vigencia del sistema democrático en la subregión, según un comunicado difundido ayer en La Paz.

La posición coincidente de los presidentes de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y del representante de Venezuela fue expresada en una reunión celebrada en el Palacio de Gobierno, poco antes de la transmisión del mando presidencial del país.

El comunicado señala que la vigencia del sistema de derecho es un auspicio marco para la asunción a la Presidencia de Bolivia del general Hugo Banzer Suárez.

En la reunión, los presi-

dentos Ernesto Samper, Gonzalo Sánchez de Lozada, Fabián Alarcón y Alberto Fujimori, así como el representante personal del presidente Rafael Caldera de Venezuela, también ratificaron la decisión de estas naciones de impulsar y concretar la integración andina.

El texto de la declaración dice: "Al reafirmar que la integración es la vía privilegiada para el logro de un armónico proceso de desarrollo en América del Sur, declaramos nuestra voluntad y compromiso con el proceso andino de integración y manifestamos nuestra confianza y optimismo con los objetivos de la Comunidad Andina", dice una de las partes centrales de la declaración.

Hoy, en su día

# Militares reafirman su vocación democrática

Hoy, las Fuerzas Armadas reafirmarán su espíritu democrático y de servicio al país cuando asistan a la parada militar. En los últimos años esta institución ha respetado las disposiciones de la Constitución Política del Estado y está preparada para asumir nuevos retos.

El comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas, Hernán Aguilera Bianchi, también aseguró que se encuentra satisfecho por el gobierno de Goni, aunque considera que los comandantes permanezcan mayor tiempo en sus cargos para dar continuidad al trabajo.

para la institución castrense fue difícil porque el Poder Ejecutivo tuvo que asumir acciones "bastante extremas" para llevar adelante el proceso de reformas.

A propósito del cambio de gobierno, Aguilera indicó que éste es saludable para el país, y si el nuevo Presidente Hugo Banzer quiere hacer cambios en el Alto Mando, está en su derecho; aunque considera que en adelante sería saludable que los comandantes permanezcan mayor tiempo en sus cargos para dar continuidad al trabajo.



Victor Hugo, en su último acto como Vicepresidente.



Aguilera cree que es mejor ver los errores para no volverlos a cometer.

La Policía, sin comentarios

# FF.AA.: Investigación de Amayapampa debe seguir

El comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas (FF.AA.), Hernán Aguilera Bianchi, considera importante que se continúe la investigación de los sucesos ocurridos en Amayapampa, donde cayeron 11 personas durante una operación violenta de retoma de la mina.

Aguilera se pronunció a favor de que sigan las investigaciones después de conocer el informe de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) de la OEA que no satisfizo a los sindicatos porque no identifica responsables de la masacre. Aún más, aseguró que las Fuerzas Armadas están abiertas, si se quiere investigar en los mandos medios.

"Esto permitirá conocer conclusiones más adecuadas para que las Fuerzas Armadas puedan hacer ajustes necesarios", precisó.

Para el Comandante, en este momento es importante conocer en detalle el informe y ver cuáles son las connotaciones de sus páginas, a fin de poder evaluar de qué modo la institución recoge de esto una enseñanza para luego corregir algunas actitudes que podrían presentarse en el futuro.

Recordó que durante los sucesos de Amayapampa, el Ejército tuvo una actuación de "cobertura de las fuerzas de la Policía, y eso hemos ordenado desde el principio.

Por tanto, en este caso particular ha proporcionado sólo seguridad a la Policía Nacional".

Opinó que se usó la fuerza adecuadamente; pero el informe de la OEA tiene que ser analizado detenidamente, y ver los mecanismos que adoptaron las Fuerzas Armadas para actuar en apoyo de la Policía en esa ocasión.

**SILENCIO EN LA POLICIA**

El comandante general de la Policía, Tomás Asturizaga, no quiso hacer ningún comentario sobre el informe de la OEA y la participación de la Policía en los hechos violentos ocurridos en el Norte de Potosí, en Amayapampa en diciembre de 1996.

"Al Comandante no le corresponde en realidad hacer una evaluación, lo que le corresponde es cumplir lo que determinan los organismos legales pertinentes. Pero nosotros no podemos hacer ninguna evaluación", dijo de modo tajante.

Del 19 al 21 de diciembre del año pasado el entonces comandante de la Policía, Willy Arriaza, protagonizó en Amayapampa una violenta operación mediante la que buscó desalojar a los mineros y campesinos que se asentaron en ese lugar. El resultado fue funesto, 11 personas cayeron muertas y más de 30 resultaron heridas.

# Banzer y las FF.AA., el reencuentro

Como Capitán General, Banzer recibió honores de sus ex camaradas mientras sus partidarios gritaban: ¡Vivan las Fuerzas Armadas!

Ante la mirada de centenares de adenistas y militantes de la megacoalición, las Fuerzas Armadas rindieron ayer, después de 19 años, los honores de reglamento al general Hugo Banzer, en su condición de Presidente Constitucional de la República y Capitán General de las Fuerzas Armadas.

Tras jurar como Presidente, Hugo Banzer observó desde el balcón del Palacio de Gobierno, junto Tuto Quiroga y sus principales aliados, el paso de los cadetes de los colegios Militares de Ejército, Aviación, Escuela Naval, Academia de Policías y el Regimiento Colorados Escolita Presidencial.

Los militantes de la megacoalición que prácticamente invadieron la Plaza Murillo coreaban: Banzer... Banzer... mientras con una mano hacían flamear sus banderas y levantaban la otra

mostrando el símbolo adenista. En el balcón, el General vibraba de emoción y sólo atinaba a sonreír y saludar con las manos a la multitud que desde muy temprano se apostó en la Plaza Murillo.

El "paso de ganso", que le daba elegancia a la marcha de los cadetes por el palco de honor, robó el aplauso de los adherentes al nuevo gobierno que se sentían agradecidos a las Fuerzas Armadas por haber formado a su jefe a ahora Presidente, y no faltaron algunos simpatizantes que gritaron ¡vivan las Fuerzas Armadas!

De esta manera la armonía volvió a la Plaza Murillo que más temprano había vivido horas de tensión y enfrentamiento verbal entre militantes de la megacoalición y el MNR. Ambas barras, donde la ex oficialista estaba en minoría, se gritaban mutuamente: asesinos... asesinos...



El primer acto oficial de Banzer: los honores militares.

Todo listo para la cosecha

# Los años de la siembra económica

La inversión se duplicó en relación a los últimos quince años, hasta pasar los 1.800 millones de dólares. Se sepultó al Estado productor y se dejó este campo al sector privado. Se redujo la inflación a una tasa del 6.5 por ciento, un déficit fiscal del 1.8 por ciento y una inversión pública de 610 millones de dólares. Empero, aún el desarrollo económico está muy lejos, reconoce en su informe de gestión el anterior gobierno.



En la entrega de la posta (Gráfico Impact)

## En relación al PIB, Bolivia atrajo más capital

Con el proceso de capitalización, Bolivia se constituyó a nivel latinoamericano en el país que, con relación a su PIB, atrajo mayor inversión de capital foráneo. De acuerdo al informe final de gestión del gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, mientras en Argentina se atrajeron recursos equivalentes al 7.8 por ciento del PIB, en Chile el 15, en Perú el 17 y en México el 8.8, la magnitud de dicha inversión a nivel boliviano representó más del 25 por ciento de su producto.

El nivel de inversión por los procesos privatizadores se constituyó en un récord histórico, al ser equivalente a más del doble de lo que se atrajo hacia el país en los últimos quince años.

De acuerdo al informe, la capitalización ha logrado orientar a los diferentes sectores para lograr tarifas más justas. Se eliminaron distorsiones que prebaban a los usuarios o consumidores de altos ingresos, en desmedro de los usuarios de bajos ingresos.

Las distorsiones creadas de las tarifas de servicios públicos, por administraciones políticas en el pasado, no permitieron la existencia y crecimiento de las empresas, ahora capitalizadas, y les impidieron su expansión hacia sectores de la población con poco dinero.

También el informe mostró que por la creación del Sistema de Regulación Sectorial, Sirese, se eliminan la injerencia política en actividades tan delicadas como los servicios públicos.

El Bonosol se constituye en el beneficio concreto que completa el círculo de la reforma. El cambio, el sistema de pensiones permitirá que la economía se beneficie con la existencia de recursos que gradualmente serán distribuidos a toda la población, creando un fondo de ahorro que beneficiará el desarrollo de la actividad productiva del país.

Los ahorros de los bolivianos para su jubilación se incorporarán a la actividad financiera del país y crearán un desarrollo productivo.

La inversión atraída por la capitalización salvó a las empresas del transporte -LAB y ENFE- de la bancarrota y de la suspensión de servicios que en cualquier momento podía realizarse, ahora, en cambio, reportan ganancias.

También se mencionan los telefonos celulares y a la industria en el sector de energía eléctrica.

Las tareas del Ministerio de Capitalización se realizaron en tres años y cinco meses.

## Las áreas de Hacienda

✓ La Secretaría Nacional de Hacienda, a través de las subsecretarías de Tributación, Tesoro, Contaduría del Estado y de la Dirección de Impuestos Internos se propuso formular, instrumentar y fiscalizar normas, reglamentos y procesos administrativos del área económico-financiera basados en un adecuado manejo de las finanzas públicas, cosa que se logró en gran medida, asegura el informe.

✓ La Secretaría Nacional de Inversión Pública trabajó en base a dos objetivos básicos: apoyar al Ministerio de Hacienda en el cumplimiento de su papel como ente rector del Sistema Nacional de Inversión Pública y administrar los procesos de gestión del Programa de Inversión.

✓ A través de la Dirección del Programa de Servicio Civil se contribuyó a que las instituciones adheridas cuenten con empleados públicos capaces de alcanzar objetivos institucionales minimizando recursos y maximizando esfuerzos que vayan a satisfacer las necesidades más apremiantes de la sociedad.

✓ El Instituto Nacional de Estadística (INE) logró aprovechar los datos del Censo de 1992 que los trajo en 13 estudios de profundidad. Mientras que res-

tan por desarrollar tareas como: el Censo de Población y Vivienda del año 2000.

✓ La Dirección de Organización, Normas y Procedimientos Administrativos (Donpa) tuvo como objetivos: elaborar, difundir, implantar, revisar y reformular instrumentos de los Sistemas de Programación de Operaciones, Organización Administrativa y Administración de Bienes y Servicios.

✓ La Unidad de Análisis y Políticas Económicas (Udape) redefinió sus actividades para hacer el seguimiento, análisis y evaluación de impactos del Programa de Reformas de Segunda Generación, además de evaluar temas de política económica sectorial con ministerios y secretarías, también brindar apoyo técnico en negociaciones con organismos internacionales.

✓ La Dirección General de Aduanas se orientó a la modernización y reforma del servicio integral aduanero nacional.

✓ La Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros fue reemplazada por la Administración de Servicios Portuarios de Bolivia (ASP-B), y busca reducir costos de los servicios prestados a las importaciones portuarias, así como mejorarlos.

Durante el período 1993-1997

## Se armonizó política fiscal y monetaria

Según el Ministerio de Hacienda, a cargo de Fernando Candia, con todas las instituciones que se incluyen dentro de su jurisdicción se tuvieron objetivos centrales que orientaron sus tareas, se lograron resultados, pero aún quedan desafíos por afrontar.

Entre las acciones realizadas por este ministerio, el informe afirma que la política fiscal se manejó en procura de lograr la estabilidad macroeconómica. Además se alcanzó una armonización entre las políticas fiscal y monetaria, se iniciaron las acciones para despolitizar la administración, es decir, que los cargos públicos de las autoridades se empezaron a dar en base a solvencia moral, profesional y técnica, dice el documento.

En cuanto a la inversión se priorizó a los sectores so-

ciales: salud, educación e infraestructura, además se cambió la tendencia histórica de buscar mayor financiamiento destinado al sector productivo, pues el rol del Estado ahora se centró en el sector social.

Bolivia es uno de los países más libres y abiertos del mundo, y entre los del área es uno de los que tiene mayor estabilidad y buen desempeño macroeconómico, dice el informe.

Para la presente gestión se tienen metas por alcanzar, obviamente que su cumplimiento dependerá de las acciones que vaya a desarrollar el próximo gobierno, apunta el documento. Estas son: tasa de inflación del 6.5 por ciento, un déficit fiscal del 1.8 por ciento y una inversión pública de 610 millones de dólares, entre las más relevantes.

## El medio ambiente aún no tiene el futuro asegurado

Bolivia es uno de los países con mayor diversidad biológica del mundo y aunque el Ministerio de Desarrollo Sostenible dice haber cumplido con los programas proyectados, también reconoce que no se concretó una efectiva política de protección medioambiental, según el informe final de gestión del gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada.

La creación y puesta en funcionamiento del programa Vida Silvestre e Investigación, así como la elaboración de proyectos para la conservación de los recursos naturales, son algunas estrategias que emprendió el gobierno.

En cuanto a la prevención, mitigación o corrección de los efectos negativos del impacto ambiental, plantearon el fortalecimiento de la gestión ambiental a través del diseño y la administración de sistemas de evaluación.

Consolidar estos aspectos será el resultado de la articulación del Sistema de Planificación con los sistemas de inversión pública y de programación de operaciones.

### LA TAREA ES LARGA

Por otro lado, consideran que la metodología de planificación adoptada por esta cartera de gobierno fue una de las decisiones más importantes para articular el desarrollo nacional con el crecimiento económico, la equidad social, el uso racional de los recursos naturales y la gobernabilidad. Sólo así se podrá conseguir coherencia en todo el proceso, mencionan.

Las tareas y acciones realizadas han sido significativas para iniciar el proceso del desarrollo sostenible, pero éste es de largo aliento y debe darse continuidad a los planes, programas y proyectos en ejecución. También tienen que cumplirse los compromisos internacionales que se contrajeron.

Equilibrar las dimensiones sociales, ambientales, políticas y económicas, debe constituirse en prioridad nacional para alcanzar el desarrollo sostenible y redistribuir los productos del crecimiento.

### PENDIENTES PARA LA "MEGA"

Entre las tareas pendientes que le dejan al nuevo gobierno están finalizar el ordenamiento de la tierra a través del proceso de desconcentración del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) concluir la titulación de tierras de las comunidades indígenas y campesinas y pequeñas propiedades, el saneamiento y titulación de 16 solicitudes de tierras comunitarias de origen y continuar con la ejecución del saneamiento y catastro del territorio nacional.

Para la "mega"

## En Desarrollo Económico queda mucho por hacer

Son seis las secretarías nacionales que abarcan las principales áreas económicas del país: Agricultura y Ganadería, Energía, Minería, Turismo, Transportes y Telecomunicaciones, e Industria y Comercio.

El Ministerio de Desarrollo Económico le deja al gobierno, que hoy se posesiona, varias tareas pendientes a realizar en las seis Secretarías Nacionales que abarcan las principales áreas económicas del país. Durante los cuatro años de gobierno se sentaron las bases para un crecimiento económico del ocho por ciento, según el Informe Presidencial de agosto de 1997.

### AGRICULTURA Y GANADERÍA

Todas las actividades de esta Secretaría se orientaron a potenciar la Estrategia de Transformación Productiva del Agro (ETPA) instrumento que orientará el desarrollo de la agricultura y se constituirá en la principal herramienta para enfrentar y combatir la pobreza estructural. En ese marco, queda pendiente lograr los recursos para ejecutar el Programa Nacional de Erradicación de la Fiebre Aftosa y realizar los estudios de los Sistemas Descentralizados de Sanidad Agropecuaria (Sidesa) y de Investigación y Transferencia de Tecnología.

### ENERGÍA

El sector se transformó con la capitalización de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB) y la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) cuyo objetivo fue generar un mayor crecimiento de la productividad, por medio del aporte de capital y tecnología de punta.

Hacia el futuro, se debe readecuar su estructura institucional para ejecutar las actividades que le asigna la Ley de Hidrocarburos y sus reglamentos; definir las políticas del área y elaborar y aprobar varios proyectos de reglamentos.

### MINERÍA

Para continuar revirtiendo la postración minera, en base al nuevo Código de Minería, se debe organizar las superintendencias General y Regionales de Minas y elaborar y aprobar los reglamentos del código.

Es preciso también adecuar al Servicio Técnico

de Minas (Setmin) a lo dispuesto por la nueva legislación y consolidar y fortalecer a la Dirección de Medio Ambiente de la Secretaría Nacional de Minería.

### TRANSPORTE

La política de gobierno se concentró en los caminos carreteros y las telecomunicaciones. En adelante se deben mejorar las condiciones de la navegación y el transporte fluvial en los ríos internacionales e implantar un régimen comunitario e igualitario entre los países que comparten las aguas.

### TURISMO

El objetivo de esta Secretaría, en base a la Estrategia Nacional de Etno-Ecoturismo, es crear las condiciones para que el país sea visitado, hasta el año 2002, por un millón de turistas generando ingresos cercanos a los 1.000 millones de dólares anuales.

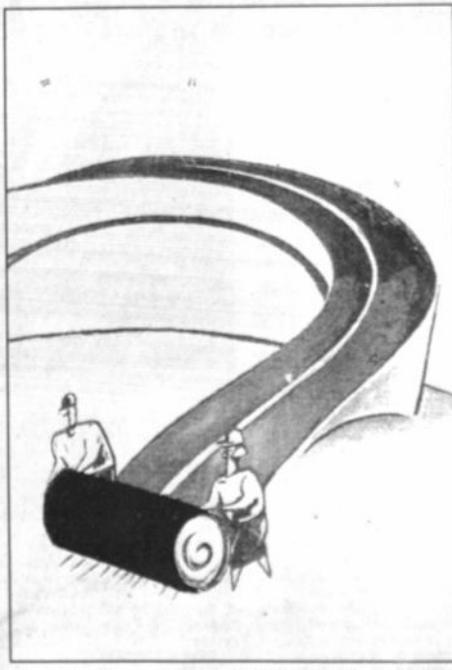
Para ello hay que lograr que los 64 municipios turísticos incorporen en sus Planes Operativos el contenido de la estrategia, asignando recursos para su concreción.

Igualmente es necesario negociar y disponer una línea de financiamiento especial para turismo y obtener otra para estudios de factibilidad.

### INDUSTRIA Y COMERCIO

Para continuar favoreciendo la reconversión de la industria nacional y su inserción en todos los ámbitos de integración de los que participa Bolivia -Mercosur, Comunidad Andina y otros- se recomienda dar plena vigencia al Consejo Nacional de Competitividad, fomentar las inversiones y exportaciones y seguir asistiendo técnicamente a los artesanos y a la pequeña y mediana empresa.

Asimismo debe reformularse el régimen de las Zonas Francas, elaborar una norma para la devolución de impuestos e iniciar negociaciones con Chile para mejorar el actual Acuerdo de Complementación Económica.



El camino está trazado, falta empezar a correr. (Gráfico Impact)

YO QUIERO UNA BOLIVIA QUE LEE

Además de la detención y extradición de García Meza

# Muerte del MRTA y guerra a la coca, éxitos del gobierno

Sin embargo, el diálogo y la concertación no siempre tuvieron resultados positivos por la acción de grupos incrustados en las direcciones sindicales que generaron violencia. Esa es la evaluación de gestión del Ministerio de Gobierno.

La erradicación de 18.876 hectáreas de coca, la detención y extradición del ex dictador Luis García Meza y la desarticulación del Movimiento Revolucionario Túpac Amaru (MRTA) son los principales éxitos del Ministerio de Gobierno en la gestión de cuatro años de Gonzalo Sánchez de Lozada.

De acuerdo al informe de gestión, entre agosto y diciembre de 1993 se erradicaron 493 hectáreas que, sumadas a las que dejó el Acuerdo Patriótico, dan un total de 2.400; en 1994 la eliminación de cocales fue de 2.239 hectáreas, incrementándose sustancialmente en 1995 a 5.492.

Los resultados mejoraron en 1996 porque se logró eliminar 1.511 hectáreas, y desde enero hasta el 30 de junio del presente año otras 3.141 hectáreas.

"La coca excedentaria se erradicó de manera pacífica, voluntaria y concertada con los campesinos, pagándoles en compensación 2.500 dólares por hectárea eliminada", dice el informe oficial.

Añade que dentro de la erradicación de coca el éxito más importante es el haber logrado que los campesinos entendieran que es legal cultivar coca nueva y almárgos, lo que permitió destruir 200.000 metros cuadrados de almárgos que podrían haberse convertido en 16.000 nuevas hectáreas de coca.

Esto, según el informe, permitió lograr importantes resultados en el desarrollo alternativo, programa que convirtió al Chapare en región exportadora de bananos, palmito, maracuyá, pimienta entre otros productos alternativos.

ONAL INTELIGENCIA



Los tres acontecimientos son motivo de orgullo para el gobierno.

## EXTRADICIÓN

Entre otro de los logros gubernamentales que se menciona en el informe del ministerio, se menciona la detención y extradición del ex dictador Luis García Meza quien ahora cumple una sentencia de 30 años sin derecho a indulto en la cárcel de San Pedro de Chonchoyoco.

"Se cumplió la resolución de la Corte Suprema de Justicia al detener y encarcelar a 15 personas procesadas en el juicio de responsabilidades contra Luis García Meza", agrega el documento.

## SUBVERSIVOS

Se destaca también la desarticulación de grupos subversivos que operaron tratando de sembrar violencia y caos en el país como el MRTA, cuyos

membros secuestraron al industrial Samuel Doria Medina. "Se detuvo a once miembros del MRTA, entre elementos extranjeros y nacionales que secuestraron a (Samuel) Doria Medina. En la captura y el rescate del empresario no se lamentó la pérdida de vidas humanas".

En acciones similares, se desarticuló una célula del Ejército Guerrillero Túpac Katari (EGTK), se desbarató una banda de saqueadores que operaba con conexiones internacionales que se dedicaban a robar cuadros coloniales y piezas arqueológicas.

Se capturó también a una banda de delincuentes que operaban en Ancoraimas, a otros dedicados al atraco a libre-cambistas y robo de vehículos

y bancos, y un grupo de falsificadores de documentos.

## CONCERTACIÓN

El Ministerio de Gobierno, a través de la Secretaría Nacional de Régimen Interior, trabajó en estrecha coordinación con las prefecturas buscando siempre el diálogo y la concertación como instrumentos idóneos en democracia.

"Sin embargo, la negociación que caracterizó el relacionamiento de la administración gubernamental con distintos sectores de la sociedad, no siempre tuvo eco, por la acción de grupos incrustados en las direcciones sindicales que generan acciones de violencia", subraya el informe.



El ministro René Blattmann fue el impulsor.

## Ministerio de Justicia conforme Seis leyes y decretos reformaron la justicia

En los cuatro años de gestión, el gobierno promulgó seis leyes, seis decretos supremos destinados a lograr la transformación de la justicia boliviana y sacarla de la crisis en la que se encuentra desde hace varios años atrás, señala el informe oficial.

En la transformación institucional y económica que vive el país, "los avances en materia de derechos humanos, constituyen verdaderos requisitos para que se afirme la gobernabilidad y con ella el Estado de Derecho y la democracia", dice el documento.

Entre la leyes sancionadas por el Ejecutivo están la Ley de Fianza Juratoria contra la Retardación de Justicia Penal que permitió la libertad de 2.067 personas, de las cuales 1.385 la obtuvieron a través de la asistencia gratuita de Defensa Pública y 862 por patrocinio de abogados particulares.

La Ley de Abolición de Presión por Deudas y Apremio Corporal por Obligaciones Patrimoniales permitió a 559 personas recuperar su libertad.

En el informe se menciona también a la Ley de Indulto para Menores y Ancianos Presos, medida que benefició a 59 personas, la Ley de Abreviación Procesal y de Asistencia Familiar, y la Ley de Arbitraje y Conciliación.

La más importante, según la memoria de los cuatro años de gestión, es la Ley de Modificaciones al Código Penal en la que se incluye los delitos de lavado de dólares, informáticos y se agrava la pena por homicidio, por esta ley múltiple y se sanciona el prevaricato.

## DECRETOS

Entre los decretos se mencionan al reglamento a la Ley de Derechos de Autor, de Revisión de Sentencia Condenatoria Ejecutoriada, sobre Bienes Incautados, Liberación de Puertos y de reglamentación del Registro Civil.

Se creó además la Defensa Pública en las ciudades y en el área rural, las oficinas de Derechos Humanos, y la biblioteca del Ministerio de Justicia.

Se destaca también el nuevo Tratado de Extradición que reemplaza al de 1900 en el que se incluye el Narcotráfico. Se define genéricamente los delitos que dan lugar a la extradición y se prohíbe el secuestro de nacionales.

## PENDIENTES

Entre las cosas pendientes, se encuentra la Ley del Consejo de la Judicatura, Tribunal Constitucional, Defensor del Pueblo, Código de Procedimiento Penal, Civil, de Defensa de los Intereses del Estado y la Sociedad, Procedimientos Administrativos y contenciosos.

El país ahora mira al mundo

# Avanzó la política exterior de Bolivia; pero con Chile, apenas

Fueron relevantes los acuerdos con el Mercosur, la permanencia en la Comunidad Andina y la cristalización del gasoducto Santa Cruz-San Pablo. La "certificación" de Estados Unidos puso en jaque al gobierno.

Durante la gestión de Gonzalo Sánchez de Lozada se avanzó en varios flancos en relación a la política exterior, pero con Chile, el país con el que se mantiene las relaciones más conflictivas, sólo en materia económica.

El informe de fin de gobierno señala que pese a los intentos de caminar hacia una eventual reanudación de las relaciones diplomáticas sin condiciones ni exclusiones, los reiterados intentos fueron vanos.

Sin embargo, se desarrollaron algunas acciones de apertura bilateral, prueba de ello fue la reunión de los dos mandatarios en la Cumbre Presidencial de Río.

Como logros importantes el documento resalta la culminación del monopolio de la Empresa Portuaria de Chile (Emporchile) sobre la carga boliviana y la reducción de las tarifas de intermediación de la Agencia Autónoma de Almacenes Aduaneros (Aadaa) y Emporchile en un 50 por ciento.

En la III Reunión del Grupo Técnico Mixto Boliviano-Chileno se institucionalizó el Acuerdo de Complementación Económica (ACE Nº 22).

En el marco de la Comisión Administradora se firmaron acuerdos de cooperación turística, fitosanitaria, promoción y protección recíproca de inversiones y el Convenio de Cooperación en Promoción de Exportaciones.

Las conclusiones más relevantes de la gestión se encierran en la preocupación permanente de aprovechar



Frey y Sánchez de Lozada se acercaron en la Cumbre Presidencial de Río.

las ventajas comparativas emergentes de la posición geográfica nacional, los acuerdos con el Mercosur y la permanencia en la Comunidad Andina y la cristalización del gasoducto Santa Cruz-San Pablo.

Todos estos aspectos dieron un nuevo rostro al país. Sin embargo, estos logros se dieron por la continuidad en el desempeño institucional durante los cuatro años de gestión.

## CON ESTADOS UNIDOS

En relación con los Esta-

dos Unidos, se dio una voluntad de cooperación en todos los temas bilaterales. Una de las tareas centrales la encaró la Comisión Mixta de Alto Nivel que normó y regularizó las negociaciones con la embajada de ese país, para la suscripción de futuros acuerdos en materia de narcotráfico.

También sobresalen la conclusión del Acuerdo de Asistencia Humanitaria para regular el ingreso del personal civil y militar de Estados Unidos a Bolivia dentro de los programas de Acción Ci-

vica de las Fuerzas Armadas.

En otro ámbito, se logró la participación de empresas norteamericanas en el proceso de capitalización y la firma del nuevo Tratado de Extradición.

Un tema siempre delicado fue la certificación que es acremente criticada, por varios países, por considerarla que atenta al Derecho Internacional de la igualdad jurídica de las naciones, pero que se logró por los éxitos alcanzados en la lucha contra el narcotráfico.



Antes sólo marchaban, ahora tratan de ser productivos

## Encaminadas a la modernización Gobierno integró a FF.AA. al desarrollo

En cuatro años de gestión, el gobierno integró a las Fuerzas Armadas al proceso de transformación del país, haciéndolas partícipes de la elaboración y ejecución de planes y proyectos de Desarrollo Nacional, menciona el informe de gestión del Ministerio de Defensa.

En este campo, el Batallón de Ingenieros construyó, refaccionó y realizó el mantenimiento de importantes tramos carreteros como Trinidad-San Ramón, Bella Vista-Cuevo, Charazani-Apolo, Tiquina-Copacabana, Escanera-Represa de San Juan, entre otros.

Realizó también el mantenimiento de aeropuertos, construyó la planta de tratamiento de aguas en Oruro, y trabajó en la Ley de Participación Popular en la demarcación jurisdiccional de los municipios.

Según la memoria de esta Cartera de Estado, el gobierno también se ocupó del fortalecimiento institucional de las Fuerzas Armadas al instalar varias unidades militares como el Grupo de Artillería de Defensa Anti Aérea 231 de la Guarnición de Viacha.

Además se mejoró las condiciones de la infraestructura de las unidades de los puestos de frontera y los de avanzada, las capitanías de Puerto como la de Rapirrán, Puerto Heath, Mandioeré, Manu y Puerto Rico.

Se dotó de 101 motorizados y dos lanchas patrulleras gracias al apoyo del gobierno chino, se

entregó también a la Fuerza Aérea Boliviana (FAB) siete aeronaves T-33 de procedencia brasileña, y se construyeron 42 embarcaciones de aluminio y un remolcador cisterna para transporte de combustible.

## SERVICIO PREMILITAR

En 1997, se puso en práctica de manera experimental el Servicio Premilitar Voluntario, el mismo que permitió el reclutamiento de 22.000 alumnos del último curso de secundaria (cuarto, medio).

Paralelamente se puso en vigencia el sistema de capacitación integral y optimización del Servicio Militar otorgándole una preparación complementaria al conscripto, se mejoró su socorro y alimentación. Se completó la dotación de ropa de cama (1.500 colchones, 20.000 frazadas, 30.000 juegos de sábanas y fundas) y se entregó 34 cuadratrás para los puestos de avanzada.

## FUERZAS DE PAZ

Entre los logros que se destacan en el informe está la puesta en ejecución del Programa de Mantenimiento de las Fuerzas de Paz. Para este efecto, en marzo de 1997, se suscribió un convenio con la Organización de Naciones Unidas.

En cumplimiento del convenio, las Fuerzas de Paz podrán ser requeridas para mantener y consolidar el orden y la paz en zonas beligerantes o en cualquier conflicto entre Estados o regiones.

Según balance de cuatro años  
**Ministerio de Trabajo  
 "conservó paz social"**



Para el Ministerio, la paz social se mantuvo constante en los últimos cuatro años.

El desarrollo de negociaciones abiertas y flexibles ha permitido que la mayoría de los conflictos terminen resueltos y se mantenga "la paz social".

El informe de gestión, el gobierno considera que el Ministerio de Trabajo cumplió con su rol principal: "conservar la paz social", así como la ejecución del "Plan de Todos" y de políticas

trazadas en materia laboral. Se destaca que "se sostuvo un constante diálogo con los trabajadores y empleadores, inclusive en momentos de gran tensión social".

El gobierno, a través del informe, reconoce que aún falta fortalecer la naturaleza normativa del Ministerio de Trabajo en el nuevo escenario de las relaciones sociales y económicas que exigen gran competitividad del aparato productivo.

Sólo al final del periodo gubernamental, esta cartera comenzó el proceso de reestructuración institucional, con la finalidad de sentar las bases de un futuro cambio de las relaciones laborales que históricamente han sido antagónicas, conflictivas y traumáticas.

Hay necesidad de buscar una solución concertada de los conflictos, siempre en un ambiente de "discusión democrática del tema social", indica el informe, luego de mencionar que el ministerio permitió una aproximación progresiva entre trabajadores y empleadores.

**TAREAS PENDIENTES**

El nuevo gobierno debe fijar los lineamientos de la política estatal para "la modernización de la legislación laboral", que la gestión saliente no pudo concretar.

En el informe, se sugiere al nuevo gobierno dar sostenimiento y continuidad al programa de Diálogo Social y al Programa de Erradicación del Trabajo Infantil.

Por fin un balance autocrítico del ex gobierno

# Falta mucho para que la vida mejore en Bolivia



Fueron cuatro años de reformas sociales y se sentaron las bases para el desarrollo sostenido de las capacidades y aptitudes de los bolivianos, pero "queda mucho por recorrer y mucho por transformar para elevar la calidad de vida de todos los bolivianos". Así de crítico es el informe de gestión del Ministerio de Desarrollo Humano presentado ayer por el ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada.

Si bien las transformaciones iniciadas por esta gestión 1993-1997 han sido radicales en el ámbito del Desarrollo Humano, quedan muchas tareas pendientes para consolidar el curso de las reformas en el largo plazo, dice el informe presentado al Congreso Nacional, luego de enfatizar que los retos del desarrollo en Bolivia son múltiples y provienen de carencias estructurales en el acceso a servicios básicos

y a mercados productivos. Según Sánchez de Lozada, todavía no se pudo liberar a Bolivia de la miseria, de la corrupción y de los altos índices de desnutrición. Sin embargo, el gobierno saliente no deja de explicar sus logros y lo hace resaltando la creación del Ministerio de Desarrollo Humano y la formulación de una agenda integral de políticas que "marcaron un hito en la

*En desarrollo humano, los retos son múltiples y provienen de carencias estructurales en el acceso a servicios básicos; sin embargo, ya se sentaron las bases para el desarrollo sostenido.*

**LO QUE FALTA SEGUN EL EX GOBIERNO**

Con la aplicación del Seguro de Maternidad y Niñez, queda reducir la tasa de mortalidad de menores de cinco años; la mortalidad materna y mantener por encima del 85 por ciento la cobertura de vacunación, entre otras metas.

En participación popular, el gobierno saliente piensa que hay que capacitar y dar asistencia técnica a las municipalidades; profundizar los procesos de descentralización de los servicios sociales para garantizar su calidad; y promocionar la participación ciudadana para asegurar el control social.

Mucho se criticó a la reforma educativa y hasta se dijo que era la menos "consolidada" de la gestión. Es así que el informe gubernamental reconoce que 949 núcleos escolares quedaron al margen de la transformación educativa y que hace falta profundizar la transformación curricular en aspectos interculturales y bilingües

*No se puede esquivar la realidad, así lo entendió el anterior gobierno.*

Ministerio de Comunicación se confiesa  
**Sin éxito difusión de reformas**

Pese a que el Ministerio de Comunicación Social, en estos cuatro años, desarrolló más de 10 campañas de apoyo a la implementación de cada una de sus reformas -por prensa, radio y televisión-, su informe de gestión, presentado al Congreso Nacional sostiene que el trabajo de esta cartera de Estado en materia de difusión, "no tuvo el éxito deseado".

Bolivia debe cambiar: Año de sintonía; Bolivia la nueva; Tránsito energético; Unete a

Bolivia; Para bien de todos; Información ciudadana; Estos son los frutos de tu esfuerzo; Bolivia, paso a paso; Este es el país que dejamos, son las 10 más importantes campañas que llevó a cabo el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada.

Según el informe, la agenda política nacional, tradicionalmente accidentada, se complicó más durante la actual gestión gubernamental por la puesta en marcha de un acelerado proceso de cambios estructurales. "Es-

tos generaron un ambiente de mucha hostilidad en sectores minoritarios, pero con influencia política hacia todas las acciones del gobierno, incluyendo las acciones comunicacionales".

Por eso, socializar las reformas fue una tarea difícil. Otro elemento que debilitó el impacto del Ministerio fue la preponderancia de los aspectos políticos sobre los técnicos que también limitaron la posibilidad de desarrollar las acciones comunicacionales.

Ministerio de la Presidencia  
**Tomó el control de los Fondos**

El Ministerio de la Presidencia tuvo que asumir el control de los Fondos de Inversión y Desarrollo para homogeneizar la información y lograr una actuación concertada para el alivio de la pobreza, según el informe de gestión de Gonzalo Sánchez de Lozada.

Se estableció el sistema de seguimiento de los fondos, a través del cual se verificó que era necesario reorientar sus políticas, eminentemente asis-

tencialistas hacia el desarrollo de proyectos socioeconómicos sostenibles.

Esta labor permitió que el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) brindara apoyo reembolsable a los municipios y prefecturas, mientras que el Fondo de Inversión Social (FIS) y el Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) financiara proyectos no reembolsables preparándose para apoyar a la implementación de la

Estrategia de Transformación Productiva del Agro.

El rol del Ministerio de la Presidencia, en estos cuatro años, tuvo un giro completo. De ser apoyo diario a las actividades del Presidente, se convirtió en coordinador entre el gabinete político y el de Desarrollo Económico y Social, e interlocutor entre los poderes del Estado y el gobierno y las diferentes fuerzas políticas, sociales, cívicas e institucionales del país.

## SU AGENCIA TIENE NUEVA DIRECCIÓN...

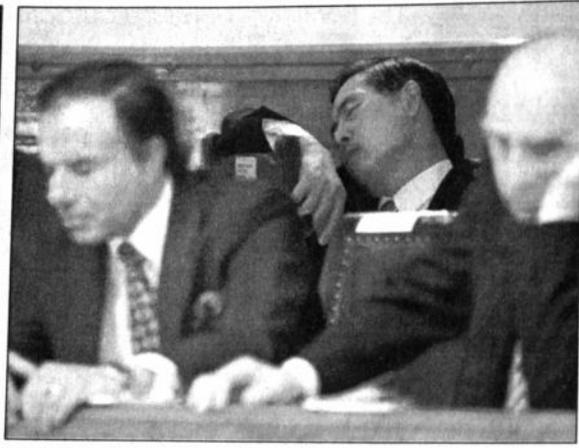


**Más céntrica, BHN CITIBANK**  
 traslada su agencia del Prado a la  
**Calle Loayza esq. Camacho, para que**  
 Usted realice sus operaciones con  
 mayor comodidad.

**Visítenos.**

Su nuevo Banco





¿Quién aburrió a los Presidentes? Cansancio total, dormida general...

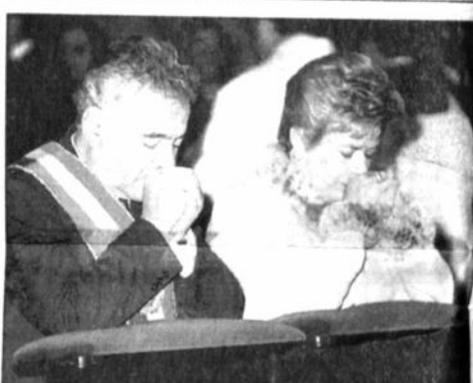
El último beso...

Y llegó el día que nadie creía...



¡Ah, el poder, qué cosa bella...!

¿Emoción? ¿alegría? ¿miedo? La niña de chocolate no puede contener el llanto.



Oraciones de las parejas presidenciales entrante y saliente.

Aclamación a Banzer



Rumbo al Palacio de Gobierno.

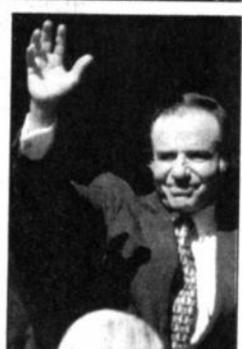


El Príncipe de Asturias quiebra el corazón de las no pocas aspirantes a princesas.



# IMAGENES

Fotos: Jorge Landaeta, Luis Bascope y Policarpo Guentasi



Samper, de Colombia, a pura sonrisas...

Wasmoty, el que no durmió.

Menem, ya despierto.

Fujimort, después de la siesta.

Meta alcanzada. Saludo triunfal.

En esta Edición Rescate



Ajudiciarios de viviendas tomadas en El Alto dispuestos a rescatar lo que les pertenece (página 6).

### "Ch'utilillos"

Potosí prepara sus galas coloniales para la festividad de San Bartolomé de los "Ch'utilillos" (página 6).

### Carretera



La carretera Santa Cruz-Trinidad se terminará de construir en 1999 (página 5).

### Estrenos

Concejo Municipal de Potosí tiene cinco nuevos miembros (página 5).

### Haba

Cochabamba, principal productor de haba, piensa en exportar (página 5).

### Homenaje



Estudiantes de la frontera rindieron homenaje a Bolivia, en Uyuni (página 5).

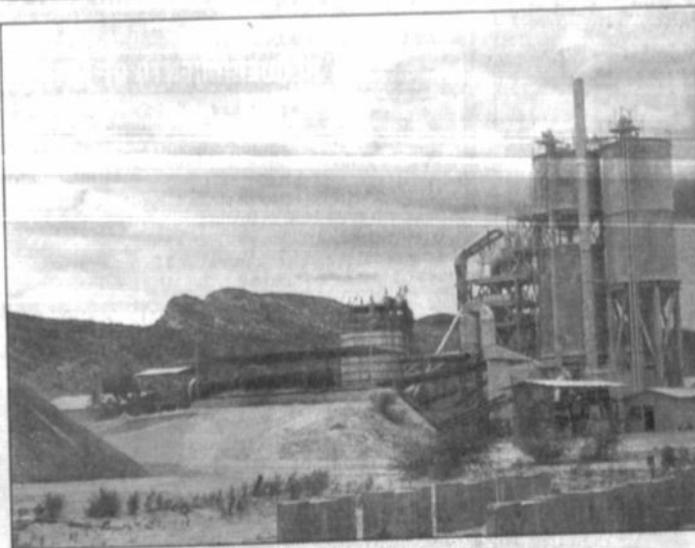
Dios pedirá cuentas por sus actos a los gobernantes

# Iglesia pide a Banzer luchar contra la pobreza y corrupción

Los representantes de la Iglesia Católica se pronunciaron ayer, en todo el país, en homilias que formaron parte de los actos de celebración del 172 aniversario de la creación de la República. Todos pidieron a Dios que ilumine al nuevo gobierno. El presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia, monseñor Julio Terrazas, señaló que la construcción de un país mejor se debe basar en la libertad.

(Páginas 2, 3 y 4)

Monseñor Terrazas pidió al nuevo gobierno cumplir sus promesas electorales.



Cemento, un buen negocio.

## En Bermejo y Yacuiba Denuncian contrabando de cemento argentino

Soboce señala que vio ingresar 1.160 bolsas de 50 kilos sin pagar aranceles.

**TARIJA (PRESENCIA).** Ejecutivos de la fábrica de cemento El Punte, de propiedad de la Sociedad Boliviana de Cemento (Soboce), denunciaron masivo contrabando de cemento argentino en Bermejo y Yacuiba.

El gerente de esta empresa Jaime Navarro lamentó la falta de cumplimiento de las disposiciones en vigencia por parte de las autoridades de la aduana que permitieron este ingreso ilegal de cemento.

De acuerdo a observaciones efectuadas por personeros de la fábrica de cemento El Punte, a fines de julio pasado,

habrían ingresado a Bermejo en dos días 1.160 bolsas de cemento argentino de cincuenta kilos cada una.

La internación se habría efectuado en dos camiones que no cumplieron normas establecidas para evitar el contrabando de productos en la frontera.

Dijo que la falta de control y el ingreso masivo e indiscriminado de cemento argentino a las ciudades tarijeñas impide la expansión del mercado para el producto que se fabrica en el departamento.

## Homenaje sin brillo en Sucre

# La cuna de la independencia, sola

Ni una sola autoridad nacional acudió a los actos cívico-religiosos; el desfile tuvo desorden y poca participación.

**SUCRE (PRESENCIA).** - ¡Qué paradoja! La ciudad en la que nació Bolivia libre, independiente y soberana se convirtió en un escenario donde el homenaje a la patria, ayer, fue muy triste, pobre y sin brillo.

Si bien el solemne Te Deum y el desfile comenzaron con una puntualidad increíble, la participación de la ciudadanía y de las autoridades, especialmente nacionales, fue mínima.

La transmisión de mando, en La Paz, acaparó toda la atención al extremo de que ni una sola autoridad nacional, residente en Sucre, como magistrados, fiscales y otros, fue observada en los diferentes actos.

Entre el lunes y martes se realizaron tres desfiles. Uno de niños, de los jardines infantiles; otro de estudiantes de escuelas y colegios; ayer de instituciones, militares y policías.

"Este desfile es para llorar", exclamó un locutor de radio que transmitía el desfile cívico-militar ante un altar patrio instalado en la puerta de la Casa de la Libertad, lugar en el que justamente se firmó la independencia de Bolivia en 1825.

Se percibió poca emotividad y mucho desorden. Injustificadamente, la Prefectura distribuyó el programa del 6 de agosto faltando 24 horas. Lo curioso es que en el habían actos realizados hace un mes.

El desfile del 6 de agosto que duraba tres horas por lo menos, ayer no pasó de 70 minutos con muchos intervalos. Las autoridades ignoraron la Acta de la Independencia que fue exhibida, con excepción de algunas que se encargaron de trasladarla desde las bóvedas del Banco Nacional de Sucre hacia el templo sagrado donde nació el país.



Aquí nació Bolivia.

Porque reduce al hombre

# Obispo tarijeño advierte sobre el neoliberalismo

**TARIJA (PRESENCIA).**- El neoliberalismo reduce al ser humano a objeto de compra y venta porque para este sistema el hombre vale por todos aquellos bienes materiales que posee y no por lo que es.

Esta afirmación fue hecha por el obispo de la Diócesis de Tarija, monseñor Adhemar Esquivel Kenke, en la homilía pronunciada durante el Te Deum oficiado este 6 de agosto en honor al 172 aniversario de fundación de la República de Bolivia.

Ante un grupo de autoridades de diferentes instituciones en la catedral de Tarija, el Obispo parafrazó al Papa y dijo que la Iglesia es misión de justicia, de compromiso con el hombre, de defensa de sus derechos porque el hombre es imagen de Dios.

### DEBE SER RECHAZADA

La autoridad eclesiástica, en la homilía que fue el preámbulo al desfile cívico militar en honor a la Patria, dijo que si por economía de mercado se entiende un sistema en base a la oferta y la demanda, debe ser rechazada.

"La respuesta ética no es y no puede ser otra que de rechazo porque resulta dañina a las personas consideradas en su totalidad antropológica y pluridimensional", remarcó.

Invocó, como cristianos, a respetar al hombre buscando primero el reino de Dios y su Justicia "y todo lo demás se os dará por añadidura".

**RECOMENDACION**  
Esquivel recomendó a los gobernantes escuchar al pueblo porque es auscultar el Espíritu Santo, discernir y hablar el lenguaje que entiende para que todos no se queden en su pequeño partido y recordar que Cristo guía la historia de los pueblos.

**OPOSICION**  
Sostuvo que a todos los bolivianos corresponde construir la nueva Bolivia haciendo desaparecer la oposición ya que la historia nacional enseña que bajo la capa de oposición constructiva se quiere aniquilar todo lo que el primer gobierno ha emprendido.

El Obispo reconoció que urge el diálogo responsable y creativo donde las intenciones buenas se unan en favor de Bolivia para eliminar la miseria y la ignorancia promoviendo la cultura que hace más humano al hombre.

Según arzobispo de Sucre

# La soberanía de Bolivia está sometida a países poderosos

"Está en peligro la determinación de lo más sagrado que es la conciencia", dijo monseñor Jesús Pérez. Recordó a los nuevos gobernantes que la gloria no está en la cima, sino en la cruz.

**SUCRE (PRESENCIA).**- El arzobispo de la arquidiócesis de Sucre monseñor Jesús Pérez Rodríguez dijo que "cada vez más" la soberanía y la autonomía de Bolivia "está sometida al poderío y consorcio económico de los países más poderosos".

El criterio fue expresado durante el Te Deum que presidió ayer en homenaje a un nuevo aniversario de la Independencia de nuestro país. La ceremonia religiosa se celebró en la catedral metropolitana.

Asistieron muy pocas autoridades locales y departamentales. Los magistrados, el fiscal general y otros representantes nacionales prácticamente brillaron por su ausencia. Todos se fueron a La Paz.

### LA CUNA DESPRECIADA

Monseñor Pérez lamentó que pese a ser Sucre "la cuna de la nacionalidad e independencia de Bolivia", cada año sea "despreciada por los man-

datarios, ministros, parlamentarios y otras autoridades del país que se resisten venir a esta capital a rendir homenaje a la patria".

Elevó en nombre de los bolivianos una gratitud a Dios por haber hecho posible la independencia del país.

### BRIGADA PARLAMENTARIA

Respecto a la coyuntura nacional el prelado dijo que "como pastor de esta Iglesia" desea a la brigada parlamentaria chuquisaqueña un trabajo más eficaz en favor de los electores.

"Que nuestra brigada escuche a su conciencia, escuche a Cristo, tenga presente la palabra del gran líder Cristo Jesús y sirva a nuestro pueblo como lo hizo él, buscando y realizando el bien y los intereses de los más pobres y marginados de nuestra sociedad", sostuvo.

Comentando la transfiguración de Jesús en el monte Tabor, se refirió a las autoridades que suben a la gloria del

poder y les pidió que desciendan de los honores para servir a los demás.

"La gloria de Cristo, su hora, no era precisamente ser aclamado por la gente, fue la Cruz y resurgió de la muerte. En la cruz urge la nueva vida. Pero, como Pedro, todos queremos permanecer en el monte de la gloria", afirmó.

### SOMETIDOS

Respecto a la situación del país manifestó que "la autonomía y soberanía de las naciones, por consiguiente la de nuestra amada Bolivia, están sometidas cada vez más al poderío y consorcio económico de los países más poderosos".

Dijo que por ello peligra siempre la independencia por la que trabajaron los padres de la Patria y aseguró que "está en peligro la determinación de lo más sagrado que es la conciencia" y por esa razón "los valores éticos, morales y espirituales, están más deteriorados".

Exhortó a los gobernantes a trabajar intensamente para consolidar una convivencia cívica, democrática y humana en una sociedad donde lamentablemente se imponen valores de producción, eficacia, consumismo e individualismo.

### DESAFIOS

Para referirse a los desafíos que tendrán los nuevos gobernantes, el arzobispo acudió al catecismo católico y dijo que todo proyecto debe apuntar al bien común y al respeto a la persona "en sus derechos y deberes".

Monseñor Pérez Rodríguez pidió "humanizar la economía" en favor de los pobres y convocó a los gobernantes a no imponer una economía "en la que el hombre es esclavo de sistemas e ideologías".

Reconoció que "ese es un trabajo inmenso que compete a todos los ciudadanos" pero aclaró que "el primer responsable es el gobierno" que dirigirá el país durante los próximos cinco años.

Monseñor Luis Casey, del Vicariato Apostólico de Pando:

# "Luchar para que todos tengan pan"

La falta de vivienda, empleo, justicia y solidaridad debe ser atendido por el nuevo gobierno.

"Hay que luchar para que todos tengan pan abundante; pan que es vivienda, salud, educación, empleo digno con sueldos justos; pan que es justicia, que es verdad, que es solidaridad. Este es el pan por el cual nuestro pueblo tiene hambre", dijo ayer monseñor Luis Casey, del Vicariato Apostólico de Pando, durante la celebración del Te Deum en Riberalta.

No es novedad que el mal más grande que aligie es la pobreza, sobre todo en el norte del

país. "El nuevo gobierno se comprometió a atacar la pobreza, es una tarea que todos tenemos que asumir", agregó.

A su juicio, para vencer la pobreza se tiene que atacar la corrupción que aligie a todos los niveles del gobierno, en el negocio y la explotación de los recursos naturales.

Recordó que Dios es el único dueño de los bienes del mundo y "nosotros somos administradores de estos bienes que tienen que alcanzar para todos y

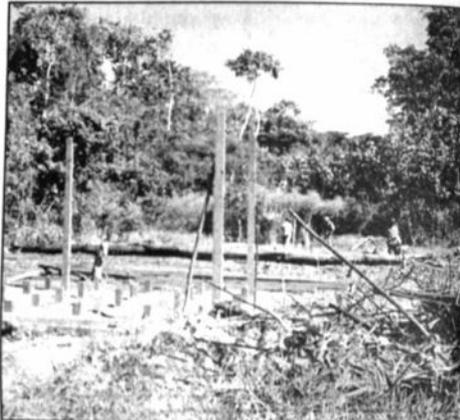
que permiten una vida digna".

"Esta verdad nos obliga a cuidar la riqueza que el Señor nos da, pero la deforestación, la tala indiscriminada de maderas preciosas y la quema sin control, cada vez degradan los suelos poniendo en graves problemas el medio ambiente".

No se puede permitir que el hombre en su ambición desmedida explote irracionalmente las riquezas naturales y destruya en nombre de un falso desarrollo, sobre todo en los bosques de

Pando y Beni, dijo al pedir que la Ley Forestal cumpla sus objetivos que son para el bien común y vaya perfeccionándose.

Dijo que los riberalteños tienen que buscar los canales de diálogo con las diferentes poblaciones del norte del país. "Tenemos que acercarnos a Guayamerin, Cobja y a las poblaciones menores, buscando soluciones a los problemas del paludismo, divisionismo, violencia, corrupción, destrucción del medio ambiente".



Casey no quiere la explotación y deforestación irracional.

# Sabe Usted cual es la diferencia en tre un profesional con licenciatura y un profesional con maestría



Gráfico-Hipocápis



## Maestrías para el Desarrollo

Maestrías en: Gestión y Políticas Públicas  
Auditoría y Control Financiero  
Administración de Empresas

Única Prueba de Admisión (PAEP):

Sábado 9 de agosto de 1997 Horas : 08:15 a.m.  
Coliseo Cerrado de la Universidad Católica Boliviana

UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA - HARVARD UNIVERSITY



Informes: Recursos Humanos para el Desarrollo • UCB • Calle 14 de Septiembre No 4807, Bloque D, 2º piso, Obrajes • Casilla 12428 San Miguel • Teléfonos (012) 97696-97697 • Fax 786729 La Paz-Bolivia



**REQUERIMIENTO DE MATERIALES No. A-20/97**

**CRE**  
COOPERATIVA RURAL DE ELECTRIFICACIÓN LTDA.

La Cooperativa Rural de Electrificación Ltda., invita a las empresas especializadas legalmente establecidas, a presentar propuestas para la provisión de:

**EQUIPO PURIFICADOR DE ACEITE DIELECTRICO, DE 5000 LITROS/HORA**

Los interesados podrán recabar los pliegos de especificaciones técnicas y requisitos administrativos, de la Subgerencia de Suministro de Materiales, en calle Honduras esquina Avenida Busch, previo depósito en Sección Caja de Bs. 200.-

Las propuestas se recibirán en la Secretaría de la Subgerencia de Suministro de Materiales, hasta el día 29 de agosto del presente año, hasta horas 11:00.

Santa Cruz, 06 de julio de 1997

**EMERGENCIA 36-6666**

**PILOTO 36-7777**

**7**  
BOLETA DE PRESCRIPCIÓN DE BIENES DE LA PATRIA  
**1997**

**Organizan:**

- DI: CÁMARA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DE SANTA CRUZ
- FEPO

**Auspician:**

- COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES RURALES
- AL-INVEST
- CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO
- INICIATIVA DE DESARROLLO

**25, 26 y 27 de septiembre**

Lugar: Salón de Negocios del Predio Ferial Expo

**FECHA LIMITE DE INSCRIPCIÓN 6 DE SEPTIEMBRE**

¡Una gran oportunidad para contactar a más de 600 empresarios de 25 países!

**Informes e Inscripciones:**

Santa Cruz: Cámara de Industria y Comercio  
Suárez de Figueroa 127  
Tel.: 340756 - Fax: 342353

La Paz: Av. Mariscal Santa Cruz 1302  
4to. piso, Of. 411 - 410  
Tel.: 340756 - Fax: 340600

**ANONCIOS INSCRIPCIÓN ANTES DEL 30 DE AGOSTO**

**ZOFRAMAQ**  
ZONA FRANCA COMERCIAL INDUSTRIAL Y PARQUELOGICA PARAYTO BEABE S.A.

**FONPLATA**



El representante del Papa quiere que la solidaridad crezca en la sociedad.

## Con principios democristianos Nuncio espera un Banzer solidario

(ANF).- El Nuncio Apostólico de Su Santidad el Papa Juan Pablo II, monseñor Rino Passigato, expresó su esperanza porque el nuevo Presidente de Bolivia, general Hugo Banzer Suárez, y las nuevas autoridades demuestren a partir de hoy principios "democristianos en la conducción del país".

Passigato expresó su satisfacción por participar en representación del Vaticano de esta importante fecha en la que además de festejar el 172 aniversario de la fundación de Bolivia, se cumplió ayer el acto de transmisión de mando presidencial por el

Exhortación de la Iglesia al nuevo gobierno

# Se debe construir Bolivia con respeto a la dignidad humana

Monseñor Julio Terrazas pide al nuevo gobierno que respete la libertad y que cumpla su promesa de luchar contra la pobreza. La injusticia y los privilegios reinan aún en el país, dijo.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** La construcción de una Bolivia mejor debe basarse en el respeto a la dignidad humana y a la libertad, dijo ayer el presidente de la Conferencia Episcopal Boliviana y arzobispo de Santa Cruz, monseñor Julio Terrazas.

Recordó las promesas hechas por el nuevo gobierno durante la campaña electoral y dijo que se debe emprender una acción profunda y radical para borrar el hambre, la desocupación, la injusticia y los privilegios que imperan aún en Bolivia y recordó que la patria no es de unos cuantos, sino, de toda la comunidad nacional.

Invocó a los hombres de gobierno y a todas las personas con poder de decisión, a trabajar honesta y responsablemente para revertir la dura realidad nacional.

**JUSTICIA**

Monseñor Terrazas se refirió a la construcción de un mejor país durante la homilía pronunciada en el Te Deum que se llevó a cabo como parte de los actos de conmemoración de un aniversario más del nacimiento



Monseñor Terrazas espera mejores días para los bolivianos.

de la República de Bolivia.

Al Te Deum, celebrado en la basílica menor San Lorenzo de esta ciudad, también asistieron los obispos auxiliares de la arquidiócesis de Santa Cruz monseñores Tito Solari y Nino Marzoli.

En su homilía, el máximo representante de la CEB, recaló la necesidad de aplicar medidas de justicia con la población, lo que se conseguirá si se cumple fielmente el mandato de Dios, quien ha otorgado como supremos valores a la persona, la libertad y la dignidad.

**PATRIA**

Monseñor Terrazas hizo notar que es imprescindible tener claro el concepto de patria. Este concepto debe estar identificado con la construcción de una sociedad verazmente justa, solidaria, comunitaria y pluralista en la que participen activamente todos los ciudadanos y no así unos cuantos, que amparados en su poder político o económico se conviertan en privilegiados de las riquezas de Bolivia.

Señaló que está bien que se ejecuten obras materiales en el

país, pero hizo notar que estas obras tienen que estar al servicio del hombre boliviano, para dignificarlo plenamente.

Lo esencial es el boliviano como expresión de la creación de Dios, dijo.

La miseria, el hambre, la injusticia, la desocupación y los privilegios tienen que ser destruidos definitivamente de Bolivia, para que sus hijos puedan disfrutar -como personas humanas- de la libertad alcanzada en 1825, recaló el prelado cruceño.

## Vicariato Apostólico del Beni: Hay que fiscalizar a los gobernantes

**TRINIDAD (PRESENCIA).** El Vicario Apostólico del Beni, monseñor Julio Elías, pidió ayer a la población a estar atenta para exigir la Palabra de Dios y ella fiscalizar los actos de los nuevos gobernantes, pero también para coadyuvar dentro de este nuevo proceso que nos acerca al tercer milenio.

La exhortación fue formulada durante la celebración del Te Deum al que asistieron las autoridades del departamento y del municipio local, quienes posteriormente salieron para encabezar el desfile cívico donde también participaron instituciones públicas y privadas además de las promociones de los colegios.

El prelado dijo que las nuevas autoridades gubernamentales que a partir de hoy asumen sus funciones fueron convocadas por la Iglesia del Beni a constituirse en servidores del pueblo "y no a servirse del más pobre".

Dijo que las nuevas autoridades deben pedir a Jesucristo que les ilumine para que puedan construir una Bolivia nueva y un Beni soberano y libre de cualquier atadura.

"Así como la palabra humana es llena de voluntad

peró vacía, necesita de Jesucristo quien nos da la libertad y valentía para morir antes que esclavos vivir", agregó.

El obispo manifestó que es necesario que las nuevas autoridades no se sientan dueñas de la nación, sino de que se muestren dispuestos a servir y dictar medidas tendientes a disminuir los altos índices de pobreza que hay en el país.

Asimismo, pidió derrotar a la corrupción y a todas las malas acciones que han hecho del país el más pobre y sumido en la miseria humana.

"Deben luchar contra la pobreza y el hambre, servir al pueblo, transformar los recursos naturales en beneficio para la población, pero sin dañar el medio ambiente. La autoridad que no vive para servir no sirve para vivir y sólo conduce a la muerte a su pueblo... Cuidado con llevar al pueblo a un suicidio por hacer un falso juramento de luchar por días mejores y no hacerlo, por ello deben pedir a Jesucristo que los ilumine para orientar los destinos de nuestra nación, para construir una Bolivia nueva y dar al Beni su desarrollo", concluyó.

"Que Dios ilumine al nuevo gobierno"

# Mons. Fernández pide a Banzer luchar contra la corrupción

El mar está cada vez más lejos por la prepotencia y la falta de fraternidad, señaló el arzobispo de Cochabamba. Pidió a los bolivianos no perder la esperanza por días mejores.

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** El arzobispo de Cochabamba, monseñor René Fernández Apaza, pidió a Dios que ilumine al nuevo gobierno para que pueda cumplir sus objetivos, para que luchar por Bolivia y el bienestar de todos los hijos de esta amada Patria sacudida por tantos males, lastimada por la división y la corrupción.

En la homilía, pronunciada durante el Te Deum, celebrada en la catedral metropolitana, en conmemoración a la creación de la nueva república y la declaración de la independencia, manifestó su esperanza en que impere la paz, la verdad y la justicia.

Lamentó que el país no pueda desarrollarse tal como todos quisieramos por la postergación, por la pobreza y la corrupción que agobian al país.

**ENCERRADA**

Bolivia está encerrada entre sus montañas sin tener "el derecho legítimo de poseer lo que fue nuestro: el mar; que conforme pasa el tiempo se aleja más y más por el capricho, la prepotencia y la falta de sentido de fraternidad americana", señaló

Sin embargo, exhortó a no perder la esperanza. "No todo es pesimismo, no todo es negro", señaló a tiempo de afirmar que hay que continuar caminando hacia el desarrollo con esfuerzo y sacrificio y con el impulso que da la palabra de Dios.

**PATRIA BENDITA**

Monseñor Fernández Apaza, al dirigirse a las autoridades políticas, militares, judiciales, educativas y otras que participaron en la celebración, se refirió al cambio de gobierno.

"Pedimos a Dios, nuestro Padre, que bendiga a la Patria", dijo.

Lamentó que Bolivia sea en este momento el segundo país con mayor corrupción en el mundo, motivo por el que invocó a los nuevos gobernantes "poner atajo" a este mal en medio de la convivencia pacífica y el contacto con Dios.

Recordó que la Iglesia ha participado siempre en las luchas por mejores días en su tarea de promover al hombre en sus legítimas aspiraciones y en medio de los cambios necesarios que se dan en la propia Iglesia y la sociedad en



La corrupción es uno de los males del país.

su conjunto.

Convocó a gobernantes y gobernados a buscar la unidad, el diálogo y reflexionar sobre la necesidad de trabajar por el bien común y no por intereses partidarios, de grupo o personas. "En las manos de Dios está el destino de los pueblos", concluyó.

## Monseñor Rivera clama por los más necesitados

**POTOSÍ (PRESENCIA).** El vicario apostólico de Potosí, monseñor Bernardino Rivera, pidió ayer al nuevo gobierno que se ocupe de los más necesitados bolivianos, que se sirvan de la pobreza que aflige a nuestro país.

En el sermón que pronunció en el solemne Te Deum, que se celebró en las parroquias que murieron durante la guerra de la independencia, el prelado fue explícito en sus mensajes para los nuevos gobernantes.

"Que comencemos nuestro nuevo gobierno para el bien de todos nosotros, para el bien de aquellos necesitados, de aquellos que se encuentran en situación difícil", dijo.

Monseñor Rivera hizo especial hincapié en la situación de los departamentos económicamente deprimidos, como

Monseñor Braulio Sáez:

# El occidente del país exige atención

El prelado dijo que los "gobernantes deben fijar su mirada en Oruro" porque hay indigencia en el área rural.

**ORURO (PRESENCIA).** Monseñor Braulio Sáez, titular de la Diócesis de Oruro, pidió ayer a los nuevos gobernantes fijar su mirada a Oruro "porque hay indigencia en el área rural del departamento y en gran parte del occidente del país".

El pedido fue formulado durante el solemne Te Deum que ofició en la parroquia de la Catedral, ceremonia a la que asistieron las autoridades políticas, administrativas y representantes de las instituciones públicas, así como de las Fuerzas Armadas y la Policía.

Recalcó que Oruro es el departamento más deprimido del país, donde el 70 por ciento de su población es pobre y el restante 30 por

ciento vive en condiciones de extrema pobreza.

"Esto lo he comprobado y no es justo que se olviden de este departamento porque Oruro pese a esta injusta distribución de la riqueza, continúa generando divisas para el país y aportando al crecimiento y desarrollo de otras zonas que quizá ahora tienen mucho más de lo que realmente necesitan", afirmó.

Insistió que "hay hambre y miseria" en las provincias y barrios de la periferia por quienes pidió soluciones creativas para evitar que este

problema se agudice.

Dijo que la pobreza obliga a la migración campesinista, porque no tienen nada en sus comunidades y ello supone una degradación social, porque los campesinos empiezan a vivir de la limosna y tienen que sufrir por falta de pan, techo y trabajo, por la carencia de políticas sociales que apoyen su trabajo productivo en sus comunidades. Dijo que se debe revertir esa situación y actuar con responsabilidad lejos de utilizar a esta gente que necesita ayuda.

Por otro lado, pidió que la distribución de la riqueza no sea excluyente, sin ricos ni pobres pero con elevada justicia social y donde impere el criterio de hermandad y desarrollo, no sólo que aprovechen, unos cuantos para enriquecerse a costa de un pueblo sumiso, humilde, pero que también tiene derecho a rebelarse para exigir lo que le corresponde.

"Se abre una nueva esperanza con un nuevo gobierno y una nueva etapa en la que necesariamente debemos participar todos los bolivianos para profundizar la democracia, porque no sólo se trata de exigir, sino de construir una Bolivia nueva con el aporte de todos los sectores en un sentido comunitario", añadió.



na obra que empezó en 1976

# Carretera Santa Cruz-Trinidad terminarán de construir en 1999

Asfaltado de 550 kilómetros demandará una inversión de \$us193 millones y aún hay problemas de financiamiento. Hasta 1996 la obra caminera avanzó en 53%, es decir 295 kilómetros.

**SANTA CRUZ (PRESENCIA).** La carretera Santa Cruz-Trinidad cuya construcción comenzó en 1976, concluirá en los próximos dos años y su costo alcanzará los 193 millones de dólares, que deberán pagar las dos regiones involucradas y el gobierno central.

El proyecto contempla el pavimentado de 550 kilómetros, de los cuales hasta 1996 se avanzó el 53 por ciento, es decir 295 kilómetros, con una inversión total de \$us 179.167 dólares. Los recursos fueron financiados por la ex Corderec con \$us 92.977 dólares, el Tesoro General de la Nación con \$us 71.619, el Fondo de Desarrollo del Plata (Fonplata) con \$us 20.000 y la GTZ alemana con \$us 4.000.000 dólares.

yamerín y que fueron a financiar al ferrocarril Santa Cruz-Puerto Suárez.

En la lucha por las regalías petroleras el Beni apoyó a Santa Cruz que permitió la suscripción de un acuerdo destinando el tres del 11 por ciento de las regalías hidrocarbúricas para la integración caminera entre ambos departamentos, hasta cubrir el monto con el que se construyó el ferrocarril Santa Cruz-Corumbá, explicó.

Según Vaca Díez, de esa manera se hace un estudio en 1972 y se inician las obras dos años más tarde entre San Ramón-Trinidad, construyendo un terraplén protegido por grava, las alcantarillas y los puentes.

"Para evitar costos mayores de mantenimiento y considerando la importancia de esta carretera se concibe en 1984 la idea de ejecutar la pavimentación, inicialmente con un crédito del Fonplata y se inician los trabajos bajo el sistema de administración directa por parte del Servicio de Caminos", recordó.

Explicó que bajo ese sistema no se logra buenos resultados por lo que en 1990 se consigue el

crédito Bol/12/90 y se logra licitar 120 kilómetros del proyecto, es decir, Pailas-Los Troncos, 80 kilómetros y Trinidad-Casarabe, diez kilómetros. La ejecución del proyecto comenzó en 1994 y concluye en 1995, en su fase inicial.

Entretanto el gobierno por su cuenta con administración propia pavimentó 207 kilómetros, en los últimos tres años, frente a los 100 asfaltados desde 1984.

Actualmente, por administración directa el proyecto es asfaltado entre El Puente y Yotáu y también ya se determinó continuar con el tramo Yotáu-Ascensión de Guarayos, de 48 kilómetros con un costo de 5.000.000 dólares financiados por la Prefectura de Santa Cruz.

Se tiene previsto licitar los tramos Ascensión de Guarayos-San Pablo, con 113,5 kilómetros, con un costo de 25.000.000 dólares, y San Pablo-Casarabe con una longitud de 88 kilómetros a un costo de 24.000.000 dólares.

**AUN HAY PROBLEMAS**  
Sin embargo, la Prefectura de Santa Cruz, una vez hecha la licitación y aprobado el crédito de la Corporación Andina de Fomento (CAF), de 30.000.000 dólares,

para los tramos del lado cruceño, planteó la necesidad de que la deuda sea asumida por el Tesoro General de la Nación, al menos en partes iguales con el tesoro departamental cruceño.

Luego de largas negociaciones entre el gobierno central y la Prefectura de Santa Cruz se acordó que el TGN aporte con la mitad, es decir con 15.000.000 dólares, y el gobierno departamental cruceño lo haga con cinco millones, para el tramo Yotáu-Ascensión, y a su vez aporte los restantes 10 millones para el tramo Ascensión-San Pablo. Estos recursos la Prefectura los conseguirá de un crédito del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

El trato con el lado beniano, es decir San Pablo-Casarabe, sería el mismo, aunque los consejeros del Beni no aprueban el acuerdo al que arribó su prefecto y aguardan que la situación se aclare con el nuevo gobierno.

Las empresas que ejecutarán los tramos licitados son: un consorcio brasileño-boliviano Quiros Galvao, en el lado cruceño, y el consorcio boliviano Inco-Terra Velco, en el lado beniano, informó Vaca Díez.

Potosí y los cambios

## Caras nuevas en Concejo Municipal

**POTOSÍ (PRESENCIA).** Los cambios generados en el país por las elecciones nacionales y el cambio de gobierno también impactaron en el Concejo Municipal de Potosí que comenzó a funcionar con cinco suplentes a partir de este mes.

Los concejales miristas Carlos Aranibar y Anghelo Pórcel asumieron sus curules como diputados uninominales de las circunscripciones 37 y 38, dejando en su lugar a sus suplentes, Segundino Vela e Iván Caverro.

Pero la suplencia de esos dos concejales no son los primeros ni únicos casos en el cuerpo deliberante del gobierno municipal.

En el pasado inmediato, el concejal del EJE René Joaquino ya dejó su lugar a su suplente Santos Ramírez, otro de los dos municipios del MNR Ricardo Gonzales estuvo adscrito a la Alcaldía mientras era secretario departamental de desarrollo económico en la Prefectura.

Tanto Joaquino como Gonzales fueron candidatos a diputados uninominales pero, al no ser elegidos, retornaron a sus curules en el Concejo.

El suplente de Gonzales, el joven empuerista Leonardo Allaga, no sólo dejó el curul sino también la vicepresidencia del Concejo que desde entonces, mantiene acéfalo el cargo.

La suplencia -que no responde precisamente al voto popular- fue una constante en el Concejo Municipal de Potosí desde que sus nuevos integrantes asumieron sus funciones.

El actual presidente Juvenal Filippus es concejal suplente, ya que el candidato a alcalde por ADN fue Daniel Oropeza, actual senador suplente, jamás asumió su concejalía.

También la segunda concejal del EJE Carmen de Ticona no tiene carácter titular porque la candidata titular fue Ruth Velasco cuyo nombre no fue habitual a tiempo ante la Corte Nacional Electoral.

Actualmente, el Concejo Municipal de Potosí aglutina a tres concejales de la UCS, tres del MIR, dos del MNR, dos del EJE y uno solo de ADN.

Aparentemente, el nuevo oficialismo tendrá que esperar que los postularios controlen el gobierno municipal potosino, pero está pendiente la decisión que asumirá ADN en torno a Juvenal Filippus cuyas diferencias con el jefe departamental de su partido Lora son más que evidentes.

La situación política del Concejo Departamental aparece más clara, por cuanto la mayoría que corresponde al MNR constituirá una dura oposición al nuevo prefecto.

### AVISO PERMANENTE

A las personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a las oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

- 1.- Hugo Castedo Raffo  
(Prensa Internacional Santiago de Chile)
- 2.- Fernando Bascón Quiroga
- 3.- Guillermo Lanza  
(Omni Publicidad)
- 4.- Reynaldo León Helguero

Comunicarse con urgencia a los teléfonos 372340 al 44, internos 37 ó 38

Homenaje en la frontera

## Desfile escolar en Uyuni

**UYUNI (PRESENCIA).** Durante cinco horas más de 6.000 estudiantes rindieron su homenaje a la patria en la avenida Cívica de esta capital fronteriza.

Este año la Subprefectura, en coordinación con la Dirección Distrital de Educación, determinó realizar el desfile escolar el 5 de agosto debido al notorio crecimiento vegetativo de la población escolar aglutinada en dos unidades escolares de prebásico, nueve de nivel primario, cinco colegios secundarios, un Instituto Superior de Comercio Profesional, extensión universitaria dependiente de la Universidad Tomás Frías de Potosí y otros no formales.

Los diferentes establecimientos se presentaron correctamente uniformados portando banderas nacionales, cuadros alegóricos y bandas de guerra. Hubo alto cívico para celebrar el 172 aniversario de fundación de la República. Las instituciones públicas y privadas además de organizaciones de base rindieron también su homenaje a la patria.

El Batallón de Infantería Andino IV "Los", acantonado aquí, cerró el desfile cívico con una parada militar donde inclusive participaron los premitarios.

Como innovación también la demostración se repitió en la avenida Ferroviaria para las centenas de personas que no pudieron observar en la avenida Cívica.

Desde Cochabamba

## Exportarán haba

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Este departamento es uno de los principales productores de haba, producto que tiene importantes perspectivas para la exportación a mercados de Asia, Europa y América del Norte y que es el objetivo de los agricultores vallunos.

El director del Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA), Humberto Mariscal, informó que a la fecha en Cochabamba, Potosí, Chuquisaca, Tarija y el Altiplano se tienen unas 20.000 hectáreas de haba para el mercado interno y la producción

supera las 32.000 toneladas cada año con la participación de aproximadamente 90.000 unidades productivas.

Se enfatiza en la investigación y producción de haba, explicó el director del IBTA, por el gran mercado que tiene. Es así que la única variedad con la que se contaba, esto es la criolla, fue mejorada para obtener la BLG 201 destinada al mercado internacional como la Compañía Europea, Japón y Estados Unidos.

En Bolivia hay como 120 variedades de haba.

**GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ**



# ATENCIÓN EMPRESAS

## NO ESPEREN EL ÚLTIMO DÍA

### IMPUESTO A LA PROPIEDAD DE BIENES INMUEBLES

(PARA PERSONAS JURÍDICAS)

## VENCIMIENTO 15 DE AGOSTO

*¡Queremos trabajar más por usted!*

**DIRECCIÓN DE RECAUDACIONES**

# OBRAS del Gobierno Nacional



## PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL

Nº: TRJ-251/97  
(2da. Publicación)

### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE VILLAMONTES CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS), PROVENIENTE DEL GOBIERNO DE ALEMANIA (II).

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción de las siguientes obras:

**PLIEGO: P-5524-1**  
**CODIGO: EFOB/TRJ/65006**  
**PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA CRISTO REY (BARRIO FERROVIARIO).**

Valor de los pliegos (Secciones I, II, III, V, VI y VII): Bs 1.500.-  
Boleta de Garantía de Seriedad de Oferta: Bs 2.000.-

Ubicado en la comunidad de Barrio Ferroviario, Provincia Gran Chaco del Departamento de Tarija.

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de administración, sala múltiple, vivienda portero, batería de baños cancha polifuncional, teatro, cerco de malla olímpica y 21 aulas

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la C. Ingavi Esq. Rodó Pantoja No 0992 Plazuela Urondo de la ciudad de Tarija por el precio indicado.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas central o departamentales del FIS por el precio de Bs 100.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener boletas bancarias de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. arriba mencionado, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Villamontes, hasta horas 15:30 del día jueves 11 de septiembre de 1997.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Villamontes, a horas 16:00 del día jueves 11 de septiembre de 1997.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día 4 de agosto de 1997

El oferente que resultase adjudicado, si cumple con las condiciones de elegibilidad del Fondo de Garantía, podrá solicitar al FIS una Carta de Garantía en lugar de presentar una Boleta Bancaria de Cumplimiento de Contrato o de Buena Inversión de Anticipo, en contratos hasta \$us. 120.000.00.-

Tarija, agosto de 1997



En Urbanización Mercedarios de El Alto

## Adjudicatarios están dispuestos a rescatar sus viviendas ocupadas

Aseguran que tienen todos los documentos en orden y que además ya pagaron por cada una de las 754 viviendas el 10% del costo total. En cambio 400 familias de "relocalizados" mineros que ocuparon las casas advirtieron que no las desalojarán.

Los más de 750 adjudicatarios de las viviendas de la Urbanización Mercedarios del Fondo Nacional de Vivienda Social (Fonvis), ubicada en la parte sur de El Alto, anunciaron que están dispuestos a rescatar sus viviendas que fueron ocupadas la madrugada del sábado por más de 400 familias de "relocalizados" mineros.

Alex Morales, ex responsable de viviendas de la Central Obrera Regional (COR) y representante de los virtuales dueños de las casas tomadas, denunció que gente inescrupulosa a nombre de "relocalizados" mineros, tomó las viviendas que ya tienen adjudicatarios que pagaron el 10 por ciento del costo total, después que sus documentos fueron aprobados por el Fonvis.

Morales anunció que antes de ejecutar acciones de presión, agitarán los recursos como el diálogo y las acciones judiciales para que las viviendas sean revertidas por quienes tomaron las 400 viviendas en forma ilegal el pasado sábado en la madrugada.

El representante reveló que las acciones extremas se traducen en la retoma de las viviendas por la fuerza, "así se tenga que provocar el derramamiento de sangre, porque son nuestras".

**CULPABLES DE LA TOMA**  
A tiempo de anunciar que asumirán acciones legales para defender sus derechos, Morales exigió que el Fonvis, el Banco BHN y la Empresa Constructora Alto Ltda. tienen que dar solución al problema porque son los

culpables para que las viviendas sean ocupadas en forma ilegal, debido a que no entregaron en forma oportuna a sus propietarios en mayo pasado.

Inclusivo, según el representante, no se fijó aún una fecha de entrega de las viviendas que ya fueron tomadas por 400 personas de distintos sectores que carecen de casas, sobre todo de aquellas personas de las villas aledañas de la Urbanización Mercedarios.

Morales denunció que las viviendas fueron tomadas por supuestos "relocalizados" aduciendo que se beneficiaría a militantes del gobierno que ayer dejó el poder.

**CARPETAS Y CUOTAS**  
El plan de viviendas de la

Urbanización Mercedarios, fue impulsado por la Central Obrera Regional (COR) de El Alto, entidad que tenía que canalizar la adjudicación de 754 viviendas destinadas para sus afiliados.

Los actuales 754 adjudicatarios tienen sus carpetas calificadas por Fonvis y ya habrían pagado el 10 por ciento del costo total de la vivienda, como cuota inicial que les otorga el derecho de adjudicación.

**ASAMBLEA GENERAL**  
Una asamblea general de adjudicatarios que se realizará próximamente, definirá las acciones que ejecutarán en los próximos días para recuperar las viviendas ocupadas.

Anunció que la base de la solución, será la pacífica, en caso de que no entiendan que las viviendas son privadas y tienen adjudicatarios, se tomarán medidas de presión.

Alertó a la Policía y a la Prefectura del Departamento para que resguarden las viviendas y eviten cualquier enfrentamiento entre "relocalizados" mineros y adjudicatarios de 754 viviendas del Fonvis.

## Para fiesta de "Ch'utillos" Potosí prepara sus galas coloniales

Juan José Toro

**POTOSÍ (PRESENCIA).** Los andamos, la tierra y el ajeteo de obreros caracterizan al centro histórico de Potosí a sólo 24 días de la festividad de San Bartolomé de cuatro "Ch'utillos".

Los inmuebles de los callejones que forman el eje de interés urbano, arquitectónico y cultural de Potosí están sometidos a un tratamiento de restauración de fachadas casi completo ya que los propietarios sólo cubrirán el costo de refacción de las cubiertas.

Se trata de un proyecto de mejoramiento urbano de Potosí que el Plan de Rehabilitación de las Áreas Históricas (Prah) presentó ante el gobierno de España mediante el municipio.

El valor del proyecto, estimado en 760,135 bolivianos, parece ser significativo tomando en cuenta su alcance.

Con ese dinero, financiado por el fondo de subvención España-Bolivia, las viviendas de las calles Qujjarro, Hoyos, Chuquisaca y Tarja están recuperando su fisonomía colonial porque, además de ser restaurado en su parte exterior, se liberan de los letreros y otros elementos superpuestos a través de los años.

Utilizando ocre y tintes del Cerro Rico, las viviendas de las referidas calles presentarán su característica colonial cuando,

a fines de agosto próximo, se realice la festividad de San Bartolomé o de los "Ch'utillos".

Aunque el propósito de Prah no era mejorar la ciudad expresamente para la festividad, su director nacional, Luis Prado, se siente feliz de que el proyecto haya coincidido con la fiesta.

La rehabilitación de las fachadas no se limita al pintado sino también a la intervención de balcones, molduras, puertas y ventanas.

El proyecto prevé utilizar 545,758 bolivianos en la primera fase, destinada a la restauración de las fachadas, mientras que el dinero restante será empleado en la rehabilitación de inmuebles patrimoniales, según su catalogación.

Así, se espera que la ciudad luzca sus mejores galas cuando los turistas lleguen a presenciar las entradas folklóricas de los "Ch'utillos", previstas para el sábado 30 y el domingo 31 de agosto.

La festividad de los "Ch'utillos", dedicada al apóstol San Bartolomé, es la tradición cultural más antigua de Bolivia ya que su origen se remonta a la cultura aymara y es por tanto, preincaica.

La oficial mayor de Cultura del municipio, Cristina Barrios, informó que los precios de las localidades para presenciar los desfiles folklóricos serán los mismos del año pasado.

Las localidades se pondrán a la venta a principios de agosto y el municipio espera que los visitantes lleguen mucho antes de los días previos para las entradas folklóricas ya que varias actividades han sido programadas con motivo de la festividad.

A mediados de mes se realizarán concursos de postería y culmará en los días que se lucen algunos bailables típicos potosinos como las saiterías, los chambergos, sopapillas y tabas tabuas.

Al margen de las entradas folklóricas, el epicentro de la fiesta es el 24 de agosto día dedicado a San Bartolomé que, según una leyenda colonial, derrotó al diablo en mítica batalla.

El día 24 se realizará una romería santuario de La Puerta, como cada año, ya que las diferencias entre la Alcaidía capitalina y la de Yocalla fueron superadas. La comuna de Yocalla reclama participación en las ganancias que genera la festividad.

### COMUNICADO DE LA SUPERINTENDENCIA FORESTAL APROVECHAMIENTO ILEGAL DE PRODUCTOS FORESTALES



En torno al conflicto planteado por el aprovechamiento ilegal de los recursos forestales en las localidades de San Buenaventura, Rurrenabaque, Tumupasa e Ixiama, la Superintendencia Forestal insta a las autoridades municipales, subprefectura, empresarios y trabajadores forestales de la zona al acatamiento de lo que mandan las leyes del país. En el marco de la ley forestal el aprovechamiento de los productos del bosque solo puede ser realizado bajo un criterio de sostenibilidad por:

- Titulares de concesiones forestales, cumpliendo los planes de manejo.
- Agrupaciones sociales de lugar, cuando hayan recibido sus concesiones, cumpliendo los planes de manejo.
- Propietarios de tierras privadas, cumpliendo planes de ordenamiento predial y/o con autorización para realizar chaques y desmontes.
- Tierras comunarias de origen, cumpliendo planes de manejo.

Para realizar el aprovechamiento forestal los titulares de tierras deben contar con autorización expresa de la Superintendencia Forestal y contar obligatoriamente con los Certificados Forestales de Origen para el transporte de los productos forestales. Igualmente está expresamente prohibido el uso de motosierra, para el escuadrado y tableado de madera para usos comerciales, bajo sanción de decomiso de productos y medios de perpetración, así como de la aplicación de multas acumulativas.

En consecuencia el trabajo de cuarterno, tableado con motosierra y extracción ilegal de productos forestales que se está realizando en la zona contraviene el ordenamiento legal y es obligación de la Superintendencia con apoyo de las instituciones de Estado hacer cumplir la ley, por lo cual se procederá a decomisar toda la madera de origen ilegal y suspender las empresas que estén promoviendo e incentivando la ilegalidad y contraviniendo el ordenamiento jurídico vigente.

Santa Cruz 5 de Agosto de 1997  
Intendencia Operativa

### REDACTOR CREATIVO Y DIRECTOR DE ARTE

Prestigiosa empresa, requiere los servicios profesionales de un Redactor Creativo y un Director de Arte.

#### Requisitos Indispensables:

- 2 años de experiencia profesional en área creativa como director de arte, redactor o director creativo en agencia publicitaria.
- Carpeta de trabajos realizados.

Los interesados enviar carpeta de trabajos y curriculum vitae, a Pasaje Carrasco 1388 Nº 1736 - Miraflores, hasta el lunes 11 de agosto.

EXCELENTE REMUNERACION

### ORGANISMO DESCENTRALIZADO DEL SECTOR PUBLICO

Requiere los servicios profesionales para:

#### COORDINADOR DE CUENTA

#### Requisitos:

- Licenciatura en Economía, Administración de Empresas, Ingeniería Comercial y/o ramas afines, con especialización en planificación, administración y monitoreo de proyectos.
- Amplio conocimiento del país, de sus instituciones así como de procedimientos financieros de organismos internacionales.
- Experiencia mínima de 5 años en dirección de instituciones financieras y en manejo y administración de proyectos.
- Conocimiento y experiencia sobre aspectos relativos a la temática ambiental en las áreas legal e institucional.
- Conocimiento del idioma inglés.

Los interesados deben enviar su Curriculum Vitae y sus pretensiones salariales a la Casilla Nº 1178, La Paz, con el Rótulo "COORDINADOR", hasta horas 18:30 p.m. del día Viernes 15 del presente mes de agosto de 1997.

La Paz, 07 de agosto de 1997

### AVISO PERMANENTE

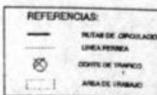
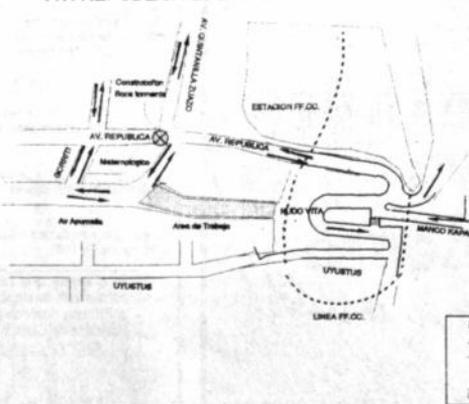
Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdiel - Santa Cruz
- 2.- Carmen Quiroga de Córdova - Tarija
- 3.- Oswaldo Cabral - Guayaramerín
- 4.- Roxana Rodríguez - Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C. - Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A. - Potosí
- 7.- Mamfredo Justiniano - Guayaramerín
- 8.- Saúl Robles Villavicencio - Santa Ana de Yacuma
- 9.- Eily Viruez Alba - Santa Ana de Yacuma
- 10.- Margarita Carvallo H. - Santa Ana de Yacuma
- 11.- Froilán Durán - San Borja
- 12.- Juan Carlos Mercado - Irupana
- 13.- Eilodoro Gutiérrez - Escorialani Itasi
- 14.- Jhonny Justiniano Aranda - Santa Cruz

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de La Paz 372340 al 44 int. 37 ó 38

### CORTE DE TRAFICO AVENIDA REPUBLICA Y QUINTANILLA ZUAZO

CORTE DE TRAFICO AV. REPUBLICA ESQ QUINTANILLA ZUAZO



El Gobierno Municipal de La Paz, comunica a la ciudadanía en general y en particular al transporte público y privado que, debido a los trabajos complementarios de drenaje pluvial y sanitario del Nudo Vita se procederá al corte de tráfico vehicular en la esquina de la Av. República y Quintanilla Zuazo a partir de la fecha por el lapso de 7 días.

Se insinúa tomar debida nota al presente comunicado, para evitar futuras molestias.

La Paz, agosto de 1997



UNEPCA  
BOLIVIA  
Unidad Ejecutora  
Proyecto Camalidos - FDC  
LA PAZ - ORURO - POTOSI

INVITACION PUBLICA A EMPRESAS CONSULTORAS Y/O CONSULTORES UNIPERSONALES

Proyecto de Desarrollo Rural con financiamiento externo invita a las empresas consultoras y/o consultores unipersonales a presentar propuestas para el servicio de consultoría en el rubro de "ORGANIZACION DE PRODUCTORES" - "GENERAR" en el área rural del altiplano boliviano. Los términos de referencia para cada una de estas consultorías independientes deberán ser recibidos en la ciudad de Oruro, en nuestras oficinas ubicadas en la calle Sucre No. 1050, esquina Potosí, hasta el día 16 de agosto del presente año. Las ofertas de servicios deberán presentarse de acuerdo a normas y reglamentos establecidos para este tipo de consultoría, hasta el día 20 de agosto de 1997 en la misma dirección o a la casilla de correo No. 424-Oruro.



CORTE DEPARTAMENTAL ELECTORAL DE LA PAZ SALA PROVINCIAS

### INVITACION DIRECTA 03/97 (SEGUNDA CONVOCATORIA)

La Corte Departamental Electoral de La Paz - Sala Provincias, en cumplimiento de las Normas Básicas de Administración de Bienes y Servicios ha declarado desierta la Primera Convocatoria de la Invitación Directa 03/97 mediante Resolución de Sala Plena Nº 189/97, por lo tanto invita a las Compañías de Seguros legalmente constituidas en el país, a presentar sus propuestas para:

#### SEGURO DE PARQUE AUTOMOTOR

El pliego de especificaciones, puede ser recogido, sin costo alguno, de la Secretaría de Cámara de esta Corte, ubicada en calle Cuba 1617 (Miraflores). Las propuestas se recibirán en Secretaría de Cámara hasta horas 18:00 del día 22 de agosto en curso, en sobres cerrados y lacrados. La apertura del sobre "A" se realizará el día lunes 25 de agosto/97 a horas 09:00 y del sobre "B" el día martes 26 de agosto/97 a horas 09:00 en nuestra Sala de reuniones.

La Paz, agosto de 1997

COMISION ADMINISTRATIVA

En forma inmediata

# Israel exige a Arafat medidas contra el terrorismo

**Yaser Arafat instó a su pueblo a prepararse para una gran batalla, y acusó a Israel de querer enterrar el proceso de paz. Se permitirá la entrada de alimentos y medicinas a esos territorios, bloqueados desde hace siete días.**

**Jerusalén y Gaza, (EFE).** El primer ministro israelí, Benjamin Netanyahu, ha exigido ayer, miércoles, "medidas inmediatas contra el terrorismo" al presidente palestino Yaser Arafat tras conferenciar en Jerusalén con el príncipe heredero de Jordania, Hasán.

El primer ministro israelí, Benjamin Netanyahu, junto con el príncipe heredero de Jordania, Hasán.



"Estamos pasando momentos difíciles", declaró Netanyahu en una rueda de prensa, recordando el atentado de dos suicidas, en apariencia palestinos, que hace una semana causaron quince muertos -incluidos ellos mismos- y 172 heridos en el mercado judío de Majané lehuda de Jerusalén.

La Autoridad Nacional Palestina (ANP), que preside Arafat, "tiene que adoptar medidas globales e inmediatas para erradicar este fenómeno", destacó el jefe del Gobierno israelí.

**CASTIGOS COLECTIVOS**  
Al referirse a los graves castigos colectivos impuestos por su Gobierno y las autoridades militares a más de dos millones de palestinos en Cisjordania y Gaza, Netanyahu aseguró que se permitirá la entrada de alimentos y medicinas a esos territorios, bloqueados desde hace siete días, pues

"no tenemos intención de infligir sufrimientos a la población".

Pero "estamos comprometidos a defender a nuestro pueblo" y "espero que estas medidas (el bloqueo y otros castigos) se vuelvan pronto innecesarios porque la ANP ha recibido el mensaje de que debe actuar ahora contra el terrorismo".

### GRAN BATALLA

El presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yaser Arafat, instó a su pueblo a "prepararse para una gran batalla", y acusó a Israel de "querer enterrar el proceso de paz". Informaron fuentes palestinas ayer miércoles.

En un comunicado que publicó ayer la agencia de not-

icias palestina Wafa en la zona autónoma de Gaza, Arafat afirmó que "los palestinos se encuentran ante una gran batalla, y aún cuando sea más difícil (la batalla actual) se desarrollará como las luchas anteriores".

Arafat también instó a los palestinos "a preparar los recursos en todos los terrenos -los músculos, la inteligencia y los alimentos-, y a planificar cuidadosamente cada paso".

Los llamamientos fueron hechos por Arafat en medio de una grave crisis en el proceso de paz con el Gobierno de derechos de Israel, que encabeza el primer ministro Benjamin Netanyahu.

En el norte de Irak

## Ofensiva turca para "limpiar" bases kurdas

**Ankara, (EFE).** Miles de efectivos del Ejército de Turquía lanzaron ayer, miércoles, una inesperada ofensiva contra los rebeldes kurdos turcos en el norte de Irak con el objetivo de "limpiar" la zona de nuevas bases guerrilleras. Este tipo de operaciones militares turcas en el norte iraquí, la segunda de este año, se han convertido en frecuentes en los últimos años y es la primera ordenada por el Gobierno del primer ministro Mesut Yilmaz, que tomó posesión hace poco más de un mes.

Según la información difundida por la agencia semioficial turca Anatolia, el objetivo de este nuevo ataque es destruir los campamentos que la guerrilla del Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK) ha instalado en el norte de Irak desde el anterior operativo militar turco, que concluyó en junio pasado.

Por bomba atómica lanzada por EE.UU.

## Japoneses recuerdan la destrucción de Hiroshima

**HIROSHIMA, Japón (AP).** Los habitantes de Hiroshima recordaron ayer las víctimas del primer ataque atómico haciendo flotar lámparas de papel en un río, mientras que el alcalde censuró la existencia de armas nucleares.

La conmemoración del 52o. aniversario del ataque estadounidense comenzó con un minuto de silencio por 45.000 personas aglomeradas en el Parque de la Paz, a las 8.15 a.m., la hora precisa en que estalló la bomba, justamente por encima de ese lugar el 6 de agosto de 1945.

El silencio fue interrumpido sólo por el sonar de las campanas de un templo budista y el chirrido de cigarras. Varias personas dejaron palomas blancas, en símbolo de paz.

Al caer el sol, las linternas de papel, que representan los espíritus de los muertos, fueron depositadas en el río Motoyasu, detrás del símbolo de la ciudad, la Cúpula de la Bomba Atómica.

Este aniversario fue recordado también por decenas de pacifistas, que se manifestaron en Bruselas frente a la sede de la Alianza Atlántica para criticar la política nuclear de esta organización militar.

Además, la organización ecologista Greenpeace advirtió ayer en Viena de que las numerosas pruebas nucleares llevadas a cabo hasta ahora, más de 2.000 conocidas, tanto en la atmósfera como bajo tierra, pueden tener consecuencias a medio y largo plazo más graves de lo que se pensó en un principio.

### Resión del Mundo

#### AVIONES

**Tokio, (EFE).** Un avión de Korean Air Lines (KAL) con destino a Seúl tuvo que regresar ayer, miércoles, al aeropuerto de Osaka (Japón) central poco después de su despegue, debido a problemas técnicos, sin que se produjeran víctimas ni daños materiales.

Entretanto, la agencia de noticias norcoreana Yonhap informa en un despacho fechado en Seúl y recibido en Tokio que un avión F-16 de las Fuerzas Aéreas se estrelló durante un ejercicio en Yoju, en la provincia de Kyongji. El piloto, agrega el despacho, consiguió abandonar la nave poco antes de que se estrellara.

#### ATENTADO

**Jerusalén, (EFE).** Los dos suicidas que cometieron el atentado de Jerusalén, el pasado miércoles, venían del Líbano y fueron entrenados por militantes del grupo integrista palestino HAMAS en la zona autónoma de Cisjordania, se informó ayer.

La información fue brindada por "Al-Quds Press", una agencia de noticias próxima al Movimiento de Resistencia Islámica (HAMAS), y la publica ayer el diario palestino "Al-Ayam" de Jerusalén Oriental.

#### MONZON

**CALCUTA, India, (AP).** Deslizamientos de tierra e inundaciones causadas por intensas lluvias mataron ayer a por lo menos 24 personas en el nordeste de la India, dijeron las autoridades y la prensa.

El número de muertos en los dos meses que lleva la temporada de monzones en la India asciende a 421.

Diecisiete personas murieron por un deslizamiento en las montañas de Darjeeling en el estado de Bengala Occidental, dijeron las autoridades. Advirtieron que la cifra podría aumentar porque puede haber quedado gente atrapada bajo las casas apiladas.

#### SALVAMENTO

**Moscú, (EFE).** Los preparativos para la llegada el jueves de la tripulación de salvamento de la "Mir" comenzaron ayer con el desdoblamiento de la nave de carga "Progress M-35" de la estación orbital rusa.

El carguero se desdobló de la "Mir" a las 15.44 hora local de Moscú (11.44 GMT) para dejar libre acceso a la nave "Soyuz TM 26", en la que viajan Anatoli Soloviov y Pavel Vinogradov, encargados de cumplir la misión más arriesgada y peligrosa realizada hasta ahora a bordo de la estación: su reparación.

### Graves de Latinoamérica

**YUDA WASHINGTON, (AP).** El gobierno del presidente Bill Clinton efectúa consultas con el Congreso para aprobar 30 millones de dólares para este año en programas de los esfuerzos de Colombia por controlar el tráfico de drogas.

El embajador Juan Carlos Gámez dijo que esperaba los primeros resultados de ese proceso "en el curso de las próximas semanas".

Biguerra dijo en una entrevista con The Associated Press que el acuerdo que se firmó aquí la semana pasada para desongular la asistencia militar a su país "se encuadra perfectamente en las leyes de Colombia y los Estados Unidos".

#### CORUPCIÓN

**Panamá, (EFE).** Periodistas, intelectuales, investigadores, y líderes políticos y empresariales de varios países de América Latina participarán del 9 al 12 de agosto próximo en la reunión panameña en un seminario sobre la investigación de la corrupción. Entre los asistentes figura el peruano Gustavo Genta, quien disertará sobre los esfuerzos de un periódico, "La Prensa", por descubrir la corrupción en el sistema bancario.

#### AMENAZAS

**Bogotá (Colombia), (EFE).** Tres alcaldes del departamento caribeño de Sucre gobiernan a escondidas tras recibir amenazas de grupos paramilitares, informó ayer la Cadena Radial Colombia (Caracol), con lo que ya son 14 sus regidores desplazados de sus municipios por temor a ser asesinados en todo el país.

Otros cinco alcaldes del departamento de Nariño, en la frontera con colombiana, y uno de Bolívar (costa norte) se han visto obligados a hacer la misma, después de ser amenazados por el mayor grupo guerrillero del país, las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC).

Ahora usted tiene

**4**

alternativas para estar al día

TVB

BOLIVISION

1 13:00 a 13:30

2 13:30 a 14:00

3 20:00 a 21:00

4 21:00 a 22:00

estilos diferentes

13:30 21:00 13:00 • 20:00

Amalia Pando al mediodía en BOLIVISION

Carlos D. Mesa en la noche en BOLIVISION

Verónica Castedo al mediodía y en la noche en TVB

noticieros P.A.T. las noticias de Bolivia

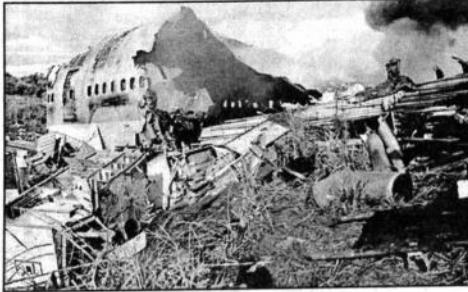
TE GUSTARIA AMANECCER CON PHIL COLLINS



Al menos 28 personas sobrevivieron

## Calor impide rescatar más cadáveres del avión de KAL

**Sobrevivientes iban en la parte anterior del Boeing, que quedó relativamente completa, pero el piloto y copiloto están desaparecidos. Ya fueron rescatados 69 cadáveres.**



Pacífico sur. El accidente ocurrió a cinco kilómetros del aeropuerto internacional de Agaña.

Unas 20 horas después, los trabajadores dijeron que ya habían hallado a todos los sobrevivientes.

**CALOR INFERNAL**  
"Recorrimos toda la zona ayer", dijo el coronel Al Riggle, de la fuerza aérea estadounidense. "Todavía hay varios cadáveres atrapados, pero el calor es infernal".

La mayoría de los pasajeros eran turistas sudcoreanos, entre ellos muchas parejas de recién casados que iban a pasar su luna de miel en las playas tropicales de Guam. El avión se estrelló poco antes de las 02:00 hora local (1600 GMT del martes). Iban también 23 tripulantes y 13 estadounidenses y un japonés.

**TAREA DE RESCATE**  
Para cuando la tarea de rescate fue suspendida al ano-

cheer de ayer, habían sido rescatados 69 cadáveres, dijo Ginger Cruz, portavoz del gobernador Carl Gutiérrez.

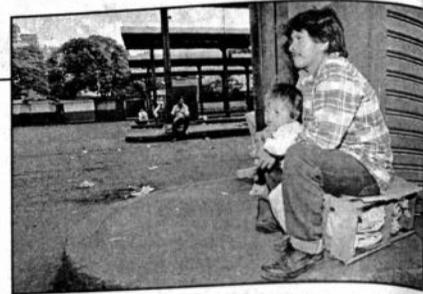
Otros funcionarios dijeron que la cifra de sobrevivientes oscila entre 28 y 30. Al menos tres de los heridos murieron en un hospital.

Los sobrevivientes iban en la parte anterior del Boeing, que quedó relativamente completa. Pero el piloto y copiloto están desaparecidos y se supone que murieron, dijo Korean Air.

Gutiérrez, uno de los primeros en llegar al lugar, dijo que debido a la lluvia fue muy difícil trasladar a los heridos, ya que los socorristas se resbalaban en el barro y la hierba mojada.

"Era espeluznante. Al acercarme pude escuchar los gritos.

Teníamos sólo una linterna y tuvimos que guiarnos por los gritos para hallarlos", dijo Gutiérrez.



Con éxito se celebró ayer el paro nacional de los trabajadores venezolanos.

## Trabajadores piden mejores salarios Venezuela quedó paralizada ayer

**Caracas, (EFE).** - Venezuela estuvo virtualmente paralizada por un paro general, el primero en cinco años, que convocó la Confederación de Trabajadores de Venezuela (CTV), la principal central sindical del país.

El paro, entre las 06.00 y las 18.00 hora local de 10.00 a 22.00 GMT fue convocado por la CTV para reclamar mejoras salariales, protestar contra la reciente subida del precio de la gasolina y alertar sobre "la ola de despídidos" que, aseguran, están en marcha.

Las calles de Caracas se mantuvieron casi desiertas y sólo se veía a algunos deportistas trotando que trataban de esquivar la basura amontonada, mientras que la policía se encontraba apostada en las esquinas de esta ciudad de unos cinco millones de habitantes, pudo constatar EFE en un recorrido.

**SIN MARCHAS**  
Según fuentes sindicales, el paro fue seguido por el 90 por ciento de los trabajadores, que destinaron el día a estar en su casa o a ir a las playas, ya que la CTV no convocó marchas ni acciones en las calles.

Al multitudinario seguimiento del paro contribuyó sensiblemente la carencia de transporte público colectivo. El ministro del Interior, José Guillermo Andueza, confirmó que no había actividades en los ministerios pero que el aeropuerto de Caracas, el principal del país, a unos 30 kilómetros de la ciudad, "funciona normalmente", pese a los intentos por parte de algunos trabajadores de paralizarlo.

**CONTROL POLICIAL**  
El director de la Policía Metropolitana, Francisco Beltrario, dijo a EFE que más de un millar de policías estaban movilizados en la capital que no se habían registrado incidentes.

En las principales calles de la ciudad se observaron grupos de policías y soldados de la Guardia Nacional (policía militarizada) custodiando las entradas al transporte subterráneo y a los bancos, los cuales en su mayoría permanecieron cerrados.

La convocatoria al paro puso al descubierto algunas fisuras en el Gobierno después de que unos ministros respaldaran la protesta sindical y otros consideran que la misma afectará la imagen internacional del país.

Por parte de los jóvenes

## EE.UU. preocupado por consumo de drogas

**WASHINGTON, (AP).** - El gobierno del presidente Bill Clinton dijo que el creciente consumo de drogas por parte de la juventud norteamericana "es un asunto de gran preocupación nacional".

El general retirado Barry R. McCaffrey, que dirige el programa de control del consumo y tráfico de drogas, dijo: "lo que tenemos a mano no es ya la adición de desocupados, tuberculosos, enfermos de sida con más de 30 años, sino el consumo por parte de la población juvenil".

La secretaria de sanidad, Donna Shalala, dijo que "si bien el presente nivel en el consumo de drogas es la mitad de lo que fue en su punto culminante de la década pasada, el consumo de cocaína entre los jóvenes de 18 a 25 años sigue aumentando".

"Por primera vez el consumo de heroína entre los quinceañeros está en aumento", agregó Shalala. "Demasiados jóvenes están apelando a las drogas".

Los países a los que se sanciona por el suministro de drogas sostienen que la insaciable demanda del mercado norteamericano es la fuente de sus problemas.

# Buenas Noticias

La vida es fácil con KETAL



San Miguel, calle 21  
esq. Montenegro  
Telf.: 791122

### Estrenos

**CHOCOLATES BELMORE**



Dicen que en gustos no hay nada escrito, por eso, para los fanáticos del chocolate les traemos los nuevos Belmore, con trufas, con waffers y semi amargo, como los prefieran. No espere más y pruébelos.

### Buenos Modales III

**LOS CUBIERTOS**

A la izquierda van los tenedores, según la progresión de uso (los más alejados del plato se usan primero). A la derecha van los cuchillos con el filo orientado hacia el plato (con el mismo criterio que los tenedores; los más alejados se usan primero. Al lado del cuchillo se acomoda (si toman sopa) la cuchara.

### Esta semana

**SECCIÓN GALLETAS**

Tenemos galletas para todos los gustos: saladas, dulces, de chocolate, rellenas, de vainilla, con uvas pasas, en fin, de todo tipo, para satisfacer el gusto más exigente.

## ¡Celebremos en Grande!

Y alegrémonos con estas ofertas

- Leche Parmalat con sabor 1 lt Bs. 6.50
- Fideos Corbattita FGL 400g Bs. 4.50
- Jamón Dillmann 1/2kilo Bs. 20
- MarshMallows Bs. 9
- Crema Dental Kolynos Bs. 4.80

NUESTRA ATENCION AL CLIENTE LO CONFIRMA

### GENTE DE HOY



Sra. María Teresa de Froidental

Lo mejor que puedo decir del supermercado es que de todo, es bastante surtido, además nunca encontré un producto en mal estado.

### RECETA

#### Jamón al Horno

**INGREDIENTES**  
1 molde de jamón.  
2 cucharadas de mostaza.  
1/2 taza de azúcar morena.  
1 cucharada de harina.  
Jugo de piña o naranja.  
Tajadas de piña cocida.  
Clavos de olor.

#### PREPARACION

Quite la grasa del jamón, dejando solamente una muy delgada. Ráyele encima en forma de rombos un cuchillo y colóquelo en una fuente de horno. Mezcle la mostaza, el azúcar morena, el jugo de piña y la harina para cubrir el jamón. Pinche con clavos de olor el jamón. Adorne con tajadas de piña cocidas y hornee a 350 durante hora y media aproximadamente. Encuentre sus ingredientes en la sección de alimentos Ketal.

Oferta válida del martes 5 al lunes 11 de agosto



# THE STRONGEST REAL

## "LLEGAMOS CON LA MORAL ALTA", DIJO DT DEL "TIGRE"

The Strongest recibe esta noche a Real Santa Cruz en partido de vuelta correspondiente a la instancia eliminatoria de la Copa Conmebol, con el lance de ida logró empatar en condición de visitante, por lo que una victoria - así sea ajustada - le permitirá acceder a la siguiente instancia en la que tendrá como rival a un equipo argentino cuyo nombre aún no se conoce.



TAQUINA EXPRESO

Los dos elencos protagonistas llegan animadamente bien, los jugadores por ir de triunfo en triunfo y se certaman ligeros y los realistas tras su última expectación, el resultado por el certamen ligero, en la que trocaban una derrota en triunfo.

"El equipo llega en buenas condiciones y con la moral alta después de los dos triunfos consecutivos y el resultado obtenido en el primer partido ante Real en Santa Cruz", señaló Manuel Nájiz, director técnico del primer plantel de The Strongest, que esta noche jugará ante el cuadro cruzado en cotejo de vuelta de la instancia correspondiente a la Copa Conmebol.

La idea de nosotros es ganar, podemos tener buena disposición, pero lo importante es lo que se hace en la cancha y es allí donde se tiene que conseguir resultados y si lo que refleja nuestra actitud en el terreno es un juego igual pero que tenemos todo para ganar el partido", añadió Nájiz.

Consultado sobre las variantes que presentará su equipo el técnico español señaló que "prácticamente el equipo será el mismo que jugó en el cotejo de ida, y salvo la incorporación de Marchado da Silva y los cables de la escuadra autista".

Oreliana y Castillo, de The Strongest, efectuando un ejercicio de calentamiento.

**ASISTENTE:** Juan Carlos Paragá

**ASISTENTES:** Humberto Alagá, Freddy Vilij

**HORAS:** 20:30

**ESTADIO:** Hernando Siles

**Revista Deportiva**

**Tiene la mejor**

**RELA** BLANCO AMEZ ALBA BARREIRO

**GALARZA** VILLEGAS SUAREZ MONTEIRO MARTINEZ AUDAMAS

**VACA** CASTILLO MEMBRANO CARVAL

**TORRICO** COSSIO DA SILVA VILLEGAS PINEDO

**STRONGEST** **REAL**

Las damas podrán entrar gratis al cotejo de esta noche, de acuerdo a determinación del director del Club The Strongest.

Recordamos que las entradas para el partido de esta noche serán gratuitas para el personal administrativo del estadio Siles.

Un total de quince mill enteradas serán puestas al alcance del público, a los siguientes precios: Butaca 25 bolivianos, preferencia 20, general 10, curvas 5 y niños a cualquier sector 3 bolivianos.

Las jugadoras Juan Carlos Chávez y Sandro Cochito aún no fueron habilitadas por lo que todavía no podrán debutar en partidos oficiales de la escuadra autista.

# CRUZEIRO SACO VALIOSO PUNTO ANOCHHE EN LIMA

## Empató con Cristal en primera final copera

Lima, 6 ago (EPE).- El Sporting Cristal peruano complicó hoy sus aspiraciones de ganar el Cruzero por la Copa Libertadores de América al empatar a cero (Estadio Nacional de Lima).

El encuentro de acciones entredadas, disputado a los 20 minutos por el cuadro brasileño, generó una jugada que pudo haber cambiado el resultado del partido, pero la buena defensa del Cruzeiro no permitió que se logre.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero. El Cruzeiro salió dispuesto a retener el balón.

En el último minuto un centro por alto fue rechazado a medias por Dida y el delantero disparo de Sotol quedó pagano en medio de un mar de perras.

Con este resultado, el Cruzeiro ha aumentado sus pretensiones de ganar la Copa Libertadores, mientras que el Cristal deberá esforzarse a remontar en Belo Horizonte el próximo miércoles 13.

**MICRO MUNDO**

HUELA

Buenos Aires, 6 ago (EPE).- Con nueve partidos, algunos de ellos cruciales, el fútbol argentino retoma hoy sus actividades siempre y cuando la justicia haga efectiva la libertad de acción de sus integrantes de Deportivo Español, motivo por el cual los jugadores peruanos jugarán el 22 de julio.

El delantero brasileño, Roberto Diniz, fue el autor del gol que puso a Cruzeiro en ventaja por 1-0.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

# NI SANCHEZ PUDO SALVAR DERROTA DEL BENFICA

## El boliviano hizo un gol

Belo Horizonte, Brasil, 5 (AP).- Los equipos brasileños Cruzeiro y Flamengo ganaron hoy sus partidos en el Grupo B del torneo Copa Conmebol.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

# URUGUAY CON VARIOS "SUB-20" FRENTE A CHILE

## Montevideo, 6 ago

El seleccionador nacional de fútbol de Uruguay, Roque Gastón Maspok, cambió de opinión y anunció la posibilidad de que algunos jugadores sub-20 que jugaron en la copa mundial de Malasia sepan tenidos en cuenta para el partido del domingo 20 de agosto frente a Chile en Montevideo.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

Los jugadores peruanos jugarán el 22 de julio.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.

El partido de ida del encuentro disputado en Curitiba, Brasil, terminó con un empate a cero.



"Su carrera podría terminarla en este club", dijo Ortuño

# BOLIVIA QUIERE COMPRAR PASE DE RAMIRO CASTILLO

Durante la próxima semana, el presidente de la institución, Luis Mercado se reunirá con Ramiro Castillo para hacerle conocer la propuesta de adquirir su tarjeta de actuación. Informó ayer el director Javier Ortuño.

El deseo de Bolivia es que el entrenador pueda concluir su carrera futbolística jugado por la institución y en el caso de no ser así, se le permita jugar en el extranjero y se busque adquirir su pase por separado. Posteriormente dijo: "No vamos a descubrir ahora las condiciones de Ramiro Castillo, sabemos que es un jugador de mucha capacidad, talento y por ello militó en varios clubes del exterior, por ello nuestro interés y voluntad es poderlo adquirir con el pase y jugarlo en un plantel de la institución", agregó.

El plantel protagonista ayer con su preparación trabajó en su escenario de Tembladerán en busca de mejorar en la parte táctica y presentar un esquema más colectivo del que milita en la producción individual y Luis Orozco no pierde plaza en cada acción del plantel.

## En la Capital ARQUERO MURIO EN PLENO PARTIDO

Suena 6 ago (EPF). El arquero de un equipo de barrio falleció al intentar meter un gol, en un partido que se jugaba este día en el estadio de Bajo Anarjuez de Sucre, informó el secretario Departamental de la Policía Técnica Judicial (PTJ), coronel Alejandro López Videla.

Según el informe, Ponciano Torres Pérez, chofer de profesión, de 34 años y casado, estaba jugando de arquero aproximadamente a las 16.00 horas, junto a otros vecinos de su barrio.

En esa circunstancia, Torres intentó con un gol, pero al cual corrió a toda velocidad hacia el arco contrario, con tan mala fortuna que se le cayó encima su arremata y fue a estrellarse contra el poste de la portería contraria.

## "ME ALEGRO LA CONVOCATORIA" (FERNANDEZ)

Santa Cruz, 6 (PRESENCIA) por Félix Chimba. José Carlos Fernández, que volvió a ser convocado a la selección nacional, está vez para el compromiso con Colombia por las eliminatorias del Mundial de Francia 98.

El preparador físico Juan Mejía, con relación al trabajo de preparación mencionado que: "Los jugadores están respondiendo en forma positiva al trabajo que estamos efectuando y ahora nos dedicaremos a entrenar nos faltan en la parte de reacción y velocidad aspectos que los futbolistas recién empezarán a soltarse porque aún sienten la exigencia de los 21 días de preparación en su estado físico. Por ello considero que en el cuarto quinto colegio del Bolívar se podrá observar un equipo con mayor ritmo futbolístico y mejor coordinación."

Luis Hektor Cristaldo, que tras conformar con la sanción tribular, sobre el próximo partido dijo: "El Bolívar está produciendo individual y de conjunto, aunque un ritmo más equilibrado en todas sus líneas, sabemos que Pezotroya, será un rival complicado, porque en sus líneas viduales, con jugadores de gran capacidad y talento individual".

Finalmente expresó que: "en lo personal yo me encuentro bien físicamente, espero rendir bien, ya que jugaré en una posición que me permitirá hacer cosas salgan bien y Bolívar, aparte de mejor en la producción, siga ganando y sumando puntos", concluyó.

# "Chacho" presidirá delegación a Colombia FEDERACION SE PONDRÁ FIRME EN SU PROPUESTA

La Federación Boliviana de Fútbol, se manifiesta de nuevo a favor de la propuesta e intención de los jugadores de la Selección Nacional.

Su presidente, José Saavedra, dijo que "no voy a defraudar a nadie". El "gato" Fernández, que está pasando por un buen momento en el portero de Oro, sostuvo que "espero que esta vez tenga la oportunidad de defender el arco boliviano, creo que estoy en buen momento y me tengo plena confianza, considero que no voy a defraudar a nadie".

En lo que se refiere al tratamiento económico propuesto por la FBF, dijo que "en realidad, primero está la selección y luego los intereses económicos, pero será necesario conversar con los dirigentes para aclarar la situación. Personalmente, aclararé lo que disponga la mayoría".

En cuanto a las posibilidades de clasificar, mantendrá que la situación es muy difícil, pero mientras haya esperanzas, tenemos que luchar para alcanzar el objetivo.

En lo que se refiere al tratamiento económico propuesto por la FBF, dijo que "en realidad, primero está la selección y luego los intereses económicos, pero será necesario conversar con los dirigentes para aclarar la situación. Personalmente, aclararé lo que disponga la mayoría".

En relación a la incorporación de posibles refuerzos, Orozco señaló que "el cuerpo técnico hizo el correspondiente requerimiento de futbolistas con bastante anticipación al presidente y al director, lastimosamente no se pudo incorporar más futbolistas. Ahora hablan de una política de austeridad económica, entendidos como "austeridad" y trabajaremos con lo que tenemos".

Sobre la posible incorporación de Eloy Castillo a Bolívar, Orozco expresó que "el jugador se está somnoliento en el transcurso de la próxima semana se conversará con el directorio a fin de que sea incorporado".

Entre tanto, el gobierno viene trabajando con la intención de mejorar su nivel y ser tomado en cuenta por el cuerpo técnico. Eloy es hermano mayor de Ramiro e Iván, este último en el fútbol argentino.

## IVAN CASTILLO TAMPOCO ESTA DE ACUERDO

No se justifica de ninguna forma el trato económico que desean implantar en esta última etapa de la fase eliminatoria de fútbol", señaló el jugador Iván Castillo que llegó al país anterior para incorporar al trabajo del equipo nacional, expresó: "debemos ser conscientes y respetar los acuerdos que se hicieron desde el principio de la participación, y convocaron de los futbolistas para afrontar la fase clasificatoria para el mundial de Francia 98".

"Yo particularmente no entiendo cómo a medio camino se quieren cambiar las cosas, que se establecieron al principio, seguramente se convulsará este tema entre los interesados en este caso los futbolistas y los dirigentes, porque yo entiendo que no está todavía perdida la posibilidad de clasificar", añadió.

Finalmente sostuvo que "entendiendo el llamado del entrenador me incorporaré al trabajo de la Selección Nacional el próximo miércoles".

En fútbol Cochabamba, 6 (PRESENCIA) por Edgar Tejerina. Univale actual campeón nacional de clubes campeones de fútbol de salón, continuó su participación en Sudamérica que se realizará en la ciudad de Pedro Pablo Kuczynski, Paraguay.

El entrenador René Muñoz, ex jugador y de mucha experiencia internacional, aseguró que el viaje está confirmado y que se espera hacer un buen papel en la competición internacional.

Ante el cambio de sede, se desistió de contratar refuerzos paraguayos que inicialmente ya estaban concretados.

Dejanos a un lado, debido a que allí habrían sido muy presionados. Ahora la mirada se centra en el país. Ojalá podamos hallar gente que nos sirva de refuerzo", sostuvo el entrenador.

Antes de la partida al Paraguay, el combinado de fútbol de la Universidad del Valle, realizará algunos partidos de preparación que se darán a conocer el día de la selección. Cochabamba.

## UNIVALLE IRA A SUDAMERICANO

Cochabamba, 6 (PRESENCIA) por Edgar Tejerina. Univale actual campeón nacional de clubes campeones de fútbol de salón, continuó su participación en Sudamérica que se realizará en la ciudad de Pedro Pablo Kuczynski, Paraguay.

El entrenador René Muñoz, ex jugador y de mucha experiencia internacional, aseguró que el viaje está confirmado y que se espera hacer un buen papel en la competición internacional.

Ante el cambio de sede, se desistió de contratar refuerzos paraguayos que inicialmente ya estaban concretados.

Dejanos a un lado, debido a que allí habrían sido muy presionados. Ahora la mirada se centra en el país. Ojalá podamos hallar gente que nos sirva de refuerzo", sostuvo el entrenador.

Antes de la partida al Paraguay, el combinado de fútbol de la Universidad del Valle, realizará algunos partidos de preparación que se darán a conocer el día de la selección. Cochabamba.

Antes de la partida al Paraguay, el combinado de fútbol de la Universidad del Valle, realizará algunos partidos de preparación que se darán a conocer el día de la selección. Cochabamba.

Antes de la partida al Paraguay, el combinado de fútbol de la Universidad del Valle, realizará algunos partidos de preparación que se darán a conocer el día de la selección. Cochabamba.

Antes de la partida al Paraguay, el combinado de fútbol de la Universidad del Valle, realizará algunos partidos de preparación que se darán a conocer el día de la selección. Cochabamba.



Ramiro Castillo

# "Se fueron cinco titulares, costará reemplazarlos", sostiene OROZCO TIENE UNA DURA TAREA

"Estoy conforme con el elemento que tenemos, por otro lado el equipo requiere de otros alternativos. Estamos trabajando en busca de llegar a darle consistencia al plantel en la parte táctica, porque ingresamos en una etapa difícil y complicada, mucho más cuando se fueron cinco futbolistas que prácticamente eran la base del equipo, como Julio César Baldivieso, Fernando Ochoaizpur, Antonio Vidal González, Carlos Borja y Iván Castillo. Y esas plazas debemos cubrirnos con los futbolistas que pueden rendir en esas posiciones pero ellos aún deben pasar por un proceso de trabajo", dijo ayer el técnico Luis Orozco.



Luis Orozco

El entrenador de Bolívar extortizó así su plantel ante la partida de varias de sus figuras. "Esos puseos que dejaron los futbolistas que se fueron, vamos a cubrir con la gente que tiene el equipo, porque a excepción de Diego Bengoeta, no se incorporó otro jugador más, sin embargo necesitamos un poco más de tiempo para ver frutos del trabajo que estamos realizando y por ello indicamos que partido a partido Bolívar mejorará en su actuación individual y colectivo", agregó.

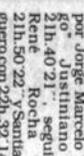
Finalmente a los jugadores que estamos designando para las diferentes posiciones, se están adaptando, por ello considero que se está dando un buen camino, y las cosas van mejorando con el transcurrir de los partidos ya que los futbolistas empezaron a soltarse y adquirir confianza lo que seguramente elevará su rendimiento personal y aportarán también a la producción de conjunto del plantel", finalizó.



Iván Castillo

## "Integración del Oriente" CARRERA EXIGENTE ESPERA A PILOTOS

Santa Cruz, 06 (PRESENCIA) Por Félix Chimba. Los pilotos que participarán este año en el GP Intergación del Oriente a correrse del 22 al 30 de este mes, tendrán un mayor esfuerzo para cumplir con el objetivo de llegar a la meta. Tomando que el kilómetro de recorrido de esta 19a. versión es mayor, con relación al del año pasado.



Santa Cruz

De acuerdo al estudio realizado por la Dirección Departamental de Caminos a Santa Cruz, esta prueba de 1.737 kilómetros de los cuales 1.607 serán cronometrados y los restantes 130 serán de reconocimiento. En cambio el año pasado, fue de 2.262 kilómetros. Esa prueba en la categoría Especial, fue ganada por Jorge Marcelo Ortíz. Justamente los pilotos que han sido establecidos para la siguiente maratón, son: René Rocha, 21h.50.22; y Santiago Sili, 21h.40.21", segundo de categoría Standard, se impuso Juan Morales, con 23h.27.16", segundo. Ramírez Landívar, con 24h.20.50" y tercero, Carlos Bellrán, con 24h.22.45".

Según la convocatoria que fue lanzada en presencia de ejecutivos de la Carvecería Nacional San-



Santa Cruz

## PREMIOS

Para el Campeonato Departamental, se otorgará el 50% menos en la escala que se entregó del Campeonato Nacional.

Desde Asunción, se informa que participarán equipos de Argentina, Brasil y Paraguay. Este torneo se realizará en su versión 20 y se cumplirá en la ciudad paraguaya de Pedro y Juan Caballero.